

TELESTAR®



Bedienungsanleitung M 10 / S 20

V1 / 09 / 19

dab+
mehr radio

Inhalt

1. Vorwort	5
1.2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.	5
2. SICHERHEITSHINWEISE	6
2. SICHERHEITSHINWEISE	7
2.1. Zeichenerklärung	7
2.1. Zeichenerklärung	8
2.2. Sicherheitshinweis	9
2.3. Betriebssicherheit	10
2.4. Gerät anschließen	13
2.5. Gerät vor Defekten schützen.	13
2.6. Verletzungsgefahr	15
2.7. Hinweise zur Funkschnittstelle	15
2.8. Umgang mit Batterien.	16
2.9. Gerät reinigen	19
2.10. Rechtliche Hinweise.	19
3. LIEFERUMFANG.	20
4. ÜBERSICHT DER BEDIENELEMENTE	21
5. FERNBEDIENUNG	23
6. INSTALLATION	26
6.1 Allgemeine Bedienungshinweise	26
6.2. Fernbedienung vorbereiten	26
6.3 Antenne montieren	27
6.4. Stromanschluss	27
6.5. Sprachwahl	28
7. BEDIENUNG UND MENÜ	28
7.1. DAB+ Radio.	29
7.1.1. Senderliste.	29

D

INHALTSVERZEICHNIS

D	7.1.2. DAB Suchlauf	30
	7.1.3. DAB Manuelle Suche	31
	7.1.4. Liste bereinigen	31
	7.2. FM (UKW) ANALOG Radio	32
	7.3. AUX IN	33
	7.4. EQ (Equalizer)	34
	7.5. Wecker	35
	7.6. Einstellungen	37
	7.6.1. Sprache	37
	7.6.2. FM Sucheinstellungen	38
	7.6.3. Uhrzeit	39
	7.6.4. DRC Dynamic Range Control	40
	7.6.5. Sleep	41
	7.6.6. Beleuchtung	42
	7.6.7. Werkseinstellung	43
	7.6.8. SW Version	44
	8. FUNKTIONEN DES TÄGLICHEN GEBRAUCHS	45
	8.1. Radiostationen abspeichern	45
	8.2. Lautstärke ändern	45
	8.3. Betriebsart umschalten	45
	9. FEHLERBEHEBUNG	46
	10. AUFBEWAHRUNG	47
	11. ENTSORGUNGSHINWEIS	48
	12. EIGENSCHAFTEN UND TECHNISCHE DATEN	50
	13. Service und support	52
	14. CE Kennzeichnung	53

1. Vorwort

Sehr geehrter Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.

Bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, und bewahren Sie diese für zukünftige Gelegenheiten zum Nachschlagen auf.

Diese Bedienungsanleitung ist ein Bestandteil des Gerätes! Sollten Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie bitte unbedingt auch diese Bedienungsanleitung aus.

D

1.2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein Gerät der Unterhaltungselektronik.

Das Gerät dient als Empfänger für DAB/DAB+/UKW Radiosignale.

Jede andere Bedienung oder Nutzung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

Benutzen Sie das Gerät zu keinem anderen Zweck.

Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen.




Das Gerät ist nur für den privaten und nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.

Wir setzen voraus, dass der Bediener des Gerätes allgemeine Kenntnisse im Umgang mit Geräten der Unterhaltungselektronik hat. Die Haftung erlischt im Fall eines nicht bestimmungsmäßigen Gebrauchs.

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1. Zeichenerklärung

D

Symbol	Bedeutung
 GEFAHR!	Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die bei Nichtbeachtung des Hinweises, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
 WARNUNG!	Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, bei Nichtbeachtung des Hinweises, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.
 VORSICHT!	Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, bei Nichtbeachtung des Hinweises, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
HINWEIS!	Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden und weist auf besondere Beschreibungen für den Betrieb des Gerätes hin.

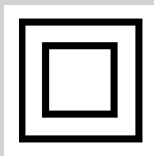
2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1. Zeichenerklärung

D



Dieses Zeichen warnt vor Gefahren.



Schutzklasse II
Elektrogeräte mit Schutzklasse II haben eine verstärkte oder doppelte Isolierung in Höhe der Bemessungsisolationsspannung zwischen aktiven und berührbaren Teilen (VDE 0100 Teil 410, 412.1). Sie haben meist keinen Anschluss an den Schutzleiter. Selbst wenn sie elektrisch leitende Oberflächen haben, so sind diese durch eine verstärkte oder doppelte Isolierung vor Kontakt mit anderen spannungsführenden Teilen geschützt



Die mit diesem Symbol markierten Produkte erfüllen die Anforderungen der Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1. Zeichenerklärung

D

Abb. 1



Abb. 2



Bei Geräten mit Hohlsteckern kennzeichnen diese Symbole die Polarität des Steckers.

Hierbei wird zwischen 2 Varianten unterschieden

Abb 1: Außen Plus/ Innen Minus

Abb 2: Innen Plus / Außen Minus



Geräte mit diesem Zeichen dürfen nur im Haus in tockener Umgebung betrieben werden

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.2. Sicherheitshinweis



WARNUNG!

D

Prüfen Sie das Gerät vor der Verwendung.

Im Falle einer Beschädigung oder eines Defekts darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.

Verletzungsgefahr!

Verletzungsgefahr für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen.

- > Bewahren Sie das Gerät nur an für Kinder unzugänglichen Stellen auf.
- > Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- > Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt das Gerät benutzen.

2. SICHERHEITSHINWEISE

Erstickungsgefahr!

D

- > **Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug!**
- > Die verwendeten Verpackungsmaterialien (Säcke, Polystyrolstücke usw.) nicht in der Reichweite von Kindern lagern.
Kinder dürfen nicht mit der Verpackung spielen.
Es besteht insbesondere bei Verpackungsfolien Erstickungsgefahr.

2.3. Betriebssicherheit



GEFAHR!

Verletzungsgefahr!

Verletzungsgefahr durch Stromschlag durch stromführende Teile.

Es besteht durch unabsichtlichen Kurzschluss die Gefahr eines elektrischen Schlages oder eines Brandes.

- > Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen.
Wenn Sie sichtbare Schäden feststellen oder das Gerät sichtbare Schäden aufweist, nehmen Sie es nicht mehr in Betrieb.
- > Sollten Sie ein technisches oder mechanisches Problem feststellen, setzen Sie sich bitte mit dem TELESTAR Service in Verbindung.
- > Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene Netzteil! Verwenden Sie niemals ein anderes Netzteil.

2. SICHERHEITSHINWEISE

- > Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes.
- > Trennen Sie bei Betriebsstörungen das Gerät sofort von der Stromquelle. Trennen Sie dazu sofort das Netzteil von der Netzsteckdose und vom Gerät.
- > Verwenden Sie nur von uns gelieferte oder genehmigte Ersatz- und Zubehörteile.
- > Bauen Sie das Gerät nicht um und verwenden Sie keine nicht von uns explizit genehmigten oder gelieferten Zusatzgeräte oder Ersatzteile.
- > Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.
Hierzu zählen z. B. Kraftstofflagerbereiche, Tankanlagen, oder Bereiche, in denen Lösungsmittel lagern oder verarbeitet werden.
- > Betreiben Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Teilchen belasteter Luft (z.B. Mehl- oder Holzstaub)

Betriebsstörungen können sich in Form von Erhitzen des Gerätes oder Rauchentwicklung aus dem Gerät oder dem Netzteil des Gerätes bemerkbar machen. Laute oder untypische Geräusche können ebenfalls ein Zeichen einer Betriebsstörung sein.

- > Ziehen Sie in diesem Fall sofort das Netzteil aus der Netzsteckdose.
- > Fassen Sie das Netzteil ausschließlich am Gehäuse an. Ziehen Sie das Netzteil niemals am Kabel aus der Steckdose.

Das Gerät darf nach einer Betriebsstörung nicht weiter verwendet werden, bis es von einer befähigten Person geprüft bzw. repariert wurde.

2. SICHERHEITSHINWEISE

- > Wenn Sie das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung bringen, kann sich im Inneren des Gerätes Feuchtigkeit niederschlagen.
Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- > Bei längerer Abwesenheit oder bei Gewitter ziehen Sie das Gerät aus der Steckdose.
Achten Sie darauf, dass der Kontakt mit Feuchtigkeit, Wasser oder Spritzwasser vermieden wird und dass keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände – z. B. Vasen – auf oder in die Nähe des Geräts oder des Netzteils gestellt werden.
- > Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät oder das Netzteil gelangen, ziehen Sie sofort das Netzteil aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Stromschlags.
- > Achten Sie darauf, dass das Gerät oder das Netzteil nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt wird und dass keine offenen Brandquellen (z. B. brennende Kerzen) in der Nähe des Geräts oder des Netzteils stehen.
- > Das Netzteil darf niemals mit nassen oder feuchten Händen angefasst oder berührt werden.

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.4. Gerät anschließen

- > Schließen Sie das Gerät nur an eine fachgerecht installierte, geerdete und elektrisch abgesicherte Steckdose an.
- > Beachten Sie bitte, dass die Stromquelle (Steckdose) leicht zugänglich ist.
- > Knicken oder quetschen Sie keine Kabelverbindungen.
- > Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe, die sich auf dem Gerät befindet, mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Die Angaben auf dem Netzteil müssen dem örtlichen Stromnetz entsprechen.
- > Schließen Sie das Radio nur an eine fachgerecht installierte Netz- Steckdose von 220– 240 V Wechselspannung, 50–60 Hz an.
- > Stellen Sie das Radio auf eine feste, ebene Unterlage.
- > Das Gerät nimmt im Standby-Betrieb Strom auf. Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, muss das Netzteil aus der Steckdose gezogen oder der Netzschalter auf der Rückseite des Gerätes auf aus geschaltet werden.

2.5. Gerät vor Defekten schützen

HINWEIS!

- > Ungünstige Umgebungsbedingungen wie Feuchtigkeit, übermäßige Wärme oder fehlende Belüftung können das Gerät schädigen.

2. SICHERHEITSHINWEISE

D

- > Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen. Vermeiden Sie die direkte Nähe von: Wärmequellen, wie z.B. Heizkörpern, offenem Feuer, wie z.B. Kerzen, Geräten mit starken Magnetfeldern, wie z. B. Lautsprechern.
Setzen Sie das Gerät keinen extremen Bedingungen aus z.B. direkte Sonneneinstrahlung, hohe Luftfeuchtigkeit, Nässe, extrem hohe oder tiefe Temperaturen, offenes Feuer.
- > Stellen Sie einen ausreichenden Abstand zu anderen Gegenständen sicher so dass das Gerät nicht verdeckt ist, damit immer eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.
- > Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.
- > Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät oder das Netzteil.
- > Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.
Hierzu zählen z. B. Kraftstofflagerbereiche, Tankanlagen, oder Bereiche, in denen Lösungsmittel lagern oder verarbeitet werden.
- > Betreiben Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Teilchen belasteter Luft (z.B. Mehl- oder Holzstaub)

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.6. Verletzungsgefahr



WARNUNG!

D

Übermäßiger Schalldruck bei Verwendung von Ohr- oder Kopfhörern kann zu Schädigungen oder zum Verlust des Hörvermögens führen.

Das Hören mit Ohrhörer oder Kopfhörer mit erhöhter Lautstärke über einen längeren Zeitraum kann Schäden beim Nutzer verursachen.

Bitte prüfen Sie die Lautstärke, bevor Sie Ohrhörer oder Kopfhörer in Ihre Ohren einsetzen bzw. aufsetzen.

Stellen Sie die Lautstärke auf einen niedrigen Wert und erhöhen Sie die Lautstärke nur so viel, dass es für Sie noch als angenehm empfunden wird.

2.7. Hinweise zur Funkschnittstelle

Das Gerät erzeugt ein elektromagnetisches Feld.

Achten Sie bitte auf Hinweise in Ihrer Umgebung, die das Betreiben von elektronischen Geräten verbieten oder einschränken.

Dies kann z.B. in Krankenhäusern, an Tankstellen und Tankanlagen oder an Flughäfen der Fall sein.

Sollten entsprechende Warnhinweise vorhanden sein, trennen Sie das Gerät umgehend vom Strom.

2. SICHERHEITSHINWEISE

D

Die im Gerät enthaltenen Komponenten erzeugen elektromagnetische Energie und Magnetfelder. Diese können medizinische Geräte wie Herzschrittmacher oder Defibrillatoren beeinträchtigen. Halten Sie bitte daher einen sicheren und ausreichenden Abstand zwischen medizinischen Geräten und dem Radio ein.

Wenn Sie einen Grund zur Annahme haben, dass das Radio eine Störung mit einem medizinischen Gerät verursacht, schalten Sie das Radio umgehend aus oder trennen es vom Strom.

2.8. Umgang mit Batterien

Verwenden Sie grundsätzlich nur den Batterietyp der Batterie des Lieferumfangs.



GEFAHR!

Verletzungsgefahr!

Durch unsachgemäßen Umgang mit Batterien besteht Verletzungsgefahr!

Batterien niemals öffnen, kurzschließen oder in offene Flammen werfen.

Batterien niemals laden. Beim Versuch des Aufladens von Batterien besteht Explosionsgefahr.

Polarität muss beachtet werden! Achten Sie darauf, dass die Pole (+) und Minus (-) korrekt eingesetzt sind, um einen Kurzschluss zu vermeiden.

2. SICHERHEITSHINWEISE

Verwenden Sie nur für dieses Produkt vorgeschriebene Batterien.

Batterien bei längerem Nichtgebrauch aus dem Gerät entfernen. Erschöpfte oder ausgelaufene Batterien sofort aus dem Gerät entfernen.

Bei ausgelaufenen Batterien besteht bei Hautkontakt Verätzungsgefahr.

Bewahren Sie sowohl neue, als auch gebrauchte Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Beim Verschlucken von Batterien besteht die Gefahr innerer Verletzungen. Die in den Batterien befindliche Batteriesäure kann bei Kontakt mit der Haut zu Verletzungen führen.

Nach versehentlichem Verschlucken oder bei Anzeichen von Hautverätzungen, spülen Sie die betroffenen Stellen mit ausreichend klarem Wasser und suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

Batterien sind kein Spielzeug!

Halten Sie neue und gebrauchte Batterien stets von Kindern fern.

Nehmen Sie ausgelaufene Batterien sofort aus dem Gerät und reinigen Sie bitte die Kontakte, bevor Sie neue Batterien einlegen.

D

2. SICHERHEITSHINWEISE

D



WARNUNG!



Bei unsachgemäßer Verwendung von Batterien besteht Explosionsgefahr!

- > Verwenden Sie nur neue Batterien des gleichen Typs.
- > Benutzen Sie bitte niemals neue und alte Batterien zusammen in einem Gerät.
- > Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarisierung.
- > Laden Sie Batterien niemals auf.
- > Batterien sollten nur an kühlen und trockenen Orten gelagert werden.
- > Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer.
- > Sollte das Gerät längere Zeit nicht benutzt werden, entfernen Sie bitte die Batterien aus dem Gerät.
- > Setzen Sie Batterien niemals großer Hitze oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- > Batterien dürfen nicht verformt oder geöffnet werden.
- > Benutzen Sie die Fernbedienung nicht mehr, wenn die Batteriekappe nicht mehr richtig schließt.

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.9. Gerät reinigen

Vor der Reinigung ziehen Sie das Gerät aus der Steckdose. Verwenden Sie ein trockenes, weiches Tuch um das Gerät zu reinigen. Bitte verwenden Sie keine Flüssigkeiten zur Reinigung des Gerätes.

Verwenden Sie keine Lösungs- und Reinigungsmittel, weil diese die Oberfläche und/oder Beschriftungen des Gerätes beschädigen können.

Die Reinigung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.

2.10. Rechtliche Hinweise

Dieses Gerät ist für die Verwendung in allen Ländern der Europäischen Union sowie in der Schweiz, in Norwegen, Liechtenstein und Island vorgesehen.

Der Radioempfangsbereich entspricht den gesetzlichen Bestimmungen für diese Länder.

Sollte das Gerät in einem anderen Land betrieben werden, so sind Gesetze des Einsatzlandes zu berücksichtigen und einzuhalten.

D

3. LIEFERUMFANG

D

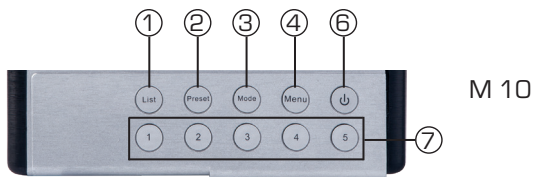
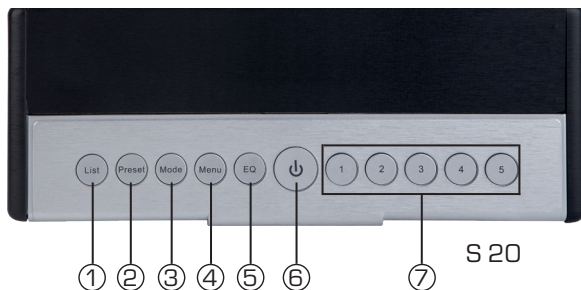
Bitte entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vollständig. Sollten ein oder mehrere der angegebenen Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an:

TELESTAR Service Center,
Am Weiher 14,
56766 Ulmen
e-mail: service@telestar.de

Anzahl	Erklärung
1	TELESTAR M10 bzw. S20 (je nach Version)
1	Fernbedienung
1	externes Netzteil
1	Bedienungsanleitung
1	Garantiekarte
1	Teleskopantenne
1	AUX Anschlusskabel
1	Batterie für Fernbedienung Typ CR 2025 / 3 V (Bereits in Fernbedienung eingesetzt)

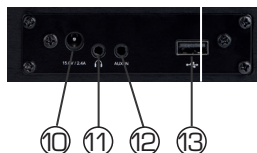
4. ÜBERSICHT DER BEDIENELEMENTE

D



Frontseite

Rückseite



4. ÜBERSICHT DER BEDIENELEMENTE

1. List

Ruft die DAB+ Senderliste auf.

2. Preset

3. Mode

Schaltet zwischen den verschiedenen Betriebsmodi (DAB+, FM, AUX) des Radios um.

4. MENU

Ruft das Menü des Gerätes auf.

5. EQ

Ruft verschiedene Klangvoreinstellungen auf.
(Nur Modell S 20).

6. Powertaste ein-aus

Schalten Sie durch Druck auf diese Taste das Gerät ein oder auf Standby.

7. Stationsspeichertaste 1-5

Über diese Tasten schalten Sie im Radiomodus auf einen gewünschten Programmspeicherplatz.

8. Lautstärkeregler, Bestätigungstaste

Ändern Sie über den Drehregler die Lautstärke oder bestätigen Sie Menüeingaben durch Drücken der Taste.

9. Zurück

Mit dieser Taste gelangen Sie im Menü einen Schritt zurück.

10. Netzteilanschluss

Verbinden Sie das Gerät an dieser Buchse mit dem Netzteil (im Lieferumfang).

4. ÜBERSICHT DER BEDIENELEMENTE

11. Kopfhöreranschluss

Stecken Sie hier einen Kopfhörer ein, um die vom Radio wiedergegebene Musik über einen Kopfhörer zu hören. Bei Anschluss eines Kopfhörers, wird die Musikwiedergabe über die Lautsprecher des Gerätes unterbrochen.

12. AUX IN

Verbinden Sie hier eine externe Audioquelle wie MP3 Player, Smart Phone oder Tablet mit dem 3,5 mm AUX Klinken Kabel

13. USB Anschluss (Für Service Zwecke)

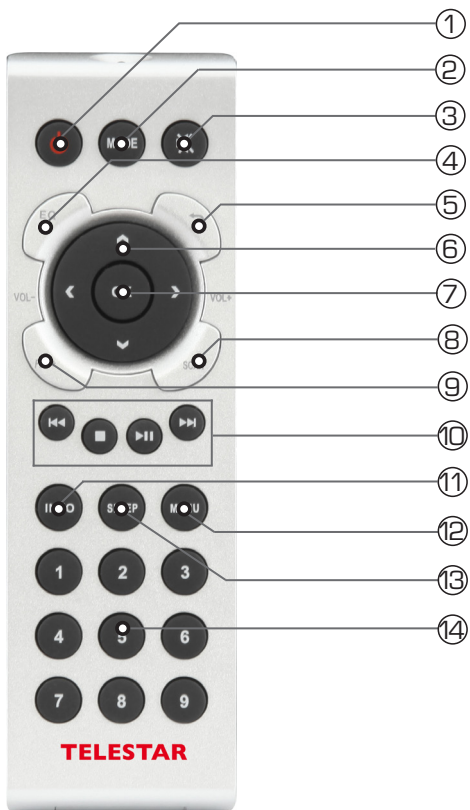
Verbinden Sie hier das Gerät mit einem USB Datenträger um bei Bedarf eine Aktualisierung der Firmware durchzuführen. Der Anschluss kann auch zum Aufladen eines USB Gerätes genutzt werden. Der maximale Ladestrom liegt bei 1 A.

5. FERNBEDIENUNG

Das Radio kann sowohl über die Gerätetasten als auch die Fernbedienung gesteuert werden. Die Steuerung über die Fernbedienung ist die komfortablere und einfachere Art, das Gerät zu bedienen. In dieser Bedienungsanleitung wird aus diesem Grund hauptsächlich das Einrichten und die Bedienung des Radios mittels der im Lieferumfang enthaltenen Fernbedienung erläutert.

5. FERNBEDIENUNG

D



5. FERNBEDIENUNG

1. Standby Taste

Schalten Sie mit dieser Taste das Gerät ein oder aus.

2. Mode

Schalten Sie hier die verschiedenen Betriebsarten um.

3. Mute

Schaltet den Ton des Gerätes lautlos.

4. EQ Equalizer Funktion

Über diese Taste können Sie die Equalizer Funktion aktivieren und individuelle Klangeinstellungen vornehmen.

5. Zurück

Mit dieser Taste gelangen Sie im Menü einen Schritt zurück.

6. Navigation auf/ab - rechts/links / Lautstärke VOL+ -

Mit diesen Tasten Navigieren Sie durch das Menü.

Mit den Tasten ◀ ▶ verringern oder erhöhen Sie die Lautstärke.

7. ENTER/OK

Mit dieser Taste bestätigen Sie eine Eingabe.

8. LIST/Programmliste

Ruft die DAB+ Programmliste auf.

9. FAV+

Mit dieser Taste können Sie einen angewählten Radiosender zu der Favoritenliste hinzufügen.

10. Keine Funktion

11. INFO

Zeigt Informationen des laufenden Radioprogramms.

12. Menü

Aktivieren Sie das Menü des Gerätes über diese Taste

13. SLEEP

Mit dieser Taste können Sie einen Zeitraum einstellen, nach dessen Ablauf das Radio automatisch ausschaltet.

14. Zahlentastatur

6. INSTALLATION

6.1 Allgemeine Bedienungshinweise

D

- > Schalten Sie das Gerät mit der Standby Taste auf der Fernbedienung ein oder aus.
- > Die Lautstärke erhöhen Sie mit der Taste **VOL+** auf der Fernbedienung.
- > Die Lautstärke verringern Sie mit der **Taste VOL-** auf der Fernbedienung.
- > Die Menüpunkte können über die Tasten **▼▲** angewählt werden.
- > Mit der **Taste ENTER** können Sie eine Auswahl bestätigen.

6.2. Fernbedienung vorbereiten

Entfernen Sie die Batterie Transportsicherung an der Fernbedienung. Ziehen Sie dazu die Plastikflasche am Batteriegehäuse der Fernbedienung heraus. Damit wird der Batteriekontakt hergestellt.

Um die Batterie der Fernbedienung zu tauschen, öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite der Fernbedienung

Ziehen Sie das Batteriefach aus der Fernbedienung heraus. Entnehmen Sie die Batterie und setzen Sie eine neue Batterie des gleichen Typs ein.

6. INSTALLATION



D

Bei unsachgemäßer Verwendung von Batterien besteht Explosionsgefahr!

Lesen Sie dazu die Sicherheitshinweise in Kapitel 2.8.

Achten Sie auf die richtige Polung der Batterie!

Setzen Sie danach das Batteriefach wieder ein und drehen Sie die Schraube wieder ein.

6.3 Antenne montieren

Schrauben Sie die im Lieferumfang enthaltene Antenne an den Antennenanschluss des Radios an.

6.4. Stromanschluss

Verbinden Sie das im Lieferumfang enthaltene Netzteil mit der entsprechenden Buchse auf der Rückseite des Gerätes. Nun stecken Sie das Netzteil in eine 230V Steckdose. Anschließend ziehen Sie die Teleskopantenne auf der Radiorückseite auf volle Länge aus, dies gewährleistet den bestmöglichen Empfang, sofern Sie terrestrisch ausgestrahlte Sender über die Antenne empfangen möchten.

6. INSTALLATION

6.5. Sprachwahl

D

Schalten Sie den Hauptschalter auf der Rückseite des Gerätes ein. Das Radio startet.

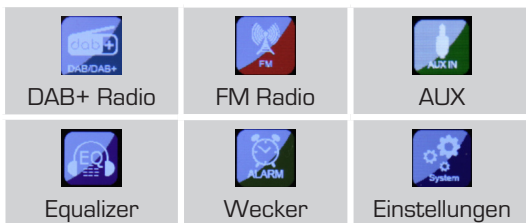
Über die **Auf / Ab Tasten** der Fernbedienung können Sie die Menüsprache wählen. Bestätigen Sie die gewünschte Menüsprache mit der **ENTER Taste** auf der Fernbedienung.

Durch Drücken der **Menütaste** am Gerät oder auf der Fernbedienung gelangen Sie in das Hauptmenü des Gerätes.

Die Navigation im Hauptmenü erfolgt über die Tasten ►◀ **der Fernbedienung oder über den Drehregler am Gerät.**

7. BEDIENUNG UND MENÜ

Das Hauptmenü des Gerätes besteht aus folgenden Menüpunkten:



Sie können die einzelnen Menüpunkte mit dem Drehregler anwählen. Bestätigen Sie die Auswahl mit durch Druck auf den Drehregler am Gerät oder durch Druck auf die **Taste ENTER** auf der Fernbedienung.

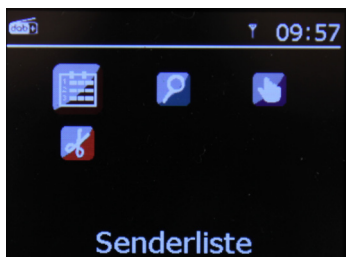
7. BEDIENUNG UND MENÜ

7.1. DAB+ Radio

In diesem Radiomodus können Sie digital übertragene Radiosender empfangen.

Drücken Sie die **Taste MENU** auf der Fernbedienung oder am Gerät, und Wählen Sie mit den Tasten ► ◀ den Menüpunkt **DAB/DAB+** aus.

Bestätigen Sie die Auswahl mit durch Druck auf den Drehregler am Gerät oder durch Druck auf die **Taste ENTER** auf der Fernbedienung.

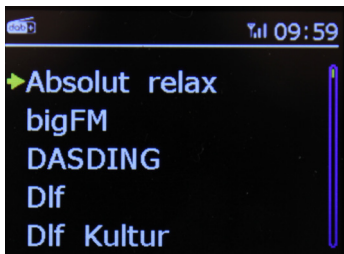


7.1.1. Senderliste

Wählen Sie diesen Menüpunkt an, um die im Gerät vorhandene DAB Senderliste aufzurufen. Über diese Senderliste können Sie nun einen gewünschten Sender aufrufen.

7. BEDIENUNG UND MENÜ

D



Bitte beachten Sie, dass eine DAB Senderliste nur dann vorhanden ist, wenn zuvor ein DAB Sendersuchlauf erfolgreich durchgeführt wurde.

Bitte lesen Sie dazu auch Kapitel 7.1.2.

7.1.2. DAB Suchlauf

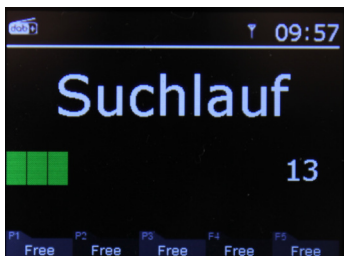
In diesem Punkt starten Sie einen DAB Suchlauf. Dabei sucht das Radio automatisch nach allen empfangbaren digitalen Radiostationen und speichert diese im Anschluss in eine Senderliste. Diese können Sie, wie in Kapitel 7.1.1. beschrieben aufrufen.

Drücken Sie die **Taste MENU** auf der Fernbedienung oder am Gerät, und Wählen Sie mit den Tasten ► ◀ den Menüpunkt **DAB/DAB+** aus.

Bestätigen Sie die Auswahl mit durch Druck auf den Drehregler am Gerät oder durch Druck auf die **Taste ENTER** auf der Fernbedienung.

Wählen Sie den Punkt Suchlauf an und bestätigen Sie mit **ENTER**. Das Radio startet nun eine Sendersuche.

7. BEDIENUNG UND MENÜ



D

Die Zahl auf der rechten Seite zeigt die Anzahl der gefundenen Radiostationen an.

Nach erfolgreicher Suche wechselt das Radio in die Senderliste und startet mit der Wiedergabe des zuerst gefundenen Senders.

7.1.3. DAB Manuelle Suche

Sie können DAB Radiosender auch manuell suchen. Dazu muss die Sendefrequenz bekannt sein.

Wählen Sie über diesen Menüpunkt die gewünschte Sendefrequenz an und bestätigen Sie mit **ENTER**.

7.1.4. Liste bereinigen

Unter Umständen kann es vorkommen, dass sich einige Radiosender mehrmals in der Senderliste befinden. In diesem Menüpunkt können Sie Sender, die sich mehrfach in der Programmliste befinden, entfernen.

7. BEDIENUNG UND MENÜ

7.2. FM (UKW) ANALOG Radio

D

In diesem Menüpunkt können Sie analoge UKW Radiosender empfangen.

Wird das Radio das erste Mal in den FM/UKW-Modus geschaltet, muss ein Sendersuchlauf durchgeführt werden. Hierzu stehen Ihnen eine automatische und eine manuelle Suchfunktion zur Verfügung.

Automatische UKW Suche

Nachdem Sie auf FM geschaltet haben, betätigen Sie die **Taste List** am Gerät.

Das Gerät startet den automatischen Sendersuchlauf und stoppt den Suchlauf, sobald ein Sender gefunden wurde. Drücken Sie die **Taste List** erneut, um den nächsten empfangbaren FM Sender zu suchen.

Bitte beachten Sie, dass die Empfindlichkeit des Empfangs und die damit verbundene Anzahl von gefundenen Radiostationen von den Einstellungen der Suchempfindlichkeit abhängt. Einstellungen zur UKW Suchempfindlichkeit finden Sie im Kapitel 7.6.2.

Manuelle UKW Suche

Sie können UKW Sender auch manuell suchen.

Benutzen Sie dazu die Tasten ▼▲ auf der Fernbedienung oder den **Drehregler** am Gerät um die

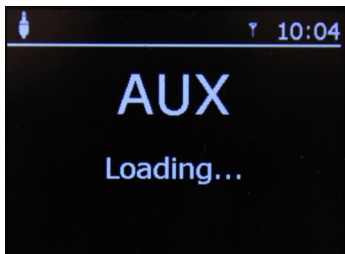
Empfangsfrequenz schrittweise in 0,05 MHz Schritten zu erhöhen oder senken. Wenn Sie den Drehregler am Gerät nutzen, drücken Sie diesen zunächst einmal und drehen Sie dann nach rechts oder links.

7. BEDIENUNG UND MENÜ

7.3. AUX IN

D

Sie können ein externes Musik Wiedergabe-Gerät, wie z.B. einen MP3-Player an das Radio anschließen. Schließen Sie dazu mit Hilfe eines passenden Kabels ein externes Gerät an der Radiorückseite an und schalten Sie dieses Gerät ein. Drücken Sie im Betrieb die **MODE -Taste** auf der Fernbedienung ggf. mehrmals, bis im Display die Einblendung „AUX“ erscheint oder drücken Sie die **Menü Taste**, und wählen Sie mit Hilfe der Taste ► den Menüpunkt AUX an. Nun können Sie Musik vom externen Gerät wiedergeben. Die Steuerung (Titel vor, zurück, Stop, Play) erfolgt hierbei über das angeschlossene Gerät, die Wiedergabe-Lautstärke kann über die **VOL+ /VOL-** Tasten bzw. den Lautstärkereger des Radios oder über das externe Gerät geregelt werden.



Bitte beachten Sie, dass Sie zum Anschluss des externen Gerätes ein passendes Kabel benötigen.

7. BEDIENUNG UND MENÜ

Am Radio ist der

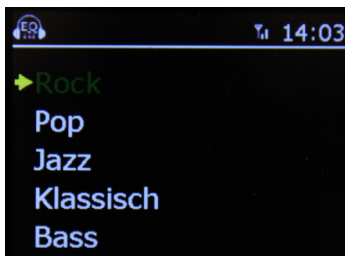
D

AUX IN Eingang passend für einen 3,5 mm Klinken-Stereo-Stecker vorbereitet.

7.4. EQ (Equalizer)

In diesem Bereich können Sie bestimmte Klangvoreinstellungen anwählen.

Wählen Sie mit den Tasten ▼▲ der Fernbedienung oder mit Hilfe des Drehreglers am Gerät im Menü Einstellungen den Menüpunkt Equalizer an und drücken Sie die **Taste ENTER** auf der Fernbedienung oder bestätigen Sie durch Druck auf den **Lautstärkeregl**er am Gerät.



Wählen Sie mit den Tasten ▼▲ der Fernbedienung oder mit Hilfe des Drehreglers am Gerät eine Klangvoreinstellung aus und bestätigen Sie mit **ENTER** auf der Fernbedienung oder durch Druck auf den **Lautstärkeregl**er am Gerät.

7. BEDIENUNG UND MENÜ

7.5. Wecker

Das Gerät kann als Radiowecker eingesetzt werden. In diesem Menüpunkt können Sie bis zu 2 Weckzeiten einstellen. Außerdem kann hier eingestellt werden, ob der Wecker mit einem Ton, einem DAB- oder einem UKW/FM Sender weckt. Um eine Weckzeit einzurichten, gehen Sie bitte wie folgt vor: Wählen Sie mit den Tasten ▼▲ der Fernbedienung oder mit Hilfe des Drehreglers am Gerät im Hauptmenü den Menüpunkt Wecker an und drücken Sie die **Taste ENTER** auf der Fernbedienung oder bestätigen Sie durch Druck auf den **Lautstärkereger** am Gerät.



Wählen Sie Wecker oder Wecker 2 an und bestätigen Sie durch **Druck auf den Lautstärkereger** am Gerät oder über die **ENTER Taste** auf der Fernbedienung. Entscheiden Sie in der nächsten Zeile, welches Wecksignal aktiv sein soll.

7. BEDIENUNG UND MENÜ

Ton (Piep), DAB/DAB+ oder FM.

D

Bitte beachten Sie, dass bei der Auswahl von FM, DAB/DAB+ mindestens ein Favoritensender der jeweiligen Empfangsart abgespeichert sein muss.

Stellen Sie in der nächsten Zeile die Lautstärke ein, mit der der Wecker aktiviert werden soll.

Stellen Sie in der nächsten Zeile die Zeit ein, zu der der Wecker aktiviert werden soll. Nutzen Sie dazu die **Zahlentastatur** der Fernbedienung oder den Drehregler am Gerät.

Um die einzelnen Eingaben zu bestätigen, müssen diese mit der **ENTER Taste** gespeichert werden.

Aktivieren Sie den Wecker über die Zeile Ein.

Deaktivieren Sie den Wecker über die Zeile Aus.

Um einen Alarm zu stoppen, drücken Sie die **STANDBY Taste** auf der Fernbedienung oder am Gerät.

Um eine Schlummer Funktion zu aktivieren, drücken Sie bei einem Alarm die **Taste Menü** am Gerät oder drücken Sie auf den **Drehregler** am Gerät.

Der Alarm wird dadurch für 5 Minuten pausiert.

Nach 5 Minuten, wird der Alarm wieder aktiviert.

Um den Wecker bis zum nächsten Tag zu deaktivieren, drücken Sie die **Taste Standby/Power** am Gerät.

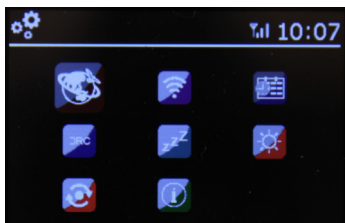
7. BEDIENUNG UND MENÜ

7.6. Einstellungen

Drücken Sie die **Taste MENU** auf der Fernbedienung oder am Gerät, und Wählen Sie mit den Tasten ► ◀ den Menüpunkt **Einstellungen** aus.

Bestätigen Sie die Auswahl mit durch Druck auf den Drehregler am Gerät oder durch Druck auf die **Taste ENTER** auf der Fernbedienung.

Unter diesen Menüpunkt können Sie individuelle Einstellungen des Gerätes vornehmen.

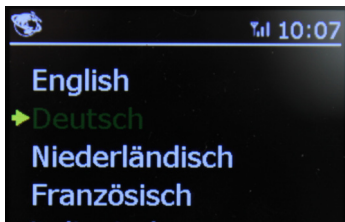


7.6.1. Sprache

Hier können Sie die Menüsprache der Gerätes einstellen. Wählen Sie mit den Tasten ▼▲ der Fernbedienung oder mit Hilfe des Drehreglers am Gerät im Menü Einstellungen den Menüpunkt Sprache an und drücken Sie die **Taste ENTER** auf der Fernbedienung oder bestätigen Sie durch Druck auf den Lautstärkereger am Gerät.

7. BEDIENUNG UND MENÜ

D



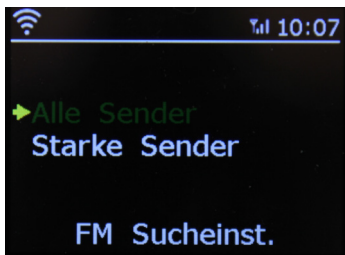
7.6.2. FM Sucheinstellungen

In diesem Menüpunkt können Sie einstellen, ob der analoge RadioSuchlauf nur empfangsstarke Sender oder auch Sender mit einem schwachen Signal finden soll.

Diesen Schwellenwert können Sie im Punkt FM Sucheinstellungen bestimmen.

Wählen Sie mit den Tasten ▼▲ der Fernbedienung oder mit Hilfe des Drehreglers am Gerät im Menü Einstellungen den Menüpunkt FM Sucheinstellung an und drücken Sie die **Taste ENTER** auf der Fernbedienung oder bestätigen Sie durch Druck auf den **Lautstärkeregl**er am Gerät

7. BEDIENUNG UND MENÜ



D

Bestätigen Sie die Auswahl mit der **ENTER Taste** der Fernbedienung oder durch Druck auf die **Taste ENTER** am Gerät.

7.6.3. Uhrzeit

Stellen Sie in diesem Menüpunkt die Zeit und das Datum ein. Das Gerät ist werksseitig auf automatische Zeiteinstellung konfiguriert.

Wenn das Gerät DAB+ Sender empfangen kann, wird Uhrzeit und das Datum automatisch synchronisiert.

Eine Einstellung der Uhrzeit ist dann nicht erforderlich.

Wählen Sie mit den Tasten **▼▲** der Fernbedienung oder mit Hilfe des Drehreglers am Gerät den Menüpunkt Uhrzeit an und drücken Sie die **Taste ENTER** auf der Fernbedienung oder bestätigen Sie durch Druck auf den Lautstärkereger am Gerät.

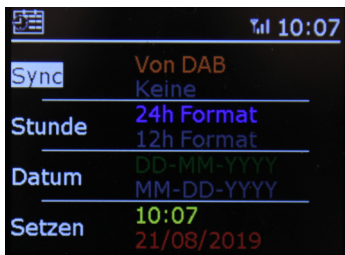
Wählen Sie den Menüpunkt Uhrzeit an und drücken Sie die **Taste ENTER** auf der Fernbedienung oder bestätigen Sie durch Druck auf den Lautstärkereger am Gerät.

Mit dem **Drehregler** am Radio oder mit den Tasten **▼▲** auf der

7. BEDIENUNG UND MENÜ

Fernbedienung stellen Sie die Zeit- bzw. Datumsangaben ein.

D



Sync: Wählen Sie hier aus, ob die Uhrzeit und das Datum automatisch über DAB+ synchronisiert werden soll. Wählen Sie „keine“ wenn Sie die Uhrzeit und das Datum manuell einstellen möchten.

Stunde: Wählen Sie hier aus, ob die Uhrzeit im 24 Stunden oder 12 Stunden Format angezeigt werden soll.

Datum: Stellen Sie hier das aktuelle Datum ein.

Setzen: Stellen Sie hier die aktuelle Uhrzeit und das aktuelle Datum ein.

Um zum nächsten oder vorherigen Feld zu springen, benutzen Sie bitte die Tasten ►◀. Mit der **ENTER Taste** der Fernbedienung oder per kurzem Druck auf den Drehregler des Radios wird Ihre Eingabe abgeschlossen.

7.6.4. DRC Dynamic Range Control

Über diese Funktion können Sie die Klangdynamic beim Empfang von Radiosendern ändern.

7. BEDIENUNG UND MENÜ

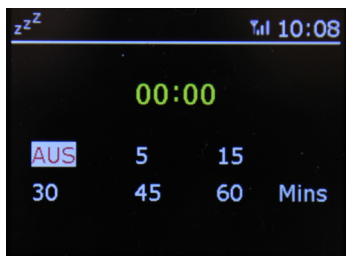
Wählen Sie im Menü Einstellungen den den Menüpunkt DRC an und drücken Sie die **Taste ENTER** auf der Fernbedienung oder bestätigen Sie durch Druck auf den Lautstärkeregler am Gerät. Mit dem Drehregler am Radio oder mit den Tasten ▼▲ auf der Fernbedienung können Sie hier zwischen Aus, niedrig und hoch unterscheiden.

D

7.6.5. Sleep

Über die Funktion Sleoptimer, kann das Gerät nach Ablauf einer eingestellten Zeit automatisch ausschalten.

Wählen Sie mit den Tasten ▼▲ der Fernbedienung oder mit Hilfe des Drehreglers am Gerät im Menü Einstellungen den Menüpunkt Sleep an und drücken Sie die **Taste ENTER** auf der Fernbedienung oder bestätigen Sie durch Druck auf den Lautstärkeregler am Gerät.



Sie können zwischen folgenden Zeiten wählen:
15, 30, 45, 60 Minuten.

7. BEDIENUNG UND MENÜ

Wählen Sie „Aus“ wenn Sie den Sleoptimer deaktivieren möchten. Bestätigen Sie Ihre Eingabe mit **ENTER** auf der Fernbedienung oder bestätigen Sie durch Druck auf den Lautstärkereger am Gerät.

D

7.6.6. Beleuchtung

Mit dieser Funktion können Sie die Helligkeit des Displays ändern. Hier können Sie die Helligkeit des Displays im Betrieb oder im Standby ändern.

Wählen Sie mit den Tasten ▼▲ der Fernbedienung oder mit Hilfe des Drehreglers am Gerät im Menü Einstellungen den Menüpunkt Beleuchtung an und drücken Sie die **Taste ENTER** auf der Fernbedienung oder bestätigen Sie durch Druck auf den Lautstärkereger am Gerät.



Wählen Sie mit den Tasten ▼▲ der Fernbedienung oder mit Hilfe des Drehreglers am Gerät die gewünschte Helligkeit an und drücken Sie die **Taste ENTER** auf der Fernbedienung oder bestätigen Sie durch Druck auf den Lautstärkereger am Gerät.

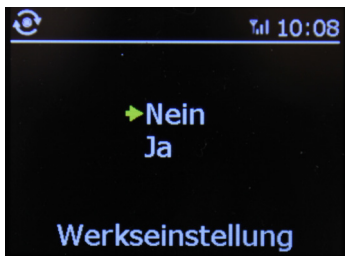
7. BEDIENUNG UND MENÜ

7.6.7. Werkseinstellung

Sie können alle Einstellungen, die Sie an dem Radio vorgenommen haben, mit der Werkseinstellung in den ursprünglichen Zustand zurücksetzen.

Dies ist dann nützlich, wenn Sie Änderungen vorgenommen haben, die anschließend zu einer nicht optimalen Funktion des Gerätes führen sollten.

Wählen Sie mit den Tasten ▼▲ der Fernbedienung oder mit Hilfe des Drehreglers am Gerät im Menü Einstellungen den Menüpunkt Werkseinstellung an und drücken Sie die **Taste ENTER** auf der Fernbedienung oder bestätigen Sie durch Druck auf den Lautstärkereger am Gerät.



Wählen Sie Ja an, wenn Sie das Gerät zurücksetzen möchten, wählen Sie Nein, wenn Sie den Vorgang abbrechen möchten.

Bitte beachten Sie:

Wenn Sie diese Funktion aktivieren, werden alle vorgenommenen Menüeinstellungen und alles gespeicherten Sender gelöscht.

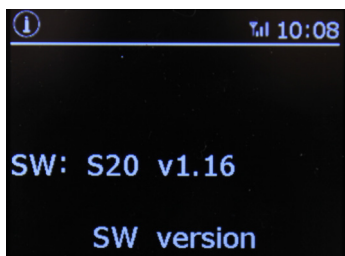
7. BEDIENUNG UND MENÜ

7.6.8. SW Version

D

Sie können in diesem Menüpunkt Informationen zur auf dem Gerät installierten Firmware Version einsehen.

Wählen Sie mit den Tasten ▼▲ der Fernbedienung oder mit Hilfe des Drehreglers am Gerät im Menü Einstellungen den Menüpunkt SW Version an und drücken Sie die **Taste ENTER** auf der Fernbedienung oder bestätigen Sie durch Druck auf den Lautstärkereger am Gerät.



8. FUNKTIONEN DES TÄGLICHEN GEBRAUCHS

8.1. Radiostationen abspeichern

Sie können sowohl im digitalen Radioempfang DAB als auch im analogen Radioempfang UKW /FM bis zu 5 Radiostationen auf einer Stationsspeichertaste abspeichern.

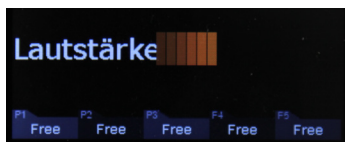
Wählen Sie im jeweiligen Empfangsmodus einen Radiosender aus, den Sie abspeichern möchten und halten Sie die Stationsspeichertaste am Gerät, auf den Sie den Radiosender abspeichern möchten für ca. 3 Sekunden gedrückt.

Der Radiosender wird nun abgespeichert.

Die Radiostation kann nun über diese Taste aufgerufen werden.

8.2. Lautstärke ändern

Ändern Sie die Lautstärke über die Tasten VOL+ /VOL- auf der Fernbedienung oder über den Drehregler am Gerät.



8.3. Betriebsart umschalten

Drücken Sie die **Taste MODE** auf der Fernbedienung oder am Gerät, um zwischen den Betriebsmodi DAB Radio, FM Radio und AUX zu wechseln.

9. FEHLERBEHEBUNG

D

Symptom	Mögliche Ursache und Abhilfe
Keine Displayanzeige, Radio reagiert nicht auf Bedienung	Stellen Sie die Stromverbindung über das im Lieferumfang enthaltene Netzteil her.
Bedienung über Fernbedienung ist nicht möglich	Batterie leer oder nicht korrekt eingesetzt. Bitte überprüfen Sie, ob die Batterie in der richtigen Richtung eingesetzt sind. Richten Sie die Fernbedienung auf das Gerät.
DAB+ Empfang gestört	Keine Sender vorhanden Führen Sie einen Suchlauf durch. Antenne nicht vollständig ausgezogen. Verändern Sie den Standort des Radios (ggf. näher ans Fenster), führen Sie erneut einen Suchlauf durch.
UKW Empfang gestört	Antenne nicht vollständig ausgezogen, Ziehen Sie die FM-Antenne auf die volle Länge aus. Wechseln Sie den Standort des Radios.

9. FEHLERBEHEBUNG

Symptom	Mögliche Ursache und Abhilfe
AUX Wiedergabe funktioniert nicht	Das Radio ist im falschen Modus. Wechseln Sie zum Modus "AUX". Kabelverbindung fehlerhaft. Überprüfen Sie die Kabelverbindung zwischen Radio und externem Gerät.
Schlechte Audioqualität bei der Wiedergabe von Musik	Datei mit geringer Bitrate. Überprüfen Sie die Audiodatei. Tipp: Bei MP3 Dateien sollte die Bitrate 192Kbit/s oder höher sein.
Lautstärke zu gering	Überprüfen Sie die Lautstärkeeinstellung am Radio. Überprüfen Sie die Lautstärkeeinstellung des gekoppelten Gerätes, von dem Sie die Musik abspielen.

D

10. AUFBEWAHRUNG

Bei Nichtverwendung, ziehen Sie bitte das Netzteil aus der Steckdose, trennen Sie die Zuleitung des Netzteils vom Radio ab und bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, vor Staub geschützten Ort auf.

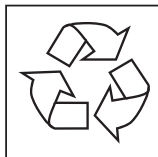
Bei längerer Nichtbenutzung muss die Batterie aus der Fernbedienung entnommen werden.

11. ENTSORGUNGSHINWEIS

11.1. ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

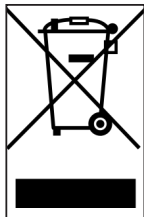
D

Die Verpackung Ihres Gerätes besteht ausschließlich aus wiederverwertbaren Materialien. Bitte führen Sie diese entsprechend sortiert wieder dem "Dualen System" zu.



11.2. ENTSORGUNG DES GERÄTES

Das rechts abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012 / 19 / EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem lokalen Entsorger oder der Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.



11. ENTSORGUNGSHINWEIS

11.3. ENTSORGUNG VON BATTERIEN

D

Batterien und Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Das rechts abgebildete Symbol bedeutet, dass Sie als Verbraucher verpflichtet sind, alle Batterien und Akkus einer gesonderten Entsorgung zuzuführen. Entsprechende Sammelbehälter stehen im Fachhandel und zahlreichen öffentlichen Einrichtungen bereit. Informationen zur Entsorgung alter Batterien und Akkus erhalten Sie zusätzlich auch bei Entsorgungsfachbetrieben, Stadt- und Gemeindeverwaltungen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.



Ein zusätzliches chemisches Symbol Pb (Blei) oder Hg (Quecksilber) unter der durchgestrichenen Mülltöne bedeutet, dass die Batterie/ der Akku einen Anteil von mehr als 0,0005% Quecksilber oder 0,004% Blei enthält.

12. EIGENSCHAFTEN UND TECHNISCHE DATEN

DAB/DAB+/FM

Empfangsbereich	DAB Band III 174 MHz - 240 MHz FM 87,5 MHz -108 Mhz
-----------------	--

Display

TFT Color Display	2,4 Zoll
-------------------	----------

Ton

Lautsprecher S20	15 W + 15W Output Musik Leistung 3" Lautsprecher an 6Ω
Lautsprecher M10	15 W Output Musik Leistung 3" Lautsprecher an 6Ω

Anschlüsse

Kopfhörer	3,5 mm Klinkebuchse Stereo
AUX IN	3,5 mm Klinkebuchse Stereo
	3,5 mm Klinkebuchse Stereo

Polung
Spannungsversorgungs-
Anschluss



USB-Buchse

USB 2.0 Standard

12. EIGENSCHAFTEN UND TECHNISCHE DATEN

Batterie Fernbedienung

Typ	CR 2025 / 3 V
-----	---------------

D

Abmessungen und Gewicht

Breite x Höhe x Tiefe	262 mm x 110 mm x 127 mm (S20) 180 mm x 110 mm x 127 mm (M10)
-----------------------	--

Gewicht	ca. 1,92 Kg (S20) ca. 1,18 Kg (M10)
---------	--

Betriebsbedingungen

Temperaturbereich	0 °C - 45 °C
-------------------	--------------

Luftfeuchtigkeit	20% - 80% relative Luftfeuchtigkeit
------------------	-------------------------------------

Leistungsaufnahme

Standby	0,8 W
---------	-------

Betrieb	max. 36 W
---------	-----------

Lagerbedingungen

Nur in trockenen Räumen lagern.

13. SERVICE UND SUPPORT

Sehr geehrte Kundin, Sehr geehrter Kunde!

D

Vielen Dank für die Wahl eines Produktes aus unserem Hause. Unser Produkt entspricht den gesetzlichen Anforderungen und wurde unter ständigen Qualitätskontrollen gefertigt. Die technischen Daten entsprechen dem aktuellen Stand zum Zeitpunkt der Drucklegung. Änderungen vorbehalten.

Die Gewährleistungszeit für das Radio entspricht den gesetzlichen Bestimmungen zum Zeitpunkt des Erwerbs.

Wir bieten Ihnen ebenfalls unseren telefonischen HOTLINE-Service mit einer professionellen Hilfe an.

In unserem Servicebereich stehen Ihnen professionelle Fachkräfte Rede und Antwort. Hier können Sie alle Fragen stellen, die Sie bezüglich der TELESTAR Produkte haben, sowie Tipps zur Lokalisierung einer möglichen Fehlerursache erhalten.

Unsere Techniker stehen Ihnen von Montag - Freitag von 8.00 Uhr bis 16.45 Uhr unter folgender Rufnummer zur Verfügung:

02676 / 95 20 101

oder per Mail unter: service@telestar.de

Falls Ihnen an der Service Hotline nicht weitergeholfen werden kann, schicken Sie Ihr TELESTAR S20i, möglichst in der original Verpackung, aber unbedingt transportsicher verpackt, an folgende Adresse:

TELESTAR - DIGITAL GmbH

Service Center

Am Weiher 14 (Industriegebiet)

56766 Ulmen

14. CE KENNZEICHNUNG



D

Ihr Gerät trägt das CE-Zeichen und erfüllt alle erforderlichen EU-Normen.

TELESTAR M 10

Hiermit erklärt die TELESTAR DIGITAL GmbH, dass sich das Gerät TELESTAR M10 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der RoHS Richtlinie 2011/65/EU, der RE Richtlinie 2014/53/EU sowie der ErP Richtlinie 2009/125/EG befindet. Die Konformitätserklärung für dieses Produkt erhalten Sie auf: www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22716

TELESTAR S 20

Hiermit erklärt die TELESTAR DIGITAL GmbH, dass sich das Gerät TELESTAR S20 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der RoHS Richtlinie 2011/65/EU, der RE Richtlinie 2014/53/EU sowie der ErP Richtlinie 2009/125/EG befindet. Die Konformitätserklärung für dieses Produkt erhalten Sie auf: www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22215

TELESTAR®



Instruction manual M 10 / S 20

V1 / 08/19

dab+
mehr radio

TABLE OF CONTENTS

1. Preface	59
1.2. Proper use.....	59
2. SAFETY INFORMATION	60
2.1. Explanation of symbols	60
2.2. Safety Instruction.....	63
2.3. Operational safety	64
2.4. Connecting the device.....	67
2.5. Protecting the device against damage	67
2.6. Risk of injury	69
2.7. Notes on the radio interface.....	69
2.8. Handling batteries	70
2.9. Cleaning the device	73
2.10. Legal information	73
3. SCOPE OF DELIVERY	74
4. OVERVIEW OF OPERATION ELEMENTS	75
5. REMOTE CONTROL	77
6. INSTALLATION	80
6.1 General operating instructions	80
6.2. Preparing the remote control.....	80
6.3 Mounting the antenna	81
6.4. Power connection	81
6.5. Language selection	82
7. OPERATION AND MENU	82
7.1. DAB+ radio	83
7.1.1. Station list	83

TABLE OF CONTENTS

7.1.2. DAB scan	84
7.1.3. DAB manual search	85
7.1.4. Clean list	85
E 7.2. FM (UKW) ANALOGUE Radio	86
7.3. AUX IN	87
7.4. EQ (Equaliser)	88
7.5. Alarm clock	89
7.6. Settings	91
7.6.1. Language	91
7.6.2. FM scan settings	92
7.6.3. Time	93
7.6.4. DRC Dynamic Range Control	94
7.6.5. Sleep	95
7.6.6. Lighting	96
7.6.7. Factory setting	97
7.6.8. SW Version	98
8. DAILY USE FUNCTIONS	99
8.1. Save radio stations	99
8.2. Change volume	99
8.3. Switching modes	99
9. TROUBLESHOOTING	100
10. STORAGE	101
11. DISPOSAL INFORMATION	102
12. PROPERTIES AND TECHNICAL DATA	104
13. Service and support	106
14. CE LABELLING	107

1. Preface

Valued customer,

Thank you for choosing this product.

Please read these instructions carefully and store them in order to consult them at a later time.

These operating instructions are part of the device! Should you sell or pass on the device, make sure to hand on the operating instructions as well.

E

1.2. Proper use

This product is an electronic entertainment device.

The device serves as a receiver for DAB/DAB+/UKW radio signals.

Any other use or operation of the device is seen as not intended and may cause personal or material damages.

Do not use this device for any other purpose.

Only use the device indoors.






The device is intended for private use, and thus non-commercial use, only.

We assume that the user of the device has some general knowledge about using electronic entertainment equipment. Any liability is voided in the case of non-proper use of the device.

2. SAFETY INFORMATION

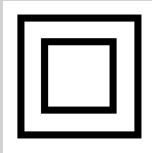

2.1. Explanation of symbols

E

Symbol	meaning
 DANGER!	This signal word describes a hazard with a high level of risk, that may lead to death or severe injury if not followed.
 WARNING!	This signal word describes a hazard with a medium level of risk, that may lead to death or severe injury if not properly followed.
 ATTENTION!	This signal word describes a hazard with a low level of risk, that may lead to minor or moderate injuries if not properly followed.
 NOTE!	This signal word warns against possible material damages and indicates specific instructions to operate the device.
	This sign warns against danger.

2. SAFETY INFORMATION

2.1. Explanation of symbols

Symbol	meaning
	<p>Protection class II Electric devices with a protection class II have an increased or double insulation at the rated insulation voltage between the active and touchable parts (VDE 0100 component 410, 412.1). They are usually not connected to the protective conductor. Even if they have electrically conductive surfaces, they are protected against contact with live parts through an increased or double insulation.</p>
	<p>Products labelled with this symbol meet the requirements of the guidelines of the European Community.</p>

E

2. SAFETY INFORMATION

2.1. Explanation of symbols

E

1



2



In the case of devices with wooden plugs this symbol marks the plug's polarity. 2 variants are distinguished here

Image 1: Outside plus / Inside minus
Image 2: Inside plus / outside minus



Devices with this symbol may only be used indoors in a dry environment.

2. SAFETY INFORMATION

2.2. Safety Instruction



WARNING!

E

Inspect the device prior to use.

Should there be any damage or a defect on the device it may not be used.

Risk of injury!

There is a risk of injury for children and persons with reduced physical, sensory or mental capacities (for example partially disabled, older persons with limited physical or mental abilities) or a lack of experience and knowledge.

- > Store the device in a place that is out of reach for children.
- > This device may be used by children as of the age of 8 as well as by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or knowledge, if they are supervised or instructed regarding the safe use of the device and have understood the related risks.
- > Never allow children to use the device unsupervised.

2. SAFETY INFORMATION

Risk of choking!

- > The packaging material is not a toy!
- > Store the used packaging materials (bags, polystyrene parts etc.) out of reach for children.

Children may not play with the packaging.

The packaging foil poses a particular risk of choking.

2.3. Operational safety



DANGER!

Risk of injury!

There is a risk of injuring oneself through electrocution on the live parts.

There is a risk of electrocution or fire due to unintentional short circuiting.

- > Check the device for damages prior to every use.
Should you detect visible damages or the device has visible damages, do not use it.
- > Should you detect a technical or mechanical problem please contact the TELESTAR service.
- > Only use the power unit that was included! Never use a different power unit.
- > Never open the casing of the device.>

2. SAFETY INFORMATION

If there is a malfunction, immediately unplug the device from the power supply. To do so, promptly unplug the power unit from the power socket and the device.

- > Only use replacement parts and accessories that are shipped and approved by us.
- > Do not physically alter the device and do not use any spare parts or additional devices that were not explicitly approved or shipped by us.
- > Do not use the device in areas that have a high explosion risk.

These include, for example, petrol storage areas, petrol stations, or areas in which solvents are stored or processed.

- > Do not use the device in areas with air that is polluted with particles (e.g. flour or wood-chip dust). Performance errors may become apparent in the shape of the device becoming hot or smoke developing from the device or the power unit.

Loud or unusual sounds may also be a sign of a malfunction.

- > In such an event, immediately remove the power unit from the socket.
- > Only touch the casing of the power unit.
Never pull the power unit's plug from the socket.

The device may not be used after a malfunction, until a trained person has inspected or repaired it.

- > If you introduce the device to a cold or warm environment, moisture may develop inside the device.

2. SAFETY INFORMATION

In such an event, wait approximately one hour before using the device.

- > Should you be gone for a longer period or in the event of a thunderstorm, unplug the device.

E

Take care to prevent moisture, water or splash water from coming into contact with the device and ensure that receptacles filled with water - e.g. vases - are not placed on or near the power unit.

- > In the event that foreign objects or liquid should enter the device or power unit, immediately unplug the power unit. Have a qualified specialist inspect the device before using it again.
Otherwise there is a risk of electrocution.
- > Make sure that the device and power unit is not at risk of dripping or splash water and that there are no open flames (e.g. lit candles) near the device or the power unit.
- > The power unit must never be touched or grabbed with wet or moist hands.

2. SAFETY INFORMATION

2.4. Connecting the device

- > Only plug the device into properly installed, earthed and electrically secured power sockets.
- > Please keep the power source (socket) easily accessible.
- > Do not bend or squeeze any cables.
- > Before using the device, check whether the voltage specification on the device corresponds to your local power voltage. The specifications on the power unit must correspond to the local power grid.
- > Only plug the device into a properly installed grid socket with 220-240 V alternating current, 50-60 hz.
- > Place the radio on a solid, even surface.
- > The device consumes power in standby mode.

To fully switch off the device, the power plug must be pulled from the socket or the power unit on the back of the device must be switched off.

2.5. Protecting the device against damage



NOTE!

- > Unfavourable surrounding conditions, such as moisture, excessive heat or a lack of ventilation may damage the device.
- > Only use the device in dry rooms.

2. SAFETY INFORMATION

Avoid direct proximity to heat sources, such as radiations, open fires (e.g. from candles), devices with a strong magnetic field, such as loudspeakers.

E

Do not expose the device to extreme conditions, such as direct sunlight, severe humidity, moisture, extremely high or low temperatures, open flames.

- > Ensure sufficient distance to other objects to prevent the device from being obstructed, so that sufficient air ventilation is guaranteed.
- > Avoid direct sunlight and places with an exceptional amount of dust.
- > Do not place any heavy objects on the device or the power unit.
- > Do not use the device in areas that have a high explosion risk.

These include, for example, petrol storage areas, petrol stations, or areas in which solvents are stored or processed.

- > Do not use the device in areas with air that is polluted with particles (e.g. flour or wood-chip dust)

2. SAFETY INFORMATION

2.6. Risk of injury



WARNING!

Excessive sound pressure levels when using ear- or headphones may lead to damaging or loss of hearing.

Listening with earphones or headphones at an increased volume over a longer period of time may injure the user.

Please check the volume before putting the earphones or headphones in or onto the ears.

Set the volume at a lower level and only raise the volume to a point that is still comfortable.

2.7. Notes on the radio interface

The device generates an electro-magnetic field.

Please pay attention to any indications in your surroundings that may prohibit or restrict the use of electronic devices.

This may be the case in hospitals, petrol stations and patrol depots or airports, for example.

If there are such warning signs, promptly unplug the device from the power source.

The components contained in the device generate electro-magnetic energy and magnetic fields. These may inhibit medical devices such as a cardiac pacemaker or

2. SAFETY INFORMATION

defibrillator. Therefore, please maintain sufficient and safe distance between the radio and medical devices.

Should you have reason to believe that the radio has caused a disruption of a medical device, immediately switch off and unplug the radio from the power source.

2.8. Handling batteries

Only use the type of battery that was part of the delivery.



DANGER!

Risk of injury!

Never open batteries, short-circuit these or toss them into flames.

Never charge these batteries. There is a risk of explosion when charging these batteries.

Make sure to note the polarity! Take care to properly connect the plus (+) and minus (-) poles, to avoid a short circuit.

Only use the batteries specified for this product.

Remove batteries from the device if it is not in use for a longer period of time.

2. SAFETY INFORMATION

Immediately remove drained or leaking batteries from the device.

Leaking batteries pose a risk of acid-related injuries.

Store new as well as used batteries out of children's reach.

Swallowing batteries poses a risk of internal injuries. The battery acid contained inside the batteries may cause injuries if it comes into contact with skin.

After accidental swallowing or if there are signs of skin burns, rinse the affected area with sufficient clear water and seek medical attention immediately.

Batteries are not toys!

Always keep new and used batteries away from children.

Remove leaking batteries from the device and clean the contact points before inserting new batteries.

2. SAFETY INFORMATION



WARNING!

E



Improper use of batteries may pose a risk of explosion!

- > Only use batteries of the same type.
- > Please refrain from combining new and old batteries in one device.
- > Pay attention to the correct polarisation when inserting batteries.
- > Never charge these batteries.
- > Batteries should be stored in a cool and dry place.
- > Never toss batteries into fire.
- > If the device is not used for a longer period of time please remove the batteries from the device.
- > Never expose the batteries to major heat or direct rays of sunlight.
- > Batteries may not be bent or opened.
- > Stop using the remote if the battery lid no longer closes properly.

2. SAFETY INFORMATION

2.9. Cleaning the device

Unplug the device from the socket prior to cleaning. Use a dry, soft cloth to clean the device. Please refrain from using liquids when cleaning the device.

Do not use any solvent or cleaning agents, as these may damage the surface or labelling on the device.

Children may not clean the device.

2.10. Legal information

The device is intended for us in all countries of the European Union as well as Switzerland, Norway, Liechtenstein and Iceland.

The range of radio signals to be received meets all legal regulations of these countries.

If the device is to be used in a different country, the laws of that country must be considered and complied with.

3. SCOPE OF DELIVERY

Please remove all parts from the packaging and completely dispose of all packaging materials.

Please contact us if one or more of the specified parts are missing:

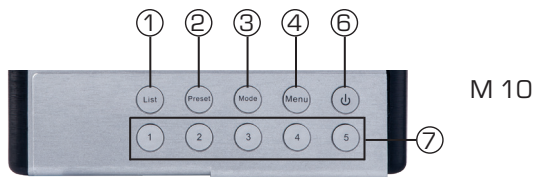
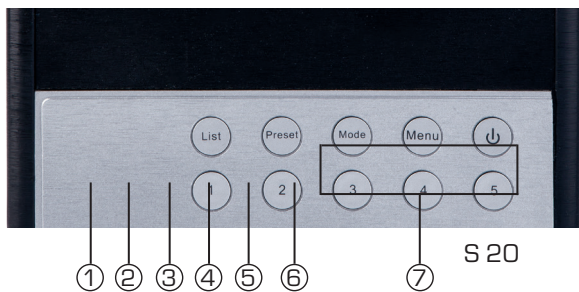
TELESTAR Service Center,
Am Weiher 14,
56766 Ulmen
e-mail: service@telestar.de

E

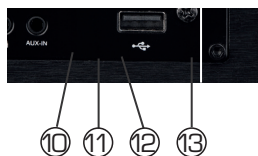
Amount	Explanation
1	TELESTAR M10 / S20 (depending on the version)
1	Remote control
1	external power unit
1	Instruction manual
1	Warranty certificate
1	Telescopic antenna
1	AUX connection cable
1	Battery for remote control type CR 2025 / 3 V (already inserted in the remote)

4. OVERVIEW OF OPERATION ELEMENTS

E



Back



4. OVERVIEW OF OPERATION ELEMENTS

1. List

Opens the DAB+ station list

2. Preset

3. Mode

Switches between the different operation modes (DAB+, FM, AUX) of the radio.

4. MENU

Opens the device's menu.

5. EQ

Retrieves different sound presets.
(S 20 model only).

6. Power button on-off

Switch the device on or into standby by pressing this button.

7. Station save button 1-5

Switch to a desired programme save slot in radio mode by using these buttons.

8. Volume adjuster, confirmation button

Use the knob to change the volume or press the button to confirm menu entries.

9. Back

Press this button to go back one step in the menu.

10. Power supply connection

Use this to connect the device to the power unit (included).

E

4. OVERVIEW OF OPERATION ELEMENTS

11. Headphone connection

Insert headphones here to listen to the music played back from the radio through your headphones.

If headphones are connected, music playback via the device's speakers is interrupted.

12. AUX IN

Connect an external audio source here such as an MP3 player, smartphone or tablet with a 3.5mm AUX cinch cable.

13. USB Port (for service purposes)

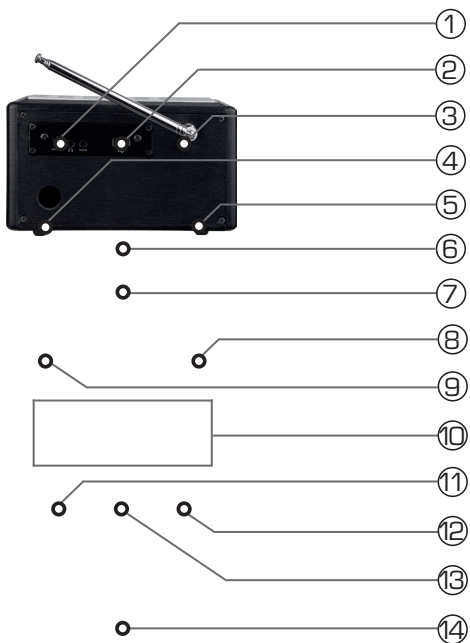
Connect the device to a USB data carrier to update the firmware if necessary. The port can also be used to charge a USB device. The maximum charge current is 1 A.

5. REMOTE CONTROL

The radio can be controlled using both the device buttons as well as the remote control. The remote control is the more convenient and easier way to operate the device. For this reason, this manual mainly explains how to set up and operate the radio using the included remote control.

5. REMOTE CONTROL

E



5. REMOTE CONTROL

1. Standby button

Switch the device on or off using this button.

2. Mode

Switch between different modes.

3. Mute

Mutes the device's sound.

4. EQ equaliser function

You can activate the equaliser function with this button and change custom sound settings.

5. Back

Press this button to go back one step in the menu.

6. Navigate up/down - right/left / Volume VOL+ -

You can navigate the menu with these buttons.

Use the ◀ ▶ buttons to decrease or increase the volume.

7. ENTER/OK

Confirm an entry or selection with this button.

8. LIST/Programme list

Calls up the DAB+ programme list.

9. FAV+

Use this button to add a selected radio station to the Favourites list.

10. No function

11. INFO

Displays information about the current radio programme.

12. Menu

Activate the device's menu with this button

13. SLEEP

Use this button to set a time period after which the radio will automatically switch off.

14. Number pad

6. INSTALLATION

6.1 General operating instructions

- > Switch the device on or off using the standby button on the remote control.
- > You can increase the volume using the **VOL+** button on the remote control.
- > You can decrease the volume using the **VOL+** button on the remote control.
- > The menu items can be selected the ▼▲ control.
- > Using the **ENTER** button, you can confirm a selection.

6.2. Preparing the remote control

Remove the battery transport lock on the remote control. To do this, pull out the plastic tab on the battery case of the remote control. This establishes the battery contact.

To replace the remote control battery, open the battery compartment on the back of the remote control.

Pull the battery compartment out of the remote control. Remove the battery and insert a new battery of the same type.

6. INSTALLATION



There is a risk of explosion if not used properly!
Please read the related safety information in Chapter 2.8.
Pay attention to the correct polarity of the battery!
Then reinsert the battery compartment and replace the screw.

E

6.3 Mounting the antenna

Screw the included antenna into the radio's antenna connector.

6.4. Power connection

Connect the included power supply unit to the corresponding socket on the back of the device. Now plug the power supply unit into a 230V socket. Then pull out the telescopic antenna on the back of the radio to its full length to ensure the best possible reception if you wish to receive terrestrial transmitters via the antenna.

6. INSTALLATION

6.5. Language selection

Turn on the main switch on the back of the device.

The radio will start.

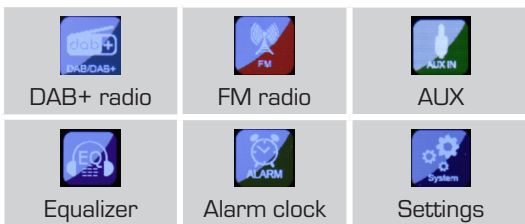
Use the **up/down buttons** on the remote control to select the menu language. Confirm the desired menu language with the **ENTER button** on the remote control.

You can return to the main menu by pressing the **menu button** on the device or on the remote control.

Navigate the main menu using the **▶◀ buttons on the remote control or the knob on the device.**

7. OPERATION AND MENU

The device's main menu consists of the following menu items:



You can select the menu items using the knob on the device. Press the knob on the device or the **ENTER button** on the remote control to confirm your selection.

7. OPERATION AND MENU

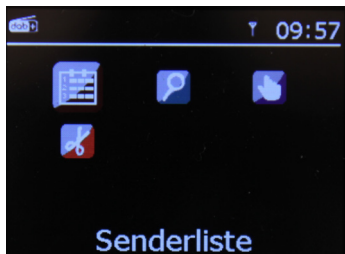
7.1. DAB+ radio

You can receive digitally transmitted radio stations in this radio mode.

Press the **MENU button** on the remote control or the device and use the ► ◀ buttons to select the menu item

DAB/DAB+.

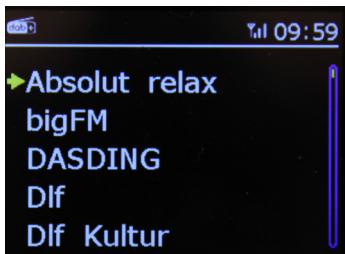
Press the knob on the device or the **ENTER button** on the remote control to confirm your selection.



7.1.1. Station list

Select this menu item to call up the DAB station list available in the device. You can now use this station list to call up a desired station.

7. OPERATION AND MENU



E

Please note that a DAB station list is only available if a DAB station scan has been successfully performed beforehand. Please read chapter 7.1.2. for more details.

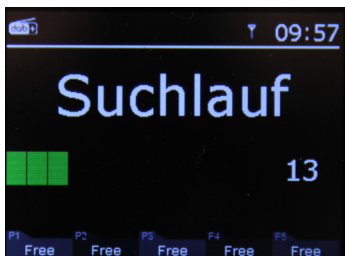
7.1.2. DAB scan

You can initiate a DAB scan with this option. The radio automatically searches for all receivable digital radio stations and saves them in a station list. You can access these as described in Chapter 7.1.1.

Press the **MENU button** on the remote control or the device and use the ► ◀ buttons to select the menu item **DAB/DAB+**.

Press the knob on the device or the **ENTER button** on the remote control to confirm your selection. Select the Scan option and confirm with **ENTER**. The radio will then start a scan.

7. OPERATION AND MENU



E

The number on the right shows the number of radio stations found.

Following a successful scan, the radio switches to the station list and starts playing the station found first.

7.1.3. DAB manual search

You can also search for DAB stations manually. You will need to know the broadcast frequency to do so.

Use this menu item to select the desired transmission frequency and confirm with **ENTER**.

7.1.4. Clean list

It may happen that some radio stations are in the station list more than once. In this menu item, you can remove stations that are repeated in the programme list.

7. OPERATION AND MENU

7.2. FM (UKW) ANALOGUE Radio

In this menu item you can receive analogue FM radio stations. If the radio is switched to FM/UKW mode for the first time, a station scan must be carried out. An automatic and a manual search function are available for this purpose.

Automatic FM search

After switching to FM, press the **List button** on the device.

The device starts the automatic station scan and stops as soon as a station has been found. Press the **List button** again to search for the next receivable FM station.

Please note that the sensitivity of the reception and the associated number of radio stations found depends on the search sensitivity settings. Settings regarding the FM search sensitivity can be found in Chapter 7.6.2.

Manual FM search

You can also search for FM stations manually.

To do this, use the ▼▲ buttons on the remote control or the **knob** on the device to increase or decrease the reception frequency step by step in 0.05 MHz increments. If using the knob on the device, press it once and then turn it right or left.

7. OPERATION AND MENU

7.3. AUX IN

You can connect an external music playback device, such as an MP3 player, to the radio.

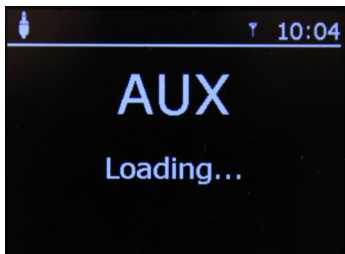
To do so, connect an external device to the rear of the radio using a suitable cable and switch this device on. During operation, press the **MODE button** on the remote control several times, if needed, until the display shows

'AUX' or press the **menu button** and use the

▶ button to select the AUX menu option.

Now you can play music from the external device. The control (previous track, back, stop, play) is done via the connected device; the playback volume can be controlled via the **VOL+ /VOL- buttons** or the

volume adjuster of the radio or via the external device.



Please note that you will need a suitable cable to connect the external device.

7. OPERATION AND MENU

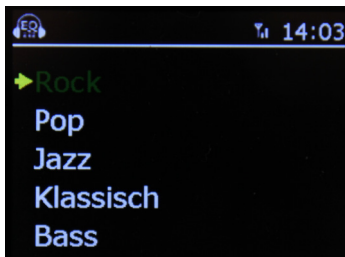
On the radio the **AUX IN** jack is suitable for a 3.5 mm stereo jack plug.

E

7.4. EQ (Equaliser)

In this section, you can select certain sound presets.

Use the ▼▲ buttons on the remote control or the knob on the device to select the Equaliser menu item in the settings menu and press the **ENTER button** on the remote control or confirm by pressing the **volume control** on the device.



Use the ▼▲ buttons on the remote control or the knob on the device to select a sound preset and confirm with **ENTER** on the remote control or by pressing the **volume control** on the device.

7. OPERATION AND MENU

7.5. Alarm clock

The device may be used as a radio alarm clock. You can set up to 2 alarm times in this menu option. Here you can also determine whether the alarm clock should wake you up with a sound, a DAB or a UKW/FM station. To set up an alarm time, proceed as follows: Use the ▼▲ buttons on the remote control or the knob on the device to select the alarm clock option in the main menu and press the **ENTER** button on the remote control or confirm by pressing the **volume control** on the device.



Select Alarm Clock or Alarm Clock 2 and confirm by pressing the **volume control on the device** or the **ENTER** button on the remote control.

In the next line, decide which alarm signal you would like to activate here.

7. OPERATION AND MENU

Sound (beep), DAB/DAB+ or FM.

Please note that when selecting FM, DAB/DAB+ at least one favourite station of the respective reception mode must be saved already.

E

In the next line, set the volume with which the alarm clock is to be activated.

In the next line, set the time at which the alarm clock is to be activated. To do this, use the **number pad** on the remote control or the knob on the device.

To confirm the single entries, these need to be saved by using the **ENTER button**.

Activate the alarm clock via the 'On' line.

Deactivate the alarm clock via the 'Off' line.

To stop an alarm, hit the **standby button** on the remote control or on the device.

To active that snooze function, press the **ENTER button** on the device or press the **knob** on the device.

The alarm will then be paused for 5 minutes.

After 5 minutes, the alarm is reactivated.

To deactivate the alarm until the next day, press the **Standby/Power button** on the device.

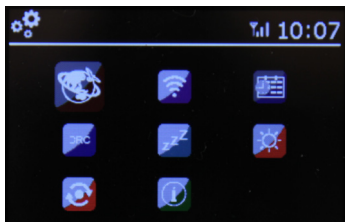
7. OPERATION AND MENU

7.6. Settings

Press the **MENU button** on the remote control or on the device and use the ► ◀ buttons to select **Settings**.

Press the knob on the device or the **ENTER button** on the remote control to confirm your selection.

You can change individual device settings under this menu item.

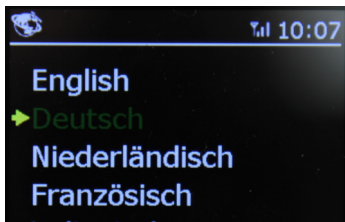


7.6.1. Language

You can set the menu language here.

Use the ▼▲ buttons on the remote control or the knob on the device to select the Language menu item in the settings menu and press the **ENTER button** on the remote control or confirm by pressing the volume control on the device.

7. OPERATION AND MENU



E

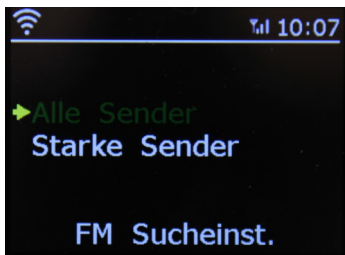
7.6.2. FM scan settings

In this menu item, you can set whether the analogue radio search should only find stations with a strong reception or also stations with a weak signal.

You can set this threshold value in the FM scan settings option.

Use the ▼▲ buttons on the remote control or the knob on the device to select the FM scan settings option in the main menu and press the **ENTER button** on the remote control or confirm by pressing the **volume control** on the device.

7. OPERATION AND MENU



E

Confirm our choice with the **ENTER button** on the remote control or pressing the **ENTER button** on the device.

7.6.3. Time

Set the time and date in this menu item.

The device is factory-configured to automatically set the time.

If the device can receive DAB+ stations, the time and date are automatically synchronised.

It is thus not necessary to set the time.

Use the ▼▲ buttons on the remote control or the knob on the device to select the time option in the main menu press the **ENTER button** on the remote control or or confirm by pressing the volume knob on the device.

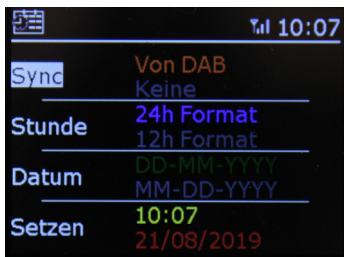
Select the Time menu item and

press the **ENTER button** on the remote control or confirm by pressing the volume control on the device.

Use the **knob** on the radio or the ▼▲ buttons on the

7. OPERATION AND MENU

remote control to set the time or date.



Sync: Here you can choose whether the time and date should be automatically synchronised via DAB+.

Select 'None' if you want to set the time and date manually.

Hour: Here you can choose whether the time should be displayed in the 24- or 12-hr format.

Date: Set the current date here.

Setting: Set the current time and current date.

To jump to the next or previous field, please use the ►◀ buttons. Use the **ENTER button** on the remote control or briefly press the knob on the radio to complete your entry.

7.6.4. DRC Dynamic Range Control

This function allows you to change the sound dynamics when receiving radio stations.

7. OPERATION AND MENU

Select DRC from the Settings menu and press the **ENTER button** on the remote control or press the volume control on the device to confirm.

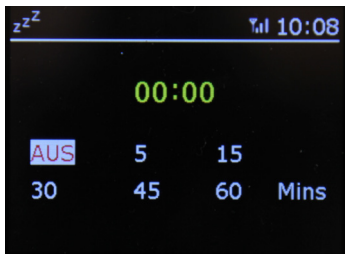
Use the knob on the radio or the ▼▲ buttons on the remote control to choose between off, low and high.

E

7.6.5. Sleep

Using the Sleep timer function, the device can switch off automatically after a set time has elapsed.

Use the ▼▲ buttons on the remote control or the knob on the device to select the Sleep option in the main menu and press the **ENTER button** on the remote control or confirm by pressing the volume control on the device.



You can select the following times:
15, 30, 45, 60 minutes.

7. OPERATION AND MENU

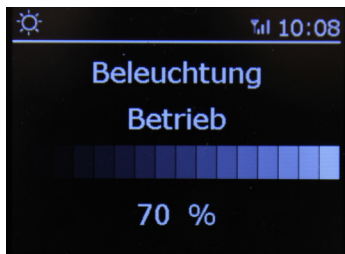
Select 'Off' if you would like to deactivate the sleep timer. Confirm your entry with **ENTER** on the remote control or confirm by pressing the volume knob on the device.

E

7.6.6. Lighting

This function allows you to change the brightness of the display. Here you can change the display brightness during operation or standby.

Use the ▼▲ buttons on the remote control or the knob on the device to select the Lighting option in the main menu and press the **ENTER button** on the remote control or confirm by pressing the volume control on the device.



Use the ▼▲ buttons on the remote control or the knob on the device to select the preferred brightness and press the **ENTER button** on the remote control or confirm by pressing the volume control on the device.

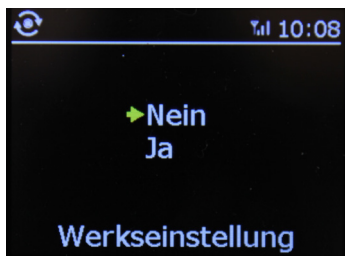
7. OPERATION AND MENU

7.6.7. Factory setting

You can reset all the settings you have made on the radio back to the factory settings.

This is useful if you have made changes that may have resulted in the device not functioning optimally.

Use the ▼▲ buttons on the remote control or the knob on the device to select the Factory settings option in the main menu and press the **ENTER button** on the remote control or confirm by pressing the volume control on the device.



Select Yes if you want to reset the device, and select No if you would like abort the procedure.

Please note:

When you activate this function, all menu settings and stored stations will be deleted.

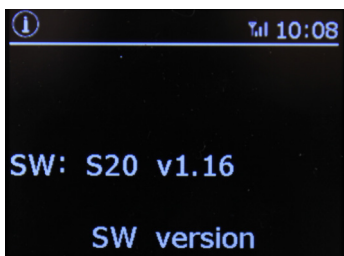
7. OPERATION AND MENU

7.6.8. SW Version

In this menu item you can view information about the firmware version installed on the device.

Use the ▼▲ buttons on the remote control or the knob on the device to select the SW Version option in the main menu and

press the **ENTER button** on the remote control or confirm by pressing the volume control on the device.



8. DAILY USE FUNCTIONS

8.1. Save radio stations

You can save up to 5 radio stations on a station memory button in both digital radio reception DAB and analogue radio reception UKW/FM.

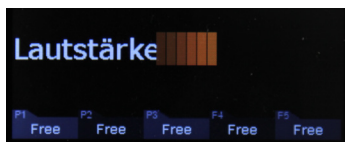
In the respective reception mode, select a radio station that you want to save and press and hold the station save button on the device on which you would like to save the radio station for approx. 3 seconds.

The radio station will now be saved.

The radio station can now be called up using this button.

8.2. Change volume

Adjust the volume using the VOL+ / VOL- buttons on the remote control or by using the knob on the device.



8.3. Switching modes

Press the **MODE** button on the remote control or on the device to switch between DAB Radio, FM Radio and AUX modes.

9. TROUBLESHOOTING

Symptom	Possible cause and remedy
E Empty display Radio no reacting to operation	Connect the power using the included power unit.
Remote control does not work	Battery is empty or not inserted properly. Please check that the battery has been inserted the right way around. Point the remote control at the device.
DAB+ reception interrupted	No stations Run a scan. Antenna not fully extracted. Change the radio's location (e.g. near a window), run another scan search.
FM reception interrupted	Antenna not fully extended, pull the FM antenna out to its full length. Change the location of the radio.

9. TROUBLESHOOTING

Symptom	Possible cause and remedy
AUX playback does not work	The radio is in the wrong mode Change the mode to 'AUX' Cable connection faulty. Check the cable connection between the radio and the external device
Poor audio quality when playing music	File with low bit rate. Check the audio file. Tip: The bitrate should be 192kbit/s or higher for MP3 files.
Volume too low	Check the volume setting on the radio. Check the volume setting of the paired device from which you are playing the music.

E

10. STORAGE

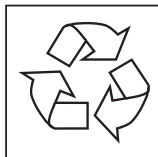
When not in use, please remove the power unit from the socket, disconnect the radio's cable from the device and store the device in a dry place, protected against dust.

If the device is not in use for a longer period of time, the battery must be removed from the remote control.

11. DISPOSAL INFORMATION

11.1. DISPOSING OF THE PACKAGING

The packaging of your device consists exclusively of materials that may be recycled. Please dispose of these according to the 'Dual system'.



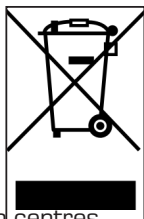
11.2. DEVICE DISPOSAL

The symbol on the right of a crossed-out waste bin on wheels indicates that this device is subject to Directive 2012 / 19 / EU.

This directive specifies that this device may not be disposed of in normal household waste at the end of its service life but must be taken to specific collection centres, recycling centres or waste disposal companies.

This type of disposal is free of charge. Protect the environment and ensure a proper disposal.

Further information is available at your local waste collection company or your city or municipal office.



11. DISPOSAL INFORMATION

11.3. DISPOSING OF THE BATTERIES

Batteries and power units may not be disposed of with the household waste. The symbol on the right means that you as a consumer are required to separately dispose of all batteries and power units. Suitable collection bins are provided at specialist shops and numerous public facilities. Information about the disposal of old batteries and power units is also available at specialist waste disposal companies and city and municipal offices.



E

This type of disposal is free of charge. Protect the environment and ensure a proper disposal.

An additional chemical symbol Pb (lead) or Hg (mercury) beneath the crossed-out waste bin indicates that the battery/ power unit contains a share of more than 0.0005% mercury or 0.004% lead.

12. PROPERTIES AND TECHNICAL DATA

DAB/DAB+/FM

Reception range	DAB Band III 174 MHz - 240 MHz FM 87.5 MHz -108 Mhz
-----------------	--

Display

TFT colour display	2.4 inch
--------------------	----------

Sound

Loudspeaker S20	15 W + 15W Output music power 3' loudspeaker an 6Ω
Loudspeaker M10	15 W Output music power 3' loudspeaker an 6Ω

Connections

Headphones	3.5 mm stereo cinch plug
AUX IN	3.5 mm stereo cinch plug 3.5 mm stereo cinch plug

Polarity
Power supply connection



USB plug	USB 2.0 standard
----------	------------------

12. PROPERTIES AND TECHNICAL DATA

Remote control battery

Type	CR 2025 / 3 V
------	---------------

Dimensions and weight

Width x height x depth	262 mm x 110 mm x 127 mm (S20) 180 mm x 110 mm x 127 mm (M10)
------------------------	--

Weight	approx. 1.92 Kg (S20) approx. 1.18 Kg (M10)
--------	--

Operating conditions

Temperature range	0 °C - 45 °C
-------------------	--------------

Air humidity	20% - 80% relative air humidity
--------------	---------------------------------

Power consumption

Standby	0.8 W
---------	-------

Operation	max. 36 W
-----------	-----------

Storage conditions

Only store in dry rooms.

E

13. SERVICE AND SUPPORT

Dear customer!

Thank you for choosing one of our products. Our product meets the legal requirements and has been manufactured under constant quality control. The technical data correspond to the current status at the time of printing. Subject to changes.

The warranty period for the radio corresponds to the statutory provisions at the time of purchase.

We also offer a

HOTLINE telephone service with professional support.

Professional specialists are ready to offer their assistance in our service area. Here you can ask any questions you may have about TELESTAR products and get suggestions on troubleshooting.

Our technical staff is available from Mondays- Fridays from 08:00 - 16:45 under the following phone number:

02676 / 95 20 101

or at the email address: service@telestar.de

If the Service Hotline cannot help you, please send your TELESTAR S20i to the following address, preferably in its original packaging, but definitely packed safely for transport:

TELESTAR - DIGITAL GmbH

Service Center

Am Weiher 14 (Industriegebiet)

56766 Ulmen

14. CE LABELLING



Your device is CE marked and complies with all necessary EU standards.

E

TELESTAR M 10

TELESTAR DIGITAL GmbH hereby declares that the TELESTAR M10 device complies with the essential requirements and other relevant provisions of RoHS Directive 2011/65/EU, RE Directive 2014/53/EU and ErP Directive 2009/125/EC. The Declaration of Conformity is available at: www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22716

TELESTAR S 20

TELESTAR DIGITAL GmbH hereby declares that the TELESTAR S20 device complies with the essential requirements and other relevant provisions of RoHS Directive 2011/65/EU, RE Directive 2014/53/EU and ErP Directive 2009/125/EC. The Declaration of Conformity for this product is available at: www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22215

TELESTAR®



Manuel d'utilisation M 10 / S 20

V1 / 08/19

dab+
mehr radio

TABLE DES MATIÈRES

1. Préface	113
1.2. Utilisation appropriée	113
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	114
2.1. Explication des signes	114
2.1. Explication des signes	115
2.2. Consigne de sécurité	117
2.3. Sécurité d'opération	118
2.4. Branchement de l'appareil	121
2.5. Préserver l'appareil des dommages	121
2.6. Risque de blessure	123
2.7. Notes sur l'interface radio	123
2.8. Usage des piles	124
2.9. Nettoyage de l'appareil	126
2.10. Mentions légales	127
3. CONTENU DE LA LIVRAISON	128
4. APERÇU DES ÉLÉMENTS DE COMMANDE	129
5. TÉLÉCOMMANDE	131
6. INSTALLATION	134
6.1 Instructions de fonctionnement générales	134
6.2. Préparer la télécommande	134
6.3 Installer l'antenne	135
6.4. Raccordement électrique	135
6.5. Sélection de la langue	136
7. FONCTIONNEMENT ET MENU	136
7.1. DAB+ Radio	137

TABLE DES MATIÈRES

7.1.1. Liste des stations	137
7.1.2. Recherche DAB	138
7.1.3. Recherche manuelle DAB	139
7.1.4. Actualiser la liste	139
7.2. Radio FM (VHF) ANALOGIQUE	140
F 7.3. AUX IN	141
7.4. EQ (Equalizer)	142
7.5. Réveil	143
7.6. Réglages	145
7.6.1. Langue	145
7.6.2. Paramètres de recherche FM	146
7.6.3. Heure	147
7.6.4. DRC Dynamic Range Control	148
7.6.5. Veille programmable	149
7.6.6. Luminosité	150
7.6.7. Réglage usine	151
7.6.8. Version logiciel	152
8. FONCTIONS D'USAGE QUOTIDIEN	153
8.1. Enregistrer les stations de radio	153
8.2. Modifier le volume	153
8.3. Changer de mode de fonctionnement	153
9. ÉLIMINATION DE DÉFAUT	154
10. CONSERVATION	155
11. INDICATION POUR LA MISE AU REBUT	156
12. CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES	158
13. Service et assistance	160
14. Marquage CE	161

1. Préface

Chers clients,

nous vous remercions d'avoir choisi ce produit.

Veillez, svp, lire les présentes instructions avec attention et les conserver pour consultation ultérieure.

Ce mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil ! Si vous vendez ou distribuez l'appareil, veuillez transmettre également le présent manuel.

F

1.2. Utilisation appropriée

Ce produit est un appareil électronique grand public.

L'appareil sert de récepteur aux signaux radio DAB/DAB+/VHF.

Tout autre utilisation ou usage de l'appareil n'est pas considéré comme approprié et peut entraîner des dégâts humains ou matériels.

Ne vous servez pas de l'appareil à d'autres fins.

N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur.

L'appareil n'est destiné qu'à l'usage privé, non à l'usage commercial.

Nous partons du principe que l'utilisateur de l'appareil possède des connaissances générales en matière d'usage d'appareils électroniques grand public. La garantie expire en cas d'utilisation inappropriée.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1. Explication des signes

Marque	Sens
 DANGER!	Cette mention avertit d'un risque élevé de danger qui, en cas de non-respect de l'avertissement, entraîne la mort ou une blessure grave..
 AVERTISSEMENT!	Cette mention avertit d'un risque moyen de danger qui, en cas de non-respect de l'avertissement, peut entraîner la mort ou une blessure grave
 ATTENTION!	Cette mention avertit d'un risque peu élevé de danger qui, en cas de non-respect de l'avertissement peut entraîner une blessure bénigne ou modérée..
 REMARQUE!	Cette mention met en garde au sujet de possibles dégâts matériels et attire l'attention sur des descriptions particulières relatives à l'opération de l'appareil.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ




2.1. Explication des signes

Marque	Sens
	Ce signe avertit de dangers..
	Matériel de classe 2 Les appareils électriques de classe 2 possèdent une isolation renforcée ou double au niveau de la tension d'isolation assignée entre les parties et actives et touchables (VDE 0100 partie 410, 412.1). Ils n'ont généralement pas de connexion au conducteur de protection. Même quand ils ont des surfaces conduisant l'électricité, celles-ci sont protégées du contact avec d'autres parties conductrices par une isolation renforcée ou double.
	Les produits signalés par ce symbole remplissent les conditions établies par les directives de la Communauté Européenne.

F

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

F

Marque	Sens
1 	Sur les appareils munis de jacks ces symboles indiquent la polarité de la fiche. On distingue pour ce faire entre 2 variantes 1 : plus dehors / moins dedans
2 	2: Innen Plus / Außen Minus
	Les appareils munis de ce signe ne doivent être opérés qu'à l'intérieur et au sec.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.2. Consigne de sécurité



AVERTISSEMENT!

Vérifiez l'appareil avant de l'utiliser.

En cas de dommage ou de défaut, il est interdit d'opérer l'appareil

Risque de blessure !

Risque de blessure pour les enfants et les personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple les handicapés partiels, les personnes âgées à facultés physiques et mentales restreintes) ou manquant d'expérience et de savoir.

> Ne conservez l'appareil qu'en un endroit hors de portée des enfants.

> Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes à facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites

ou manquant d'expérience et/ou de savoir s'ils opèrent sous surveillance et s'ils ont été instruits comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils ont compris les dangers qui pourraient résulter d'une utilisation inadéquate de l'appareil.

> Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Risque de suffocation !

- > Un emballage n'est pas un jouet !
- > Ne pas laisser traîner les matériaux d'emballage utilisés (sacs, bouts de polystyrène etc.) à portée des enfants.

F

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'emballage. Les films d'emballage, surtout, posent un risque de suffocation ou d'étouffement.

2.3. Sécurité d'opération



DANGER!

Risque de blessure !

Danger de blessure par électrocution par des parties conductrices d'électricité.

Un court-circuit involontaire pose un danger d'électrocution ou de départ de feu.

- > Vérifiez avant chaque utilisation que l'appareil n'est pas endommagé.

Si vous constatez des dommages visibles ou que l'appareil présente des dommages visibles, ne l'opérez plus.

- > Si jamais vous constatez un problème technique ou mécanique, veuillez en informer le service TELESTAR.

- > N'employez que le bloc d'alimentation livré avec l'appareil ! N'employez jamais un autre bloc d'alimentation.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- > N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil.
- > En cas de dérangement, débranchez immédiatement l'appareil. Déconnectez pour ce faire aussitôt le bloc d'alimentation de la prise de courant et de l'appareil.
- > N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires livrés ou approuvés par nous.
- > Ne modifiez pas l'appareil et n'utilisez pas d'appareils supplémentaires ou de pièces de rechange explicitement approuvés ou livrés par nous.
- > N'utilisez pas l'appareil dans des lieux présentant un risque d'explosion.
Cela inclut par ex. des dépôts de carburant, des stations d'essence ou des secteurs où sont entreposés ou fabriqués des solvants.
- > N'opérez pas l'appareil en des lieux dont l'air est chargé de particules (par ex. de la poussière de farine ou de bois)
Les dérangements peuvent se manifester sous la forme d'un développement de chaleur ou de fumée dans l'appareil ou dans le bloc d'alimentation de l'appareil.
Des bruits intenses ou atypiques peuvent également être les signes d'un dérangement.
- > Dans un tel cas, débranchez immédiatement le bloc d'alimentation.
- > Prenez le bloc d'alimentation uniquement par le boîtier. Ne débranchez jamais le bloc d'alimentation en le tirant par le câble.
L'appareil ne devra plus être utilisé après un dérangement

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

tant qu'il n'aura pas été inspecté ou réparé par une personne qualifiée.

> Si vous déplacez l'appareil d'un environnement froid à un environnement chaud, de l'humidité peut se déposer à l'intérieur de l'appareil.

F

Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en marche.

> En cas d'absence prolongée ou d'orage débranchez l'appareil.

Veillez à lui éviter le contact avec l'humidité, l'eau ou les éclaboussures et à ne poser aucun objet rempli de liquide par ex. un vase – sur ou à proximité de l'appareil ou du bloc d'alimentation.

> Si un corps étranger ou de l'humidité pénètre dans l'appareil ou le bloc d'alimentation, débranchez immédiatement ce dernier. Faites inspecter l'appareil par des techniciens qualifiés avant de l'opérer à nouveau.

Sans cela, il peut y avoir un risque d'électrocution.

> Veillez à ce que l'appareil ou le bloc d'alimentation ne soient pas exposés aux gouttes ou aux éclaboussures et qu'aucun feu ouvert (par ex. des bougies allumées) ne brûle à proximité de l'appareil ou du bloc d'alimentation.

> Il ne faut jamais saisir ou toucher le bloc d'alimentation avec des mains humides ou moites

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.4. Branchement de l'appareil

- > Ne branchez l'appareil que sur une prise électrique correctement installée, mise à la terre et sécurisée.
- > Veuillez veiller à ce que la source d'énergie (la prise) soit accessible facilement.
- > Ne pliez et ne coincez aucun câble.
- > Vérifiez, avant de mettre l'appareil en marche, que les données de tension indiquées sur l'appareil correspondent à la tension du secteur local. Les données indiquées sur le bloc d'alimentation doivent convenir au réseau électrique local.
- > Ne branchez la radio que sur une prise secteur correctement installée, tension alternative 220-240 V, 50-60Hz.
- > Posez la radio sur une surface stable et plane.
- > Cet appareil consomme de l'électricité en mode veille. Pour débrancher complètement l'appareil, il faut sortir le bloc d'alimentation de la prise ou bien éteindre l'appareil au moyen de l'interrupteur situé au dos.

2.5. Préserver l'appareil des dommages



REMARQUE!

- > Les conditions peu adéquates de son environnement, comme l'humidité, la chaleur excessive ou le manque de ventilation,

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- peuvent abîmer l'appareil.
- > N'utilisez l'appareil que dans des espaces secs. Évitez la proximité immédiate de : sources de chaleur, comme par ex. des radiateurs, de feu comme par ex. des bougies, d'appareils à forts champs magnétiques, comme par ex. des haut-parleurs. N'exposez pas l'appareil à des conditions extrêmes comme par ex. les rayons du soleil, l'air humide, l'humidité, les températures extrêmement élevées ou basses, le feu.
 - > Veillez à maintenir suffisamment de distance par rapport aux autres objets, afin que l'appareil ne soit pas caché et puisse toujours bénéficier d'une ventilation suffisante.
 - > Évitez un ensoleillement direct et les endroits particulièrement poussiéreux.
 - > Ne posez aucun objet lourd sur l'appareil ou le bloc d'alimentation.
 - > N'utilisez pas l'appareil dans des lieux présentant un risque d'explosion. Cela inclut par ex. des dépôts de carburant, des stations d'essence ou des secteurs où sont entreposés ou fabriqués des solvants.
 - > N'opérez pas l'appareil en des lieux dont l'air est chargé de particules (par ex. de la poussière de farine ou de bois)

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.6. Risque de blessure



AVERTISSEMENT!

Une pression acoustique excessive pendant l'usage d'écouteurs ou de casques peut endommager l'ouïe ou même la faire perdre.

L'usage prolongé d'écouteurs ou de casques à volume élevé peut abîmer l'ouïe de l'auditeur.

Veuillez s'il vous plaît contrôler le volume avant de mettre les écouteurs ou le casque dans ou sur vos oreilles. Réglez le volume sur un niveau bas et n'augmentez le volume que jusqu'au point où le ressenti reste encore agréable pour vous

2.7. Notes sur l'interface radio

Cet appareil génère un champ électromagnétique.

Respectez les avertissement qui interdisent ou restreignent l'opération d'appareils électroniques.

On en trouve par ex. dans des hôpitaux, des stations-service ou des aéroports.

En présence d'un tel avertissement, débranchez immédiatement l'appareil.

Les composants de l'appareil génèrent

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

de l'énergie électromagnétique et des champs magnétiques. Ceux-ci peuvent perturber le fonctionnement d'appareils médicaux comme les stimulateurs cardiaques ou les défibrillateurs. Maintenez donc toujours une distance sûre et suffisante entre les appareils médicaux et la radio. Si vous avez des raisons de penser que la radio perturbe l'appareil médical, éteignez-la immédiatement ou bien débranchez-la.

2.8. Usage des piles

N'utilisez par principe que le type de pile correspondant à celle qui a été livrée.



DANGER!

Risque de blessure !

L'utilisation inappropriée des piles peut entraîner un risque de blessure !

Ne jamais ouvrir, court-circuiter ou jeter une pile au feu.

Ne jamais recharger les piles. Toute tentative de recharger les piles présente un risque d'explosion.

Il faut respecter la polarité ! Veillez à ce que les pôles plus (+) et moins (-) soient correctement installés afin d'éviter un court-circuit.

N'utilisez que les piles recommandées pour ce produit.

Ôtez les piles de l'appareil lorsque vous ne l'opérez pas pendant une durée prolongée.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Sortez immédiatement de l'appareil les piles épuisées ou qui ont coulé.

Les piles qui coulent présentent un risque de brûlure acide au contact de la peau.

Conservez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants. Avaler une pile peut causer des blessures internes. L'acide contenu dans les piles peut causer des blessures au contact de la peau.

Si vous avez avalé une pile par mégarde ou si votre peau présente des signes de brûlure acide, rincez la partie du corps avec de l'eau claire en quantités suffisantes et consultez immédiatement un médecin.

Les piles ne sont pas un jouet !

Conservez toujours les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.

Sortez immédiatement les piles épuisées de l'appareil et nettoyez les contacts avant d'insérer des piles neuves.



AVERTISSEMENT!



L'utilisation inappropriée de piles entraîne un risque d'explosion!

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- > N'utilisez que des piles neuves du même type.
- > N'utilisez jamais simultanément des piles neuves et anciennes dans un appareil.
- > Veillez à respecter la polarisation correcte au moment d'insérer les piles.
- F > Ne rechargez jamais les piles.
- > Ne conservez les piles qu'en des endroits frais et secs.
- > Ne jetez jamais les piles au feu.
- > Sortez les piles de l'appareil lorsque vous ne l'opérez pas pendant une durée prolongée.
- > N'exposez jamais les piles à une chaleur intense ou directement aux rayons du soleil.
- > Il ne faut ni déformer, ni ouvrir les piles.
- > Ne vous servez plus de la télécommande quand le compartiment des piles ne ferme plus comme il faut.

2.9. Nettoyage de l'appareil

Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.

Utilisez un chiffon sec et doux pour nettoyer.

l'appareil. N'employez aucun liquide pour nettoyer l'appareil.

N'employez ni solvant, ni détachant, car

ils pourraient abîmer la surface et/ou les inscriptions de l'appareil.

Le nettoyage ne doit pas être fait par des enfants.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.10. Mentions légales

Cet appareil est conçu pour un usage dans tous les pays de l'Union Européenne, ainsi qu'en Suisse, en Norvège, au Liechtenstein et en Islande.

Le périmètre de réception radio correspond aux normes légales en vigueur dans ces pays.

Si l'appareil est opéré dans un autre pays, il faut tenir compte des lois de ce pays-là et les respecter.

F

3. CONTENU DE LA LIVRAISON

Veuillez sortir toutes les pièces de l'emballage et éliminer entièrement les matériaux d'emballage .

Si une ou plusieurs pièces devaient manquer, veuillez contacter :
TELESTAR Service Center,

Am Weiher 14,

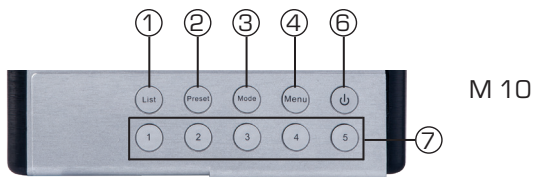
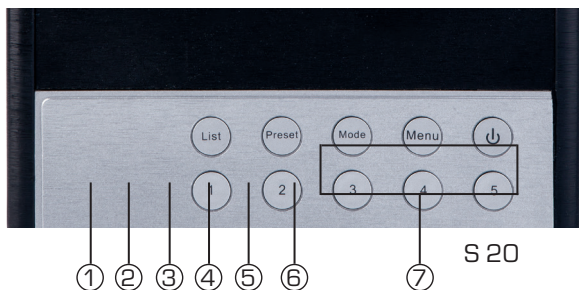
56766 Ulmen

e-mail: service@telestar.de

F

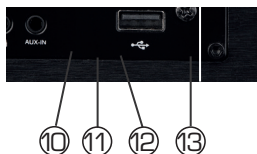
Quantité	Explication
1	TELESTAR M10 bzw. S20 (selon la version)
1	Télécommande
1	Bloc d'alimentation externe
1	Manuel d'utilisation
1	Carte de garantie
1	Antenne télescopique
1	Câble de raccordement AUX
1	Pile pour télécommande de type CR 2025 / 3 V (Déjà installée dans la télécommande)

4. APERÇU DES ÉLÉMENTS DE COMMANDE



Avant

Arrière



4. APERÇU DES ÉLÉMENTS DE COMMANDE

1. Liste

Recherche la liste de stations DAB+.

2. Preset

3. Mode

Bascule entre les différents modes de fonctionnement (DAB +, FM, AUX) de la radio.

4. MENU

Permet d'accéder au menu de l'appareil.

5. EQ

Permet d'accéder aux différentes sonorités d'usine. (modèle S 20 uniquement).

6. Touche marche/arrêt

Cette touche permet d'allumer ou de mettre l'appareil en mode veille.

7. Touches mémoire station 1 à 5

Cette touche permet de sélectionner l'emplacement de mémoire de station radio en mode radio.

8. Commande du volume, Touche de confirmation

Modifiez le volume avec le bouton rotatif et confirmez votre sélection en appuyant sur cette touche.

9. Retour

Cette touche vous permet de retourner sur le menu à l'étape précédente.

10. Connexion du bloc d'alimentation

Connectez l'appareil au bloc d'alimentation avec cette prise (comprise dans la livraison).

4. APERÇU DES ÉLÉMENTS DE COMMANDE

11. Prise pour écouteurs

Pour écouter la musique émise à la radio au moyen d'écouteurs, branchez-les sur cette prise.

La diffusion de la musique au moyen des hauts-parleurs est interrompue lorsque vous branchez des écouteurs.

12. AUX IN

Connectez une source audio externe telle qu'un lecteur MP3, Smart Phone ou tablette avec le câble Jack AUX de 3,5 mm

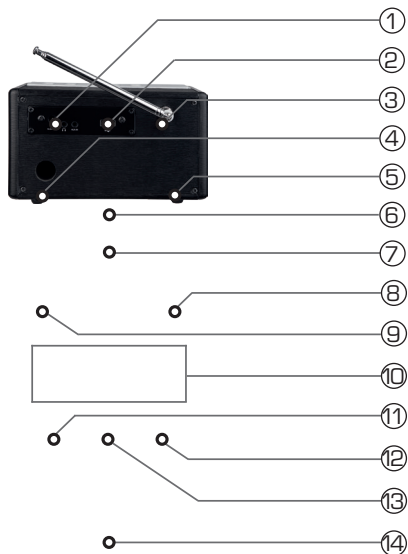
13. Port USB (pour assistance)

Connectez l'appareil à un support de données USB pour mettre à jour le firmware si nécessaire. Le port peut également être utilisé pour charger un périphérique USB. Le courant de charge maximum est 1 A.

5. TÉLÉCOMMANDE

La radio peut être commandée au moyen des touches présentes sur l'appareil ou de la télécommande. La manière la plus simple et la plus confortable d'utiliser l'appareil est de le commander depuis la télécommande. C'est pour cette raison que ce manuel d'utilisation explique principalement en détail le réglage et l'utilisation de la radio au moyen de la télécommande fournie.

5. TÉLÉCOMMANDE



F

1. Standby Taste

Allumez ou éteignez l'appareil au moyen de cette touche.

2. Mode

Cette touche vous permet de passer d'un mode de fonctionnement à l'autre.

5. TÉLÉCOMMANDE

3. Mode silencieux

Désactive le son de l'appareil.

4. Fonction égaliseur EQ

Cette touche vous permet d'activer la fonction égaliseur et de configurer des réglages sonores personnalisés.

5. Retour

Cette touche vous permet de retourner sur le menu à l'étape précédente.

6. Navigation haut/bas - droite/gauche/Volume VOL+ -

Cette touche vous permet de naviguer dans le menu.

Appuyez sur ◀ ▶ pour diminuer ou augmenter le volume.

7. ENTER/OK

Cette touche vous permet de confirmer une saisie.

8. LISTE/Liste de programmes

Recherche la liste de programmes DAB+.

9. FAV+

Cette touche vous permet d'ajouter une station de radio sélectionnée à la liste des favoris.

10. Aucune fonction

11. INFO

Affiche les informations relatives au programme radio en cours.

12. Menu

Cette touche vous permet d'activer le menu de l'appareil

13. VEILLE PROGRAMMABLE

Cette touche vous permet de définir une période après laquelle la radio s'éteindra automatiquement.

14. Clavier numérique

6. INSTALLATION

6.1 Instructions de fonctionnement générales

- > Allumez et éteignez l'appareil au moyen de la touche Standby (Veille) de la télécommande.
- > Vous pouvez augmenter le volume sonore avec la touche **VOL+** de la télécommande.
- > Vous pouvez baisser le volume sonore avec la touche **VOL** de la télécommande.
- > Les éléments du menu peuvent être sélectionnés au moyen des touche ▼▲.
- > La **touche ENTER** vous permet de confirmer une sélection.

6.2. Préparer la télécommande

Retirez la sécurité de transport de la télécommande. Pour ce faire, tirez la languette en plastique pour la retirer du compartiment à piles. Le contact de la pile est ainsi activé.

Pour remplacer la pile de la télécommande, ouvrez le compartiment à piles placé sur la face arrière de la télécommande

Retirez le compartiment à piles de la télécommande. Enlevez la pile et insérez une nouvelle pile du même type.

6. INSTALLATION



L'utilisation inappropriée de piles entraîne un risque d'explosion !

Lisez à ce propos les consignes de sécurité dans le chapitre 2.8.

Assurez-vous de la bonne polarité des piles !

Installez le compartiment à piles et fixez-le en vissant la vis.

6.3 Installer l'antenne

Vissez l'antenne comprise dans la livraison sur la connexion pour antenne de la radio.

6.4. Raccordement électrique

Branchez le bloc d'alimentation joint à la livraison sur la prise correspondante placée à l'arrière de l'appareil. Branchez à présent le bloc d'alimentation à une prise de 230 V. Déployez ensuite l'antenne télescopique placée à l'arrière de la radio sur toute sa longueur pour assurer la meilleure réception possible et ceci si vous voulez capter des stations radio diffusées par réseau terrestre au moyen de l'antenne.

6. INSTALLATION

6.5. Sélection de la langue

Activez l'interrupteur principal placé à l'arrière de l'appareil. La radio se met en marche.

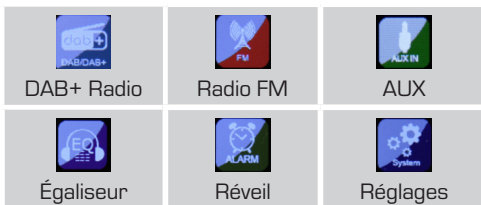
Les **touches Haut/Bas** vous permettent de sélectionner la langue du menu. Confirmez la langue du menu souhaitée avec la **touche ENTER** de la télécommande.

Vous pouvez accéder au menu principal de l'appareil en appuyant sur la **touche du menu** de l'appareil ou de la télécommande.

La navigation dans le menu principal est effectuée au moyen des touches **▶◀ de la télécommande ou du bouton rotatif sur l'appareil**.

7. FONCTIONNEMENT ET MENU

Le menu principal de l'appareil est composé des éléments suivants :



Vous pouvez sélectionner chaque élément du menu avec le bouton rotatif. Confirmez votre choix en appuyant sur le bouton rotatif de l'appareil ou au moyen de la **touche ENTER** de la télécommande.

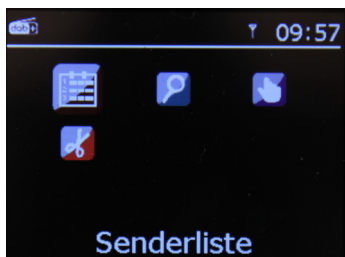
7. FONCTIONNEMENT ET MENU

7.1. DAB+ Radio

Dans ce mode radio, vous pouvez recevoir des stations de radio numériques.

Appuyez sur la **touche MENU** de la télécommande ou de l'appareil et sélectionnez au moyen des touches ► ◀ l'élément de menu **DAB/DAB+** .

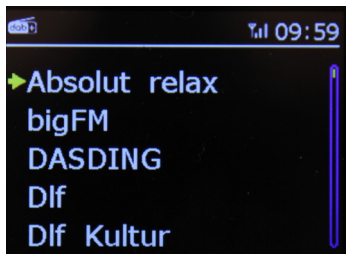
Confirmez votre choix en appuyant sur le bouton rotatif de l'appareil ou au moyen de la **touche ENTER** de la télécommande.



7.1.1. Liste des stations

Sélectionnez cet élément de menu pour accéder à la liste des stations DAB de l'appareil. Vous pouvez maintenant accéder à une station de votre choix via cette liste de stations.

7. FONCTIONNEMENT ET MENU



F

Veillez noter que la liste de stations DAB ne s'affichera que si une recherche préalable de station DAB a été réalisée avec succès. Veuillez également lire le chapitre 7.1.2.

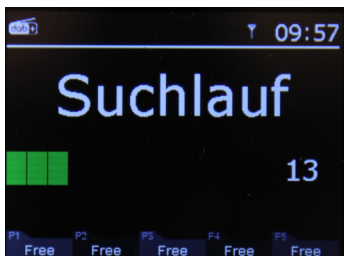
7.1.2. Recherche DAB

Dans ce point, découvrez comment réaliser une recherche DAB. La radio recherche automatiquement toutes les stations de radio numériques qu'elle capte, puis les enregistre dans une liste de stations. Vous pouvez y accéder tel que décrit au chapitre 7.1.1. Appuyez sur la **touche MENU** de la télécommande ou de l'appareil et sélectionnez au moyen des touches ► ◀ l'élément de menu **DAB/DAB+**.

Confirmez votre choix en appuyant sur le bouton rotatif de l'appareil ou au moyen de la **touche ENTER** de la télécommande.

Sélectionnez la recherche de points et confirmez avec **ENTER**. La radio effectue à présent une recherche de stations.

7. FONCTIONNEMENT ET MENU



Le nombre à droite indique le nombre de stations de radio trouvées.

Après une recherche réussie, la radio affiche la liste des stations et commence la lecture de la première station trouvée.

7.1.3. Recherche manuelle DAB

Vous pouvez chercher les stations DAB manuellement. Pour cela, vous devez connaître la fréquence de la station.

Sélectionner la fréquence de station souhaitée sous cet élément de menu et confirmez avec **ENTER**.

7.1.4. Actualiser la liste

Il se peut que certaines stations de radio figurent plusieurs fois dans la liste. Dans cet élément du menu, vous pouvez supprimer des stations qui se trouvent plusieurs fois dans la liste de programmes.

7. FONCTIONNEMENT ET MENU

7.2. Radio FM (VHF) ANALOGIQUE

Dans cet élément du menu, vous pouvez recevoir des stations de radio FM analogiques.

Si la radio passe en mode FM/VHF pour la première fois, vous devez réaliser une recherche de station. Pour ce faire, vous pouvez utiliser la fonction de recherche automatique ou manuelle.

Recherche VHF automatique

Après être passé en mode VHF, appuyez sur la **touche Liste** de l'appareil.

L'appareil démarre la recherche de stations automatiques et la recherche s'arrête dès qu'une station a été trouvée. Appuyez de nouveau sur la **touche Liste** pour rechercher la station FM disponible suivante.

Veillez noter que la sensibilité de la réception et le nombre de stations radio trouvées sont liés aux réglages de la sensibilité de la recherche. Vous trouverez des informations concernant la sensibilité de recherche VHF dans le chapitre 7.6.2.

Recherche VHF manuelle

Vous pouvez chercher les stations VHF manuellement.

Pour ce faire, utilisez les touches ▼▲ de la télécommande ou le **bouton rotatif** de l'appareil pour augmenter ou réduire la fréquence de réception par paliers de 0,05 MHz. Si vous utilisez le bouton rotatif de l'appareil, appuyez dessus, puis tournez-le vers la droite ou la gauche.

7. FONCTIONNEMENT ET MENU

7.3. AUX IN

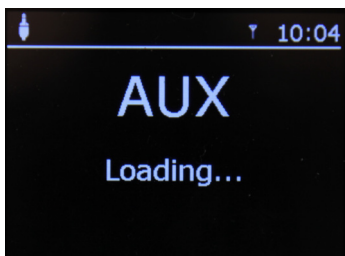
Vous pouvez brancher un appareil de lecture de musique externe tel qu'un lecteur MP3 à la radio.

Pour ce faire, connectez un appareil externe à l'arrière de la radio à l'aide d'un

câble approprié et allumez cet appareil. Lorsque la radio est allumée, appuyez plusieurs fois (le cas échéant) sur la touche **MODE** de la télécommande jusqu'à ce que l'inscription « AUX » apparaisse sur l'écran ou appuyez sur la **touche Menu** et sélectionnez l'

élément de menu AUX au moyen de la touche ►.

Vous pouvez à présent diffuser de la musique à partir d'un appareil externe. La commande (avancer, reculer d'un titre, stop, play) fonctionne à condition que l'appareil soit branché ; le volume sonore peut être réglé au moyen des **touches VOL+ / VOL-** de la radio ou d'un appareil externe.



Veuillez noter qu'un câble approprié est nécessaire pour brancher l'appareil externe.

7. FONCTIONNEMENT ET MENU

L'entrée

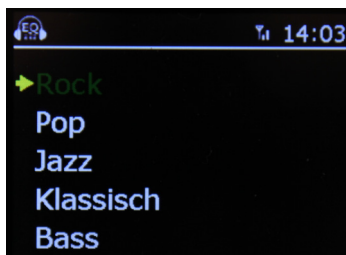
AUX IN de la radio est prévue pour une prise Jack stéréo de 3,5 mm.

7.4. EQ (Equalizer)

F

Vous pouvez sélectionner des sons pré-réglés sous cet élément du menu.

Au moyen des touches ▼▲ de la télécommande ou du bouton rotatif de l'appareil, sélectionnez dans le menu Réglages l'élément de menu Égaliseur et appuyez sur la **touche ENTER** de la télécommande ou confirmez en appuyant sur le **bouton volume** de l'appareil.



Au moyen des touches ▼▲ de la télécommande ou du bouton rotatif de l'appareil, sélectionnez une sonorité pré-réglée et confirmez avec la touche **ENTER** de la télécommande ou en appuyant sur le **bouton volume** de l'appareil.

7. FONCTIONNEMENT ET MENU

7.5. Réveil

L'appareil peut être utilisé comme radio-réveil.

Cet élément de menu vous permet de régler jusqu'à 2 alarmes de réveil.

Vous pouvez aussi configurer la manière dont vous souhaitez être réveillé : un son, une station de radio DAB+ ou une station de radio VHF (FM).

Procédez de la manière suivante pour configurer l'heure de l'alarme :

Au moyen des touches ▼▲ de la télécommande ou du bouton rotatif de l'appareil, sélectionnez dans le menu principal l'élément de menu

Réveil et appuyez sur la **touche ENTER** de la télécommande ou confirmez en appuyant sur le **bouton volume** de l'appareil.



Sélectionnez Réveil ou Réveil 2 et confirmez en appuyant sur le **bouton volume** de l'appareil ou sur la touche **ENTER** de la télécommande.

7. FONCTIONNEMENT ET MENU

Sélectionnez dans le champ suivant le type d'alarme que vous voulez activer.

Son (bip), DAB/DAB+ ou FM.

Veillez noter qu'en choisissant station radio FM, DAB/DAB+, vous devez mémoriser au moins une station favorite pour chaque mode de réception.

F

Dans le champ suivant, définissez le volume de l'alarme.

Dans le champ suivant, définissez l'heure de l'alarme. Utilisez le **clavier numérique** de la télécommande ou le bouton rotatif de l'appareil.

Les saisies individuelles doivent être mémorisées au moyen de la **touche ENTER**.

Activez le réveil via la barre d'activation.

Désactivez le réveil via la barre de désactivation.

Pour arrêter une alarme, appuyez sur la **touche STANDBY** de la télécommande ou de l'appareil.

Pour activer une fonction de répétition d'alarme, appuyez sur la **touche Menu** ou sur le **bouton rotatif** de l'appareil pendant une alarme.

L'alarme est arrêtée pour 5 minutes.

L'alarme est activée à nouveau après 5 minutes.

Pour désactiver l'alarme jusqu'au lendemain, appuyez sur la touche **Veille/ Marche/arrêt** de l'appareil.

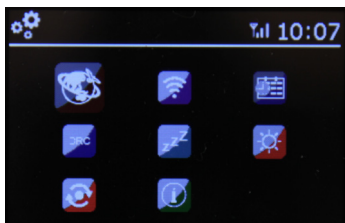
7. FONCTIONNEMENT ET MENU

7.6. Réglages

Appuyez sur la touche MENU de la télécommande ou de l'appareil et sélectionnez au moyen des touches ► ◀ l'élément de menu **Réglages** désactivés.

Confirmez votre choix en appuyant sur le bouton rotatif de l'appareil ou au moyen de la **touche ENTER** de la télécommande.

Cet élément de menu vous permet d'effectuer des réglages individuels sur l'appareil.

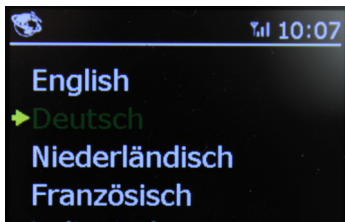


7.6.1. Langue

Vous pouvez régler la langue du menu ici.

Au moyen des touches ▼▲ de la télécommande ou du bouton rotatif de l'appareil, sélectionnez dans le menu Réglages l'élément de menu Langue et appuyez sur la **touche ENTER** de la télécommande ou confirmez en appuyant sur le bouton volume de l'appareil.

7. FONCTIONNEMENT ET MENU



F

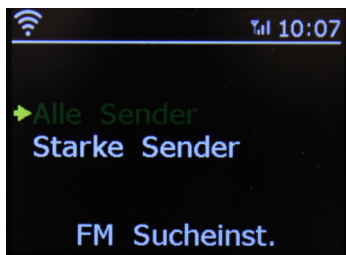
7.6.2. Paramètres de recherche FM

Dans cet élément de menu, vous pouvez définir si la recherche radio analogique doit uniquement rechercher les stations dont le signal est puissant ou également celles dont le signal est faible. Vous pouvez déterminer ce seuil dans la rubrique Paramètres de recherche FM.

Au moyen des touches ▼▲ de la télécommande ou du bouton rotatif de l'appareil, sélectionnez dans le menu Réglages l'élément de menu

Paramètres de recherche FM et appuyez sur la **touche ENTER** de la télécommande ou confirmez en appuyant sur le **bouton volume** de l'appareil

7. FONCTIONNEMENT ET MENU



F

Confirmez votre choix avec la **touche ENTER** de la télécommande ou en appuyant sur la touche **ENTER**.

7.6.3. Heure

Réglez l'heure et la date sous cet élément de menu. L'heure a été paramétrée automatiquement sur l'appareil en usine.

Si l'appareil est compatible avec les stations DAB +, l'heure et la date sont automatiquement synchronisées.

Vous n'avez pas besoin de régler l'heure vous-même.

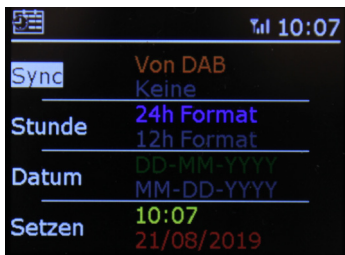
Au moyen des touches ▼▲ de la télécommande ou du bouton rotatif de l'appareil, sélectionnez l'élément de menu Heure et appuyez sur la **touche ENTER** de la télécommande ou confirmez en appuyant sur le bouton volume de l'appareil.

Sélectionnez l'élément de menu Heure et appuyez sur la **touche ENTER** de la télécommande ou confirmez en appuyant sur le bouton volume de l'appareil.

Vous pouvez régler l'heure ou la date au moyen du **bouton rotatif**

7. FONCTIONNEMENT ET MENU

de la radio ou des touches ▼▲ de la télécommande.



Sync : Choisissez ici si l'heure et la date doivent être automatiquement synchronisées via DAB +.

Sélectionnez « aucune » si vous souhaitez régler manuellement l'heure et la date.

Heures : Choisissez ici si l'heure doit être affichée au format 24 heures ou 12 heures.

Date : Entrez la date du jour.

Configurer : Enregistrez ici l'heure et la date actuelle.

Utilisez les touches ►◀ pour passer au champ suivant ou précédent. Vous pouvez terminer votre saisie en appuyant sur la **touche ENTER** de la

télécommande ou en appuyant brièvement sur le bouton rotatif de la radio.

7.6.4. DRC Dynamic Range Control

Cette fonction vous permet de modifier la dynamique du son lors de la réception de stations de radio.

7. FONCTIONNEMENT ET MENU

Sélectionnez le menu Réglage puis l'élément de menu DRC et appuyez sur la **touche ENTER** de la télécommande ou confirmez en appuyant sur le bouton volume de l'appareil.

Avec le bouton rotatif de la radio ou avec les touches ▼ ▲ de la télécommande, vous pouvez choisir de l'éteindre, de l'augmenter ou de la réduire.

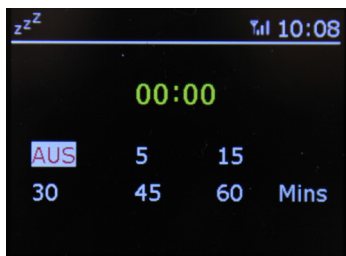
F

7.6.5. Veille programmable

L'appareil s'éteint automatiquement après une période de temps prééglée au moyen de cette fonction.

Au moyen des touches ▼▲ de la télécommande ou du bouton rotatif de l'appareil, sélectionnez dans le menu Réglages l'élément de menu

Veille programmable et appuyez sur la **touche ENTER** de la télécommande ou confirmez en appuyant sur le bouton volume de l'appareil.



Vous pouvez choisir entre les périodes de temps suivantes : 15, 30, 45, 60 minutes.

7. FONCTIONNEMENT ET MENU

Sélectionnez « Off » si vous souhaitez désactiver la minuterie de veille programmable.

Confirmez votre saisie avec la touche **ENTER** de la télécommande ou confirmez en appuyant sur la le bouton volume de l'appareil.

F

7.6.6. Luminosité

Avec cette fonction, vous pouvez modifier la luminosité de l'écran. Ici, vous pouvez modifier la luminosité de l'écran en fonctionnement ou en veille.

Au moyen des touches ▼▲ de la télécommande ou du bouton rotatif de l'appareil, sélectionnez dans le menu Réglages l'élément de menu

Luminosité et appuyez sur la **touche ENTER** de la télécommande ou confirmez en appuyant sur le bouton volume de l'appareil.



Au moyen des touches ▼▲ de la télécommande ou du bouton rotatif de l'appareil, sélectionnez la luminosité souhaitée et appuyez sur la **touche ENTER** de la télécommande ou confirmez en appuyant sur le bouton volume de l'appareil.

7. FONCTIONNEMENT ET MENU

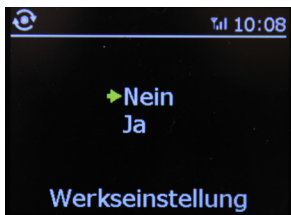
7.6.7. Réglage usine

Vous pouvez rétablir tous les réglages que vous avez effectués sur la radio à l'état d'origine au moyen du réglage par défaut.

Cela est utile si vous avez effectué des modifications qui ont entraîné un fonctionnement sous-optimal de l'appareil.

Au moyen des touches ▼▲ de la télécommande ou du bouton rotatif de l'appareil, sélectionnez dans le menu Réglages l'élément de menu

Réglage usine et appuyez sur la **touche ENTER** de la télécommande ou confirmez en appuyant sur le bouton volume de l'appareil.



Sélectionnez Oui si vous souhaitez réinitialiser l'appareil ; sélectionnez Non si vous souhaitez interrompre la procédure.

Veillez noter :

Si vous activez cette fonction, tous les réglages de menu effectués et toutes les stations radio seront supprimés.

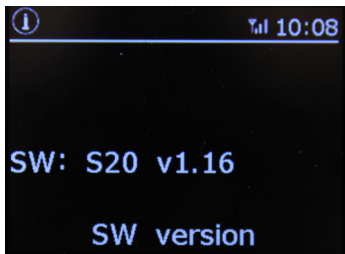
7. FONCTIONNEMENT ET MENU

7.6.8. Version logiciel

Dans cet élément de menu, vous pouvez obtenir des informations sur la version du firmware installé sur l'appareil.

Au moyen des touches ▼▲ de la télécommande ou du bouton rotatif de l'appareil, sélectionnez dans le menu Réglages l'élément de menu

Version logiciel et appuyez sur la **touche ENTER** de la télécommande ou confirmez en appuyant sur le bouton volume de l'appareil.



8. FONCTIONS D'USAGE QUOTIDIEN

8.1. Enregistrer les stations de radio

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 5 stations de radio sur un bouton de mémoire, tant en réception radio numérique DAB qu'en réception analogique VHF/FM.

Sélectionnez le mode de réception respectif d'une station de radio que vous souhaitez enregistrer et maintenez enfoncée pendant environ 3 secondes la touche de mémoire de l'appareil sur laquelle vous souhaitez enregistrer la station de radio.

La station est désormais enregistrée.

Pour la retrouver, cliquez simplement sur la même touche.

8.2. Modifier le volume

Réglez le volume sonore souhaité au moyen des touches VOL+/VOL- de la télécommande ou du bouton rotatif de l'appareil.



8.3. Changer de mode de fonctionnement

Appuyez sur la **touche MODE** de la télécommande ou de l'appareil pour changer entre les modes de fonctionnement Radio DAB, Radio FM et AUX.

9. ÉLIMINATION DE DÉFAUT

Symptôme	Cause possible et solution
Aucun affichage sur l'écran, la radio ne réagit pas aux commandes	Activez l'alimentation électrique au moyen du bloc d'alimentation inclus dans la livraison.
La commande au moyen de la télécommande n'est pas possible	Les piles sont vides ou mal installées. Veuillez contrôler si les piles sont insérées dans le bon sens. Dirigez la télécommande vers l'appareil.
Réception DAB+ perturbée	Aucune station radio disponible Effectuez une recherche. L'antenne n'est pas déployée sur toute sa longueur. Placez la radio à un autre endroit (plus près de la fenêtre le cas échéant), et effectuez une nouvelle recherche.
Réception VHF perturbée	L'antenne n'est pas entièrement déployée. Déployez l'antenne sur toute sa longueur. Changez la radio d'emplacement.

9. ÉLIMINATION DE DÉFAUT

Symptôme	Cause possible et solution
La lecture AUX ne fonctionne pas	Erreur de mode Passez au mode de fonctionnement « AUX » Il y a un problème de connexion. Contrôlez la connexion par câble entre la radio et l'appareil externe
Mauvaise qualité audio lors de la lecture de musique	Fichier avec faible débit binaire. Contrôlez le fichier audio. Conseil : Le débit binaire de fichiers MP3 devrait être de 192 Kbits/s ou supérieur.
Le volume sonore est trop faible	Contrôlez le réglage du volume sonore de la radio ; Contrôlez le réglage du volume sonore de l'appareil couplé d'où provient la musique.

F

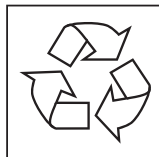
10. CONSERVATION

Si vous n'utilisez pas l'appareil, débranchez-le de la prise électrique, déconnectez le câble du bloc d'alimentation de la radio et conservez l'appareil en un lieu sec et protégé contre la poussière. En cas de non-utilisation prolongée, il faut retirer la pile de la télécommande.

11. INDICATION POUR LA MISE AU REBUT

11.1. ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

L'emballage de votre appareil se compose exclusivement de matériaux recyclables. Veuillez les trier et les traiter selon le système de recyclage en vigueur.



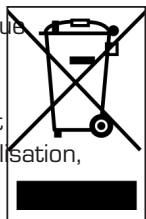
11.2. MISE AU REBUT DE L'APPAREIL

Le symbole reproduit à droite représentant une poubelle sur roues barrée indique que cet appareil est soumis à la directive 2012/19/UE.

Cette directive stipule que vous n'avez pas le droit de jeter cet appareil, au terme de sa période d'utilisation, avec les ordures ménagères habituelles, et qu'il faut le déposer dans les points de collecte prévus à cet effet, ou auprès d'entreprises de recyclage.

La mise au rebut est gratuite. Pensez à la protection de l'environnement et éliminez les déchets correctement.

Vous obtiendrez davantage d'informations auprès de votre entreprise locale de recyclage ou de la mairie.



11. INDICATION POUR LA MISE AU REBUT

11.3. ÉLIMINATION DES PILES

Il est interdit de jeter les piles et les batteries avec les ordures ménagères. L'icône reproduite à droite indique que vous êtes obligé, en tant que consommateur de déposer toutes les piles et batteries dans un point de collecte prévu à cet effet. Vous trouverez des conteneurs spécifiques



dans les commerces spécialisés et dans de nombreux lieux publics.

Vous trouverez des informations supplémentaires sur la mise au rebut de vieilles piles et batteries auprès d'entreprises de recyclage et des municipalités.

La mise au rebut est gratuite. Pensez à la protection de l'environnement et éliminez les déchets correctement.

Un symbole chimique supplémentaire Pb (plomb) ou Hg (mercure) qui se trouve sous la poubelle barrée signifie que la pile/batterie présente une teneur en mercure supérieure à 0,0005 % ou une teneur en plomb supérieure à 0,004 %.

12. CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES

DAB/DAB+, FM

Plage de réception	Bande DAB III 174 MHz - 240 MHz 87,5 MHz - 108 MHz
--------------------	---

Écran

Écran couleur TFT	Douane 2,4
-------------------	------------

Ton

Haut-parleur S20	15 W + 15 W performance de sortie de musique Haut-parleur 3" à 6Ω
Haut-parleur M10	15 W performance de sortie de musique Haut-parleur 3" à 6Ω

Connexions

Écouteurs AUX IN	Prise Jack 3,5 mm stéréo Prise Jack 3,5 mm stéréo Prise Jack 3,5 mm stéréo
---------------------	--

Polarité
Connexion pour alimentation en tension



Connecteur USB	USB 2.0 standard
----------------	------------------

12. CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES

Pile de la télécommande

Type	CR 2025/3 V
------	-------------

Dimensions et poids

Largeur x Hauteur x Profondeur	262 mm x 110 mm x 127 mm (S20)
	180 mm x 110 mm x 127 mm (M10)

Poids	env. 1,92 kg (S20)
	env. 1,18 kg (M10)

Conditions de fonctionnement

Plage de température	0 °C - 45 °C
----------------------	--------------

Humidité de l'air	20 % - 80 % d'humidité relative
-------------------	---------------------------------

Consommation

Mode veille	0,8 W
-------------	-------

Fonctionnement	max. 36 W
----------------	-----------

Conditions d'entreposage

Entreposer uniquement dans des locaux secs.

F

13. SERVICE ET ASSISTANCE

Chère cliente, cher client,
nous vous remercions d'avoir choisi un produit de notre entreprise. Notre produit correspond aux exigences légales et a été soumis à des contrôles de qualités permanents pendant sa fabrication. Les données techniques correspondent à la situation prévalant à la date d'impression. Sous réserve de modifications. La durée de garantie pour la radio correspond aux dispositions légales en vigueur au moment de l'achat.

Nous vous offrons également une assistance professionnelle via notre HOTLINE service client.

Des personnes spécialisées et professionnelles au sein de notre service client sont à votre disposition. Vous pouvez poser ici toutes les questions concernant les produits TELESTAR et obtenir des conseils pour déterminer la cause d'une défaillance.

Nos techniciens sont disponibles du lundi au vendredi de 8 : 00 jusqu'à 16 : 45 au numéro de téléphone suivant :

02676/95 20 101

ou par email à l'adresse : service@telestar.de

Si notre service client ne peut pas vous aider, veuillez nous envoyer votre TELESTAR S20i, si possible dans l'emballage d'origine, mais nécessairement correctement emballé en vue du transport, à l'adresse suivante :

TELESTAR - DIGITAL GmbH

Service Center

Am Weiher 14 (Industriegebiet)

56766 Ulmen

14. MARQUAGE CE



Votre appareil porte la marque CE et remplit toutes les normes UE nécessaires.

F

TELESTAR M 10

TELESTAR DIGITAL GmbH déclare par la présente, que l'appareil TELESTAR M10 est conforme à toutes les exigences essentielles ainsi qu'aux dispositions pertinentes supplémentaires de la directive RoHS 2011/65/UE, de la directive RE 2014/53/UE ainsi de la directive ErP 2009/125/CE.

Vous trouverez la déclaration de conformité de cet appareil sur : www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22716

TELESTAR S 20

TELESTAR DIGITAL GmbH déclare par la présente, que l'appareil TELESTAR S20 est conforme à toutes les exigences essentielles ainsi qu'aux dispositions pertinentes supplémentaires de la directive RoHS 2011/65/UE, de la directive RE 2014/53/UE ainsi de la directive ErP 2009/125/CE.

Vous trouverez la déclaration de conformité de cet appareil sur : www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22215

TELESTAR®



Bedienungsanleitung M 10 / S 20

V1 / 08 / 19

dab+
mehr radio

INDICE

1. Premessa	167
1.2. Destinazione d'uso.....	167
2. INDICAZIONI PER LA SICUREZZA.....	168
2.1. Spiegazione dei disegni.....	168
2.2. Indicazioni per la sicurezza.....	171
2.3. Sicurezza operativa.....	172
2.4. Collegare il dispositivo.....	175
2.5. Proteggere il dispositivo da difetti.....	175
2.6. Pericolo di lesioni.....	177
2.7. Avvertenze sull'interfaccia radio.....	177
2.8. Utilizzo con batterie.....	178
2.9. Pulire il dispositivo.....	181
2.10. Informazioni legali.....	181
3. DOTAZIONE	182
4. PANORAMICA DEGLI ELEMENTI DI CONTROLLO.....	183
5. TELECOMANDO.....	185
6. INSTALLAZIONE.....	188
6.1 Istruzioni generali per l'uso.....	188
6.2. Preparare il telecomando	188
6.3 Montare l'antenna	189
6.4. Alimentazione elettrica.....	189
6.5. Selezione della lingua.....	190
7. CONTROLLI E MENU	190
7.1. DAB+ Radio.....	191
7.1.1. Elenco delle stazioni.....	191

INDICE

7.1.2. Ricerca DAB	192
7.1.3. Ricerca DAB manuale	193
7.1.4. Pulire elenco	193
7.2. FM (VHF) Radio ANALOGICA	194
7.3. AUX IN	195
7.4. EQ (Equalizzatore)	196
7.5. Sveglia	197
7.6. Impostazioni	199
7.6.1. Lingua	199
7.6.2. Impostazioni di ricerca FM	200
7.6.3. Ora	201
7.6.4. DRC Dynamic Range Control	202
7.6.5. Sleep	203
7.6.6. Illuminazione	204
7.6.7. Impostazioni di fabbrica	205
7.6.8. Versione SW	206
8. FUNZIONALITÀ DELL'USO QUOTIDIANO	207
8.1. Memorizzare una stazione radio	207
8.2. Modificare volume	207
8.3. Cambiare modalità di funzionamento	207
9. RISOLUZIONE DEGLI ERRORI	208
10. CONSERVAZIONE	209
11. ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO	210
12. CARATTERISTICHE E DATI TECNICI	212
13. Assistenza e supporto	214
14. Marchio CE	215

1. Premessa

Gentile cliente,

la ringraziamo per aver scelto questo prodotto.

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni e di conservarle per riferimenti futuri.

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio! In caso di vendita o trasferimento dell'apparecchio, si assicuri di consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso.

IT

1.2. Destinazione d'uso

Il presente prodotto è un apparecchio di elettronica di consumo. Il dispositivo funge da ricevitore per i segnali radio DAB/DAB+/VHF.

Ogni altra condizione o utilizzo dell'apparecchio non è conforme e può portare a danni a cose o persone.

Non utilizzare il dispositivo per altre finalità.



Utilizzare il dispositivo solo in spazi interni.

L'apparecchio è destinato all'uso privato e non a un uso commerciale.

Si presume che l'utente dell'apparecchio abbia una conoscenza generale sulla gestione dei dispositivi elettronici di consumo. La responsabilità è esclusa in caso di un uso improprio.

2. INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

2.1. Spiegazione dei disegni

Icona	Senso
 PERICOLO	Questa parola di segnalazione descrive un pericolo con un alto grado di rischio che, in caso di non osservanza del segnale, può portare alla morte o a gravi lesioni.
 AVVERTENZA!	Questa parola di segnalazione descrive un pericolo con un medio grado di rischio che, in caso di non osservanza del segnale, può portare alla morte o a gravi lesioni.
 ATTENZIONE!	Questa parola di segnalazione descrive un pericolo con un basso grado di rischio che, in caso di non osservanza del segnale, può portare a lesioni lievi o moderate

IT

2. INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

2.1. Spiegazione dei disegni

NOTA BENE!

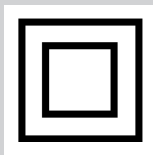
Questa parola di segnalazione avverte di possibili danni a cose e avvisa di particolari disposizioni per l'utilizzo del dispositivo..

Icona

Senso



Questo disegno avverte di un pericolo.



Classe di protezione II
I dispositivi elettronici con classe di protezione II hanno un maggiore o doppio isolamento a livello della tensione nominale di isolamento tra le parti attive e tangibili [VDE 0100 parte 410, 412.1]. Perlopiù, non hanno alcun collegamento al conduttore di protezione. Anche se possiedono superfici elettricamente conduttive, queste sono protette dal contatto con altre parti in tensione da un isolamento doppio o rinforzato.

IT

2. INDICAZIONI PER LA SICUREZZA



I prodotti contrassegnati con questo simbolo soddisfano i requisiti delle linee guida della Comunità europea.

IT

Icona

Senso

Abb. 1



Abb. 2



Per i dispositivi con connettori maschio, questi simboli indicano la polarità del connettore.

Si possono distinguere 2 varianti
Fig 1: Esterno Pos / Interno Neg
Fig 2: Interno Pos / Esterno Neg



I dispositivi con questo disegno possono essere utilizzati esclusivamente in casa in un ambiente asciutto

2. INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

2.2. Indicazioni per la sicurezza



AVVERTENZA!

Verificare il dispositivo prima dell'utilizzo.

In caso di danneggiamento o di un difetto il dispositivo non deve essere utilizzato.

Pericolo di lesioni!

Rischio di lesioni per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad es. persone parzialmente disabili, anziani con ridotte capacità fisiche e mentali) o in mancanza di esperienza e conoscenze.

> Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.

Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e/O conoscenza, a condizione che siano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo in sicurezza del dispositivo e abbiano compreso i pericoli che ne derivano.

> Non permettere mai ai bambini di utilizzare il dispositivo non sorvegliati.

Pericolo di soffocamento!

> Il materiale d'imballaggio non è un giocattolo!

> Tenere i materiali d'imballaggio utilizzati (sacchi, pezzi di polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

2. INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

I bambini non devono giocare con l'imballaggio.

In particolare per i film di imballaggio

vi è pericolo di soffocamento!

2.3. Sicurezza operativa



PERICOLO!

IT

Pericolo di lesioni!

Pericolo di lesioni da scossa elettrica proveniente da parti in tensione. Pericolo di scossa elettrica o incendio a causa di un cortocircuito involontario.

> Verificare la presenza di danni sul dispositivo prima di ogni utilizzo.

Se si notano danni visibili o se il dispositivo mostra danni visibili, non rimettere in funzione il dispositivo.

> In caso di problemi tecnici o meccanici, si prega di contattare il servizio di assistenza TELESTAR.

> Utilizzare esclusivamente l'alimentatore incluso nella fornitura! Non utilizzare mai un altro alimentatore.

> Non aprire mai l'involucro del dispositivo.

> In caso di malfunzionamenti, scollegare immediatamente il dispositivo dalla fonte di alimentazione. Scollegare immediatamente l'alimentatore dalla presa di corrente e dal dispositivo.

> Utilizzare esclusivamente parti di ricambio o accessori forniti o autorizzati da noi.

> Non modificare il dispositivo e non utilizzare

2. INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

parti accessorie o di ricambio non espressamente autorizzati o forniti da noi.

> Non utilizzare il dispositivo in ambienti a rischio di esplosione.

Ciò include, ad esempio, aree di stoccaggio di carburante, impianti di serbatoi.

o aree in cui sono immagazzinati o trattati i solventi.

> Non utilizzare il dispositivo in ambiente con particelle in sospensione (ad es. farina o polvere di legno)

I malfunzionamenti possono essere visibili sotto forma di riscaldamento del dispositivo o produzione di fumo dal dispositivo o dall'alimentatore del dispositivo.

Anche rumori forti o atipici possono essere segno di malfunzionamento.

> In tal caso, rimuovere immediatamente l'alimentatore dalla presa di corrente.

> Maneggiare l'alimentatore esclusivamente dal suo involucro.

Non scollegare mai l'alimentatore dalla presa di corrente tirando il cavo.

Il dispositivo non deve essere utilizzato dopo un malfunzionamento fino a quando non sia stato verificato da una persona competente o riparato.

> Se si muove il dispositivo da un ambiente freddo a uno caldo, all'interno del dispositivo potrebbe accumularsi dell'umidità.

In tal caso, attendere circa un'ora prima di mettere in funzione il dispositivo.

> In caso di assenza prolungata o in caso di temporali, scollegare il dispositivo dalla presa di corrente.

2. INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

Evitare il contatto con umidità, acqua o spruzzi d'acqua e non collocare oggetti riempiti con liquidi, ad esempio vasi, sul prodotto o vicino all'alimentatore del dispositivo.

> In caso corpi estranei o liquidi penetrino nel dispositivo o nell'alimentatore, scollegare immediatamente quest'ultimo dalla presa di corrente. Far verificare il dispositivo da personale qualificato prima di rimmetterlo in funzione.

In caso contrario vi è il pericolo di scosse elettriche.

> Non esporre il prodotto o l'alimentatore a gocce o spruzzi d'acqua e non collocare sorgenti di fuoco dirette (ad es. candele accese) vicino al prodotto o al suo alimentatore.

> Non toccare o sfiorare mai l'alimentatore con le mani bagnate o umide.

2. INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

2.4. Collegare il dispositivo

> Collegare il dispositivo solo a una presa di corrente installata correttamente, con messa a terra e con fusibile elettrico.

> Assicuratevi che la fonte di alimentazione (presa di corrente) sia facilmente accessibile.

> Non piegare o schiacciare i collegamenti dei cavi.

> Prima di mettere in funzione il dispositivo, verificare se le informazioni sulla tensione del dispositivo corrispondano alla tensione di rete locale.

Le informazioni sull'alimentatore devono corrispondere alla rete di elettrica locale.

> Collegare la radio solo a una presa di corrente CA installata correttamente con tensione 220– 240 V 50–60 Hz.

> Posizionare la radio su una superficie solida e piana.

> Il dispositivo consuma energia elettrica in modalità standby.

Per scollegare completamente il dispositivo dall'alimentazione, scollegare l'alimentatore dalla presa di corrente o spegnere l'interruttore di alimentazione sul pannello posteriore del dispositivo.

2.5. Proteggere il dispositivo da difetti

NOTA BENE!

> Condizioni ambientali sfavorevoli come umidità, calore eccessivo o mancanza di ventilazione possono danneggiare il dispositivo.

2. INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

> Utilizzare il dispositivo esclusivamente in ambienti asciutti. Evitare la prossimità diretta con: fonti di calore come ad es. radiatori, fiamme vive come ad es. candele, dispositivi con un forte campo magnetico come ad es. altoparlanti. Non esporre il dispositivo a condizioni estreme come ad es. luce solare diretta, umidità elevata, acqua, temperatura estremamente alte o basse, fiamme vive.

IT

> Assicurarsi che ci sia una sufficiente distanza dagli altri oggetti in modo che il dispositivo non sia coperto e in tal modo garantire sempre una sufficiente ventilazione.

> Evitare la luce diretta del sole e luoghi con livelli di polvere insolitamente elevati.

> Non poggiare oggetti pesanti sul dispositivo o sull'alimentatore.

> Non utilizzare il dispositivo in ambienti a rischio di esplosione.

Ciò include, ad esempio, aree di stoccaggio di carburante, impianti di serbatoi.

o aree in cui sono immagazzinati o trattati i solventi.

> Non utilizzare il dispositivo in ambiente con particelle in sospensione (ad es. farina o polvere di legno)

2. INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

2.6. Pericolo di lesioni



AVVERTENZA!

Una pressione sonora eccessiva durante l'utilizzo di auricolari o cuffie può causare danni o perdita dell'udito.

L'ascolto con auricolari o cuffie ad alto volume per un periodo prolungato può causare danni all'utente. Controllare il volume prima di inserire gli auricolari o le cuffie nelle orecchie.

Impostare il volume su un valore basso e aumentare il volume solo fino a che risulti piacevole.

2.7. Avvertenze sull'interfaccia radio

Il dispositivo genera un campo elettromagnetico. Prestare attenzione nel proprio ambiente a segnali che indichino il divieto o la limitazione all'utilizzo di dispositivi elettronici.

Questo può essere il caso, ad esempio, all'interno di ospedali, presso stazioni di servizio, impianti di serbatoi o aeroporti.

In caso vi siano tali avvertenze,

scollegare immediatamente il dispositivo dall'alimentazione elettrica.

Le componenti contenute nel dispositivo generano energia elettromagnetica e campi magnetici. Questi possono influenzare dispositivi medici come peacemaker o

2. INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

defibrillatori. Si prega pertanto di mantenere una distanza sufficiente e sicura tra il dispositivo medico e la radio.

Se avete motivo di credere che la radio stia causando interferenze con un dispositivo medico, spegnete la radio o scollegatela immediatamente dall'alimentazione.

2.8. Utilizzo con batterie

IT

Utilizzare sempre solo il tipo di batteria della batteria in dotazione.



PERICOLO!

Pericolo di lesioni!

L'uso improprio delle batterie può presentare pericolo di lesioni! Non aprire, provocare cortocircuito o gettare le batterie su fiamme libere.

Non caricare le batterie. Il tentativo di carica delle batterie presenta il pericolo di esplosione.

Prestare attenzione alla polarità! Assicurarsi che i poli positivo (+) e negativo (-) siano inseriti correttamente, per evitare cortocircuiti.

Utilizzare solo le batterie specificate per questo prodotto.

Rimuovere le batterie dal dispositivo quando non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato.

Rimuovere immediatamente dal dispositivo le batterie esaurite o scadute.

2. INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

In caso di batterie scadute, vi è il pericolo di ustioni causate dal contatto con la pelle.

Tenere le batterie nuove e usate fuori dalla portata dei bambini.

In caso di ingestione delle batterie vi è il pericolo di lesioni interne. Gli acidi contenuti nelle batterie possono causare lesioni in caso entrino a contatto con la pelle

In caso di ingestione accidentale o segni di ustioni cutanee, sciacquare le zone interessate con abbondante acqua pulita e consultare immediatamente un medico.

Le batterie non sono un giocattolo!

Tenere sempre le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.

Rimuovere immediatamente dal dispositivo le batterie scadute e pulire i contatti prima di inserire nuove batterie.

IT

2. INDICAZIONI PER LA SICUREZZA



AVVERTENZA!



IT

L'uso improprio delle batterie può presentare pericolo di esplosione!

- > Utilizzare solo batterie nuove dello stesso tipo.
- > Non utilizzare mai batterie nuove e usate insieme nello stesso dispositivo.
- > Accertarsi che la polarizzazione sia corretta quando si inseriscono le batterie.
- > Non caricare mai le batterie.
- > Le batterie devono essere conservate esclusivamente in un luogo fresco e asciutto.
- > Non gettare mai le batterie nel fuoco.
- > Se il dispositivo non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie dal dispositivo.
- > Non esporre mai le batterie a calore estremo o alla diretta luce del sole.
- > Le batterie non devono essere deformate o aperte.
- > Non utilizzare nuovamente il telecomando se lo sportello della batteria non si chiude correttamente.

2. INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

2.9. Pulire il dispositivo

Prima della pulizia, scollegare il dispositivo dalla presa di corrente.

Per pulire il dispositivo, utilizzare un panno asciutto e morbido. Non utilizzare alcun liquido per la pulizia del dispositivo.

Non utilizzare alcun solvente o detergente, poiché questi potrebbero danneggiare la superficie e/o le iscrizioni del dispositivo.

La pulizia non deve essere effettuata da bambini.

2.10. Informazioni legali

Questo dispositivo è destinato all'utilizzo in tutti i Paesi dell'Unione europea, nonché Svizzera, Norvegia, Liechtenstein e Islanda.

La portata di ricezione radio è conforme alle norme di legge di questi Paesi.

In caso il dispositivo venisse utilizzato in un altro Paese, è necessario rispettare le leggi del Paese di utilizzo.

3. DOTAZIONE

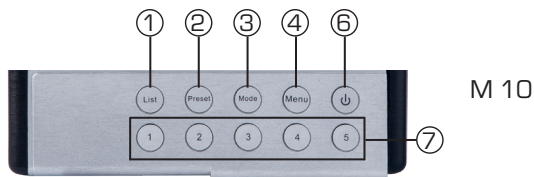
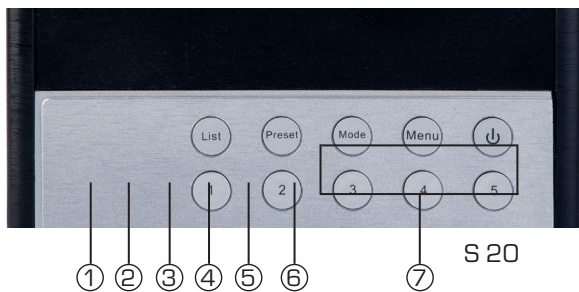
Rimuovere tutte le parti dalla confezione e rimuovere completamente i materiali di imballaggio. Se una o più delle parti specificate sono mancanti, vi preghiamo di contattarci:

TELESTAR Service Center,
Am Weiher 14,
56766 Ulmen
e-mail: service@telestar.de

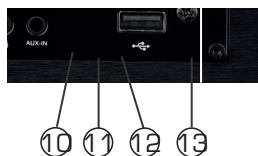
IT

Numero	Descrizione
1	TELESTAR M10 o S20 (a seconda della versione)
1	Telecomando
1	alimentatore esterno
1	Bedienungsanleitung
1	Carta di garanzia
1	Antenna telescopica
1	Cavo di collegamento AUX
1	Batteria per telecomando tipo CR 2025 / 3 V (inclusa nel telecomando)

4. PANORAMICA DEGLI ELEMENTI DI CONTROLLO



Retro



4. PANORAMICA DEGLI ELEMENTI DI CONTROLLO

1. Elenco

Richiama l'elenco dei programmi DAB+.

2. Preset

3. Modalità

Commuta tra le diverse modalità di funzionamento (DAB+, FM, AUX) della radio.

4. MENU

Permette di accedere al menu dell'apparecchio.

5. EQ

Richiama i vari preset del suono.
(solo modello S 20).

6. Tasto di accensione on/off

Utilizzare questo tasto per accendere l'apparecchio o per passare alla modalità di standby.

7. Pulsante memoria stazioni 1-5

Utilizzare questi tasti per passare alla posizione di memoria programmi desiderata nella modalità radio.

8. Regolatore del volume, pulsante di conferma

Utilizzare la rotella di controllo per modificare il volume o premere il pulsante per confermare le voci di menu.

9. Indietro

Questo pulsante permette di tornare indietro di un passaggio nel menu.

10. Collegamento all'alimentazione elettrica

Collegare l'apparecchio tramite questa presa all'alimentatore (incluso in dotazione).

4. PANORAMICA DEGLI ELEMENTI DI CONTROLLO

11. Connettore per auricolari

Inserire qui il connettore degli auricolari per ascoltare la musica riprodotta tramite gli auricolari.

Connettendo degli auricolari verrà interrotta la riproduzione della musica dall'altoparlante dell'apparecchio.

12. AUX IN

Utilizzare l'ingresso per collegare una sorgente audio esterna come un lettore MP3, uno smartphone o un tablet tramite cavo jack AUX da 3,5 mm.

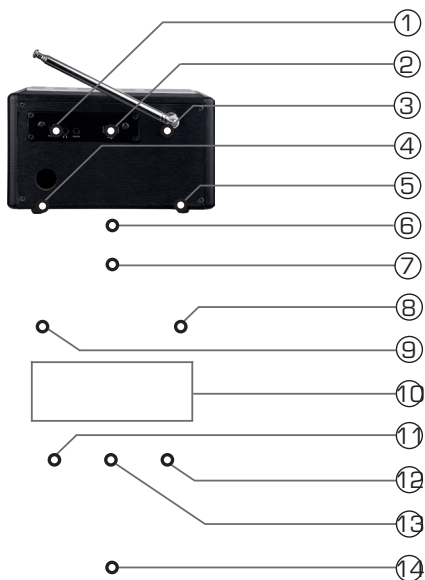
13. Collegamento USB (per finalità di servizio)

Collegare il dispositivo a un supporto dati USB per aggiornare il firmware, se necessario. La porta può essere utilizzata anche per caricare un dispositivo USB. La corrente di carica massima è di 1 A.

5. TELECOMANDO

La radio può essere controllata utilizzando sia i pulsanti sull'apparecchio che il telecomando. Il controllo tramite telecomando è il modo più comodo e semplice di controllare l'apparecchio. Per questo motivo, le presenti istruzioni per l'uso illustrano principalmente come configurare e utilizzare la radio tramite il telecomando in dotazione.

5. TELECOMANDO



IT

1. Pulsante Standby

Utilizzare questo tasto per accendere o spegnere l'apparecchio.

2. Modalità

Utilizzare questo tasto per passare alle diverse modalità di funzionamento.

5. TELECOMANDO

3. Mute

Utilizzare il pulsante per disattivare il suono dell'apparecchio.

4. Funzione equalizzatore EQ

Utilizzare questo pulsante per attivare la funzione equalizzatore ed effettuare impostazioni individuali dell'audio.

5. Indietro

Questo pulsante permette di tornare indietro di un passaggio nel menu.

6. Navigazione su/giù - destra/sinistra / Volume VOL+ -

Utilizzare questo pulsante per navigare all'interno del menu.

Con i pulsanti ◀ ▶ è possibile incrementare o ridurre il volume.

7. ENTER/OK

Utilizzare questo pulsante per confermare la selezione.

8. LIST/Elenco programmi

Richiama l'elenco dei programmi DAB+.

9. FAV+

Utilizzare questo pulsante per aggiungere una stazione radio selezionata all'elenco dei preferiti.

10. Nessuna funzione

11. INFO

Visualizza le informazioni sul programma radio corrente.

12. Menu

Utilizzare questo pulsante per attivare il menu dell'apparecchio

13. SLEEP

Utilizzare questo pulsante per impostare un intervallo di tempo dopo il quale la radio si spegne automaticamente.

14. Tastierino numerico

6. INSTALLAZIONE

6.1 Istruzioni generali per l'uso

- > Accendere o spegnere l'apparecchio utilizzando il pulsante di standby sul telecomando.
- > Aumentare il volume tramite il pulsante **VOL+** sul telecomando.
- IT > Ridurre il volume tramite il pulsante **VOL-** sul telecomando.
- > Tramite i pulsanti ▼▲ è possibile selezionare le voci del menu.
- > Tramite il **Pulsante ENTER** è possibile confermare la selezione.

6.2. Preparare il telecomando

Rimuovere il blocco per il trasporto della batteria dal telecomando. Per fare ciò, rimuovere la linguetta di plastica sull'alloggiamento della batteria del telecomando. Questo stabilisce il contatto della batteria.

Per sostituire la batteria del telecomando, aprire il vano batteria sul retro del telecomando.

Estrarre il vano batteria dal telecomando. Rimuovere la batteria e inserire una batteria nuova dello stesso tipo.

6. INSTALLAZIONE



In caso di uso improprio delle batterie vi è il pericolo di esplosione!

Per ulteriori informazioni leggere le avvertenze di sicurezza del capitolo 2.8.

Prestare attenzione alla corretta polarità della batteria!

Quindi reinsertire il vano batterie e avvitare nuovamente la vite.

6.3 Montare l'antenna

Avvitare l'antenna in dotazione al connettore dell'antenna della radio.

6.4. Alimentazione elettrica

Collegare l'alimentatore in dotazione alla presa corrispondente sul retro dell'apparecchio. A questo punto inserire l'alimentatore in una presa da 230V. Quindi estendere l'antenna telescopica sul retro della radio per tutta la sua lunghezza per garantire la migliore ricezione possibile se si desidera ricevere le stazioni terrestri tramite l'antenna.

6. INSTALLAZIONE

6.5. Selezione della lingua

Accendere l'interruttore principale sul retro dell'apparecchio. La radio viene avviata.

Utilizzare i pulsanti su/ giù sul telecomando per selezionare la lingua del menu. Confermare la lingua del menudesiderata con il pulsante ENTER sul telecomando.

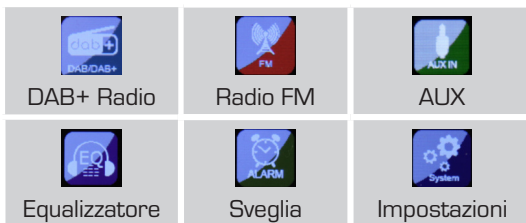
IT

Premendo il pulsante menu sull'apparecchio o sul telecomando, si accede al menu principale dell'apparecchio.

La navigazione nel menu principale avviene tramite i pulsanti ►◄ del telecomando o tramite la rotella di controllo dell'apparecchio.

7. CONTROLLI E MENU

Il menu principale dell'apparecchio è costituito dalle seguenti voci di menu:



È possibile selezionare le singole voci del menu con la rotella di controllo. Confermare la selezione premendo la rotella di controllo sull'apparecchio o premendo il **pulsante ENTER** del telecomando.

7. CONTROLLI E MENU

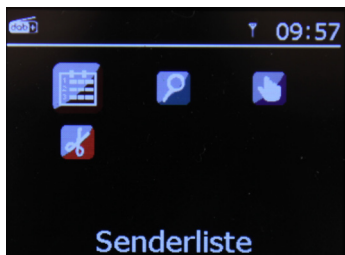
7.1. DAB+ Radio

In questa modalità radio è possibile ricevere stazioni radio trasmesse.

Premere il **pulsante MENU** sul telecomando o sull'apparecchio e selezionare con i pulsanti ► ◀ la voce del menu **DAB/DAB+**.

Confermare la selezione premendo la manopola sull'unità o premendo il **pulsante ENTER** del telecomando.

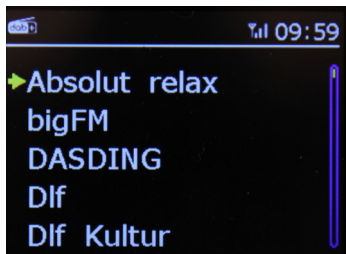
IT



7.1.1. Elenco delle stazioni

Selezionare questa voce del menu per richiamare l'elenco delle stazioni DAB disponibili nel dispositivo. Ora è possibile utilizzare questo elenco di stazioni per richiamare una stazione desiderata.

7. CONTROLLI E MENU



IT

Si prega di notare che una lista di stazioni DAB è disponibile solo se è stata eseguita in precedenza una scansione delle stazioni DAB. Leggere al riguardo anche il capitolo 7.1.2.

7.1.2. Ricerca DAB

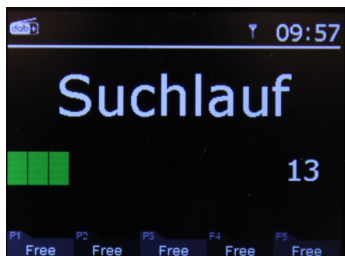
A questo punto si avvia una ricerca DAB. La radio cerca automaticamente tutte le stazioni radio digitali disponibili e le memorizza in un elenco di stazioni. Queste possono essere richiamate come descritto nel capitolo 7.1.1.

Premere il **pulsante MENU** sul telecomando o sull'apparecchio e selezionare con i pulsanti ► ◀ la voce del menu **DAB/DAB+**.

Confermare la selezione premendo la manopola sull'unità o premendo il **pulsante ENTER** del telecomando.

Selezionare la voce ricerca e confermare con **ENTER**. La radio avvia una nuova ricerca delle stazioni.

7. CONTROLLI E MENU



Il numero a destra indica il numero di stazioni radio trovate. Dopo una ricerca riuscita, la radio passa all'elenco delle stazioni e avvia la riproduzione della stazione trovata per prima.

7.1.3. Ricerca DAB manuale

È possibile ricercare manualmente le stazioni DAB. La frequenza di trasmissione deve essere nota.

Utilizzare questa voce del menu per selezionare la frequenza di trasmissione desiderata e confermare con **ENTER**.

7.1.4. Pulire elenco

Può accadere che alcune stazioni radio si trovino nell'elenco delle stazioni più di una volta. In questa voce del menu è possibile rimuovere le stazioni che si trovano più volte nell'elenco dei programmi.

7. CONTROLLI E MENU

7.2. FM (VHF) Radio ANALOGICA

In questa voce del menu è ricevere stazioni radio FM. Se la radio viene avviata per la prima volta nella modalità FM/VHF, è necessario effettuare una ricerca delle stazioni. A tal proposito sono disponibili delle funzioni di ricerca automatiche e manuali.

IT Ricerca VHF automatica

Dopo il passaggio alla modalità FM, premere il **pulsante Elenco** sull'apparecchio.

L'apparecchio avvierà la ricerca automatica delle stazioni e interromperà la ricerca non appena avrà trovato una stazione. Premere nuovamente il **pulsante Elenco** per cercare la stazione FM disponibile successiva.

Si prega di notare che la sensibilità della ricezione e il numero di stazioni radio trovate dipende dalle impostazioni della sensibilità di ricerca. Le impostazioni per la sensibilità di ricerca FM si possono trovare nel capitolo 7.6.2.

Ricerca VHF manuale

È possibile ricercare manualmente le stazioni VHF.

Per fare ciò, utilizzare i pulsanti ▼▲ sul telecomando o la rotella di controllo sull'apparecchio per incrementare o diminuire la frequenza di ricezione di 0,05 MHz alla volta. Se si utilizza la rotella di controllo, premerla una volta, quindi ruotarla a destra o a sinistra.

7. CONTROLLI E MENU

7.3. AUX IN

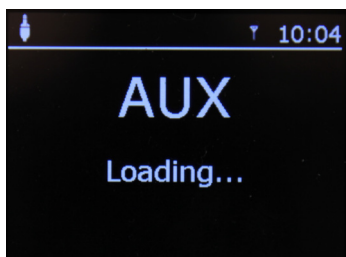
È possibile collegare alla radio un dispositivo di riproduzione musicale esterno, come ad es. un lettore MP3.

A tale scopo, collegare un dispositivo esterno alla parte posteriore

Durante il funzionamento, premere più volte il **pulsante MODE** sul telecomando, se necessario, fino a quando sul display compare il messaggio

“AUX” o premere il **pulsante Menu** e selezionare con il tasto ► la voce del menu AUX.

Ora è possibile riprodurre della musica dal dispositivo esterno. Il controllo (traccia successivo, precedente, stop, play) è possibile tramite il dispositivo collegato, il volume di riproduzione può essere regolato tramite i pulsanti **VOL+ / VOL-** o tramite il regolatore del volume della radio o tramite il dispositivo esterno.



Si prega di notare che è necessario un cavo adeguato per collegare il dispositivo esterno.

7. CONTROLLI E MENU

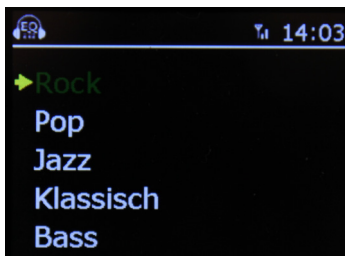
Nella radio,
l'ingresso **AUX IN** è predisposto per un jack stereo da
3,5 mm.

7.4. EQ (Equalizzatore)

IT

In quest'area è possibile selezionare determinate preimpostazioni
del suono.

Selezionare con i pulsanti ▼▲ del telecomando o tramite
la rotella di controllo sull'apparecchio nel menu Impostazioni la
voce del menu Equalizzatore e premere il **pulsante ENTER** sul
telecomando o confermare premendo il regolatore
del volume sull'apparecchio.



Selezionare con i pulsanti ▼▲ del telecomando o tramite
la rotella di controllo sull'apparecchio una preimpostazione del
suono e confermare con ENTER sul telecomando o premendo sul
regolatore del volume sull'apparecchio.

7. CONTROLLI E MENU

7.5. Sveglia

Il dispositivo può essere utilizzato come radiosveglia.

In questa voce del menu è possibile impostare fino a 2 orari per la sveglia.

È inoltre possibile impostare se la sveglia deve attivarsi con un suono, con una stazione DAB o VHF/FM.

Per impostare un orario di sveglia, procedere come segue:

Selezionare con i pulsanti ▼▲ del telecomando o tramite la rotella di controllo dell'apparecchio nel menu principale la voce del menu

Sveglia e premere il **pulsante ENTER** sul telecomando o confermare premendo il regolatore del volume sull'apparecchio.



Selezionare la Sveglia o Sveglia 2 e confermare premendo il regolatore del volume sull'apparecchio o tramite il **pulsante ENTER** sul telecomando.

Decidere nella riga successiva quale segnale di allarme deve essere attivo.

Suono (Piep), DAB/DAB+ o FM.

7. CONTROLLI E MENU

Si prega di notare che selezionando FM, DAB/DAB+ deve essere memorizzata almeno una stazione preferita della rispettiva modalità di ricezione.

Nella riga successiva, impostare il volume al quale deve essere attivata la sveglia.

Nella riga successiva, impostare l'ora in cui deve essere attivata la sveglia. Per fare ciò, utilizzare il tastierino numerico sul telecomando o la rotella di controllo sull'apparecchio.

Per confermare le singole voci, è necessario salvarle premendo il **pulsante ENTER**.

Attivare la sveglia tramite la barra di stato.

Disattivare la sveglia tramite la barra di stato.

Per interrompere un allarme, premere il **tasto STANDBY** sul telecomando o sull'apparecchio.

Per attivare la funzione ripeti allarme (snooze), premere il **pulsante Menu** sull'apparecchio o la **rotella di controllo** sull'apparecchio.

La sveglia viene messa in pausa per 5 minuti.

Dopo 5 minuti l'allarme viene nuovamente attivato.

Per disattivare l'allarme fino al giorno successivo, premere il **pulsante Standby/Power** sull'apparecchio.

7. CONTROLLI E MENU

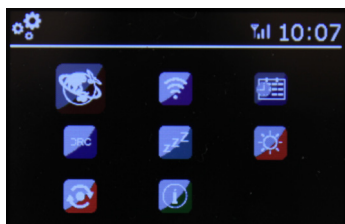
7.6. Impostazioni

Premere il **pulsante MENU** sul telecomando o sull'apparecchio e selezionare con i pulsanti ► ◀ la voce del menu **Impostazioni**.

Confermare la selezione premendo la manopola sull'unità o premendo il **pulsante ENTER** del telecomando.

In questa voce di menu è possibile effettuare impostazioni individuali per l'apparecchio.

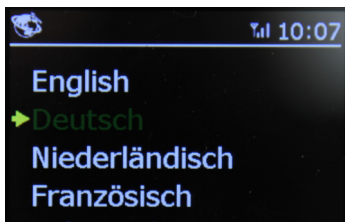
IT



7.6.1. Lingua

Qui è possibile impostare la lingua del menu dell'apparecchio. Selezionare con i pulsanti ▼▲ del telecomando o tramite la rotella di controllo sull'apparecchio nel menu Impostazioni la voce del menu Lingua e premere il **pulsante ENTER** sul telecomando o confermare premendo il regolatore del volume sull'apparecchio.

7. CONTROLLI E MENU



IT

7.6.2. Impostazioni di ricerca FM

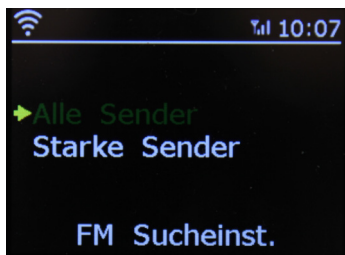
In questa voce di menu è possibile scegliere se la ricerca radio analogica deve trovare solo stazioni con una forte ricezione o anche stazioni con un segnale debole.

È possibile impostare questo valore di soglia nella voce delle impostazioni di ricerca FM.

Selezionare con i pulsanti ▼▲ del telecomando o tramite la rotella di controllo dell'apparecchio nel menu Impostazioni la voce del menu

le impostazioni di ricerca FM e premere il **pulsante ENTER** sul telecomando o confermare premendo il **regolatore del volume** sull'apparecchio.

7. CONTROLLI E MENU



IT

Confermare la selezione con il **pulsante ENTER** del telecomando o premendo il **pulsante ENTER** sull'apparecchio.

7.6.3. Ora

Utilizzare questa voce del menu per impostare l'ora e la data. L'apparecchio è configurato di default per l'impostazione automatica dell'ora.

Se l'apparecchio può ricevere stazioni DAB+, l'ora e la data vengono sincronizzate automaticamente.

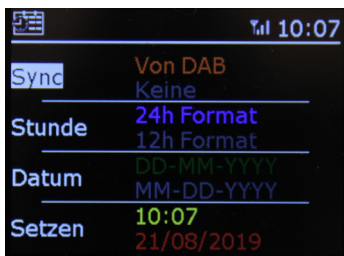
Non è quindi necessario impostare l'ora.

Selezionare con i pulsanti ▼▲ del telecomando o tramite la rotella di controllo dell'apparecchio la voce del menu Ora e premere il **pulsante ENTER** sul telecomando o confermare premendo il regolatore del volume sull'apparecchio.

Selezionare la voce del menu Ora e premere il **pulsante ENTER** sul telecomando o confermare premendo il regolatore del volume sull'apparecchio.

7. CONTROLLI E MENU

È possibile indicare l'ora e la data tramite la **rotella di controllo** sulla radio o i pulsanti ▼▲ sul telecomando.



IT

Sync: Selezionare qui se l'ora e la data devono essere sincronizzate automaticamente tramite DAB+. Se selezionare "nessuno" se si desidera impostare manualmente l'ora e la data.

Ora: Selezionare qui il formato di visualizzazione dell'orario di 24 o 12 ore.

Data: Inserire qui la data corrente.

Impostare: indicare qui l'ora e la data attuali.

Per passare al campo successivo o precedente, utilizzare i pulsanti ▼▲. Premendo il **pulsante ENTER** del telecomando o premendo brevemente la rotella di controllo della radio verrà memorizzata la modifica.

7.6.4. DRC Dynamic Range Control

Questa funzione consente di modificare la dinamica del suono durante la ricezione delle stazioni radio.

7. CONTROLLI E MENU

Selezionare nel menu Impostazioni la voce DRC e premere il pulsante ENTER sul telecomando o confermare premendo il regolatore del volume sull'apparecchio.

Tramite la **rotella di controllo** sulla radio o con i pulsanti ▼▲ del telecomando è possibile distinguere tra off, basso o elevato

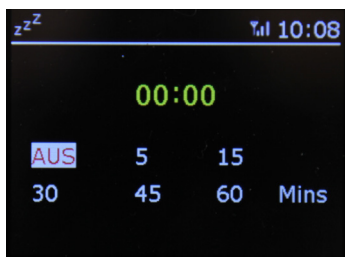
7.6.5. Sleep

L'apparecchio si può spegnere automaticamente al termine di un periodo

impostato utilizzando la funzione Sleep Timer.

Selezionare con i pulsanti ▼▲ del telecomando o tramite la rotella di controllo dell'apparecchio nel menu Impostazioni la voce del menu

Sleep e premere il **pulsante ENTER** sul telecomando o confermare premendo il regolatore del volume sull'apparecchio.



È possibile scegliere tra i seguenti intervalli:

15, 30, 45, 60 minuti.

7. CONTROLLI E MENU

Selezionare "off" se si desidera disattivare lo Sleep timer.
Confermare l'immissione con **ENTER** sul telecomando.
o confermare premendo il regolatore del volume
sull'apparecchio.

7.6.6. Illuminazione

IT

Questa funzione consente di modificare la luminosità del display. Qui è possibile modificare la luminosità del display durante il funzionamento o in standby.
Selezionare con i pulsanti ▼▲ del telecomando o tramite la rotella di controllo dell'apparecchio nel menu Impostazioni la voce del menu Illuminazione e premere il **pulsante ENTER** sul telecomando o confermare premendo il regolatore del volume sull'apparecchio.



Selezionare con i pulsanti ▼▲ del telecomando o tramite la rotella di controllo sull'apparecchio la luminosità desiderata e premere il **pulsante ENTER** sul telecomando o confermare premendo il regolatore del volume sull'apparecchio.

7. CONTROLLI E MENU

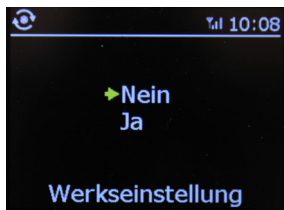
7.6.7. Impostazioni di fabbrica

È possibile ripristinare tutte le impostazioni effettuate sulla radio alle impostazioni di fabbrica

Questo è utile nel caso in cui siano state apportate modifiche che potrebbero compromettere il funzionamento ottimale dell'apparecchio.

Selezionare con i pulsanti ▼▲ del telecomando o tramite la rotella di controllo dell'apparecchio nel menu Impostazioni la voce del menu

Impostazioni di fabbrica e premere il **pulsante ENTER** sul telecomando o confermare premendo il regolatore del volume sull'apparecchio.



Selezionare Sì se si desidera ripristinare l'apparecchio, selezionare No se si desidera annullare la procedura.

Nota bene:

Attivando questa funzione, tutte le impostazioni del menu effettuate e tutte le stazioni memorizzate verranno eliminate.

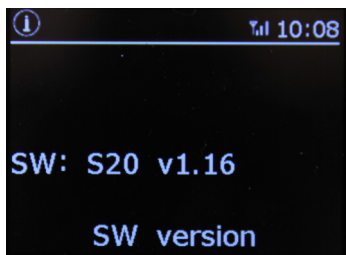
7. CONTROLLI E MENU

7.6.8. Versione SW

In questa voce del menu è possibile visualizzare informazioni sulla versione del firmware installata sull'apparecchio.

Selezionare con i pulsanti ▼▲ del telecomando o tramite la rotella di controllo dell'apparecchio nel menu Impostazioni la voce del menu

Versione SW e premere il pulsante ENTER sul telecomando o confermare premendo il regolatore del volume sull'apparecchio.



IT

8. FUNZIONALITÀ DELL'USO QUOTIDIANO

8.1. Memorizzare una stazione radio

In un tasto di memorizzazione delle stazioni è possibile memorizzare fino a 5 stazioni radio DAB o in ricezione analogica VHF/FM. In ogni modalità di ricezione, selezionare una stazione radio che si desidera memorizzare e tenere premuto per circa 3 secondi il pulsante di memoria della stazione sull'apparecchio in cui si desidera memorizzare la stazione radio.

La stazione radio è ora memorizzata.

La stazione radio può essere ora richiamata tramite questo pulsante.

IT

8.2. Modificare volume

Modificare il volume tramite i Pulsanti VOL+ /VOL- sul telecomando o tramite la rotella di controllo sull'apparecchio.



8.3. Cambiare modalità di funzionamento

Premere il **Pulsante MODE** sul telecomando o sull'apparecchio per commutare le modalità di funzionamento Radio DAB, Radio FM, e AUX.

9. RISOLUZIONE DEGLI ERRORI

Sintomo	Possibile causa e rimedio
Non viene visualizzato nulla sul display, la radio non reagisce ai comandi	Effettuare il collegamento alla rete elettrica utilizzando l'adattatore in dotazione.
Non è possibile controllare la radio tramite il telecomando	Batterie scariche o non inserite correttamente. Verificare che le batterie siano inserite nella posizione corretta. Dirigere il telecomando verso l'apparecchio.
Ricezione DAB+ disturbata	Nessuna stazione disponibile Effettuare una ricerca Antenna non estesa completamente. Modificare la posizione della radio (se necessario, più vicino ad una finestra), effettuare nuovamente una ricerca
Ricezione FM disturbata	Antenna non completamente estesa, estendere l'antenna FM per la sua intera lunghezza. Modificare la posizione della radio.

9. RISOLUZIONE DEGLI ERRORI

Sintomo	Possibile causa e rimedio
La riproduzione tramite AUX non funziona	La radio è nella modalità errata Passare alla modalità "AUX" Collegamento del cavo errato. Verificare il collegamento via cavo tra la radio e il dispositivo esterno.
Scarsa qualità dell'audio durante la riproduzione di musica	File con bitrate basso. Verificare il file audio. Suggerimento: Per i file MP3 il bitrate dovrebbe essere uguale o superiore a 192Kbit/s.
Volume troppo basso	Verificare l'impostazione del volume del dispositivo associato dal quale si sta riproducendo la musica.

IT

10. CONSERVAZIONE

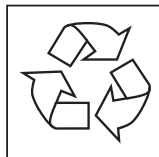
Quando il dispositivo non viene utilizzato, scollegare l'alimentatore dalla presa di corrente, scollegare il cavo di alimentazione dalla radio e conservare il dispositivo in un luogo asciutto e protetto dalla polvere.

In caso di non utilizzo per periodi prolungati, la batteria deve essere rimossa dal telecomando.

11. ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO

11.1. SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

L'imballaggio del dispositivo è costituito esclusivamente da materiali riciclabili. Si prega di restituirli ordinati conformemente al rispettivo "sistema duale".



IT

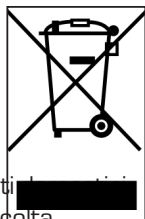
11.2. SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO

Il simbolo indicato a destra del bidone dell'immondizia barrato indica che questo dispositivo è soggetto alla direttiva 2012 / 19 / CE.

Questa direttiva stabilisce che tale dispositivo non deve essere smaltito, al termine della sua vita tecnica, con i normali rifiuti domestici, ma deve essere restituito ad appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o impianti di smaltimento.

Lo smaltimento è per lei gratuito. Proteggi l'ambiente e smaltisci il prodotto correttamente.

Ulteriori informazioni sono disponibili presso l'azienda locale di smaltimento dei rifiuti o presso l'amministrazione municipale o comunale.



11. ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO

11.3. SMALTIMENTO DELLE BATTERIE

Le batterie e gli accumulatori non devono essere smaltite nei rifiuti domestici. Il simbolo indicato sulla destra significa che in qualità di consumatore lei è tenuto a smaltire le batterie e gli accumulatori separatamente. I rispettivi contenitori di raccolta sono disponibili presso i rivenditori specializzati e numerose istituzioni pubbliche. Informazioni sullo smaltimento delle batterie usate e degli accumulatori sono disponibili anche presso i centri di smaltimento specializzati, le amministrazioni municipali e comunali.



IT

Lo smaltimento è per lei gratuito. Proteggi l'ambiente e smaltisci il prodotto correttamente.

Un simbolo chimico aggiuntivo Pb (piombo) o Hg (mercurio) sotto il bidone barrato indica che la batteria / l'accumulatore contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo.

12. CARATTERISTICHE E DATI TECNICI

DAB/DAB+/FM

Zona di ricezione	DAB Band III 174 MHz- 240 MHz FM 87,5 MHz -108 Mhz
-------------------	---

Display

TFT Color Display	2,4 pollici
-------------------	-------------

IT

Suono

Altoparlante S20	15 W + 15W Potenza di output della musica Altoparlante 3" an 6Ω
Altoparlante M10	15 W Potenza di output della musica Altoparlante 3" an 6Ω

Connettività

Auricolari AUX IN	Pres a jack stereo da 3,5 mm Pres a jack stereo da 3,5 mm Pres a jack stereo da 3,5 mm
----------------------	--

Polarità
Alimentazione elettrica
Collegamento



Pres a USB	USB 2.0 Standard
------------	------------------

12. CARATTERISTICHE E DATI TECNICI

Batteria telecomando

Tipo	CR 2025 / 3 V
------	---------------

Dimensioni e peso

Larghezza x altezza x profondità	262 mm x 110 mm x 127 mm (S20) 180 mm x 110 mm x 127 mm (M10)
----------------------------------	--

Peso	circa 1,92 Kg (S20) circa 1,18 Kg (M10)
------	--

Condizioni operative

Intervallo di temperatura	0 °C - 45 °C
---------------------------	--------------

Umidità	20% - 80% di umidità relativa
---------	-------------------------------

Consumo energetico

Standby	0,8 W
---------	-------

Funzionamento	max. 36 W
---------------	-----------

Condizioni di conservazione

Conservare solo in luoghi asciutti.

IT

13. ASSISTENZA E SUPPORTO

Gentile cliente!

Ti ringraziamo per aver scelto un nostro prodotto. Il nostro prodotto soddisfa i requisiti di legge ed è stato realizzato sotto costante controllo di qualità. I dati tecnici corrispondono allo stato attuale al momento della stampa delle presenti istruzioni. Con riserva di modifiche.

IT

Il periodo di garanzia della radio corrisponde alle disposizioni di legge in vigore al momento dell'acquisto.

Vi offriamo anche il nostro servizio telefonico **HOTLINE** con un aiuto professionale.

Nella nostra area di assistenza, specialisti professionisti sono a vostra disposizione per rispondere alle vostre domande. Qui è possibile porre qualsiasi domanda sui prodotti **IMPERIAL** e ottenere suggerimenti per individuare una possibile causa di errore. I nostri tecnici sono a vostra disposizione dal lunedì al venerdì dalle

8:00 alle 16:45 al seguente numero di telefono:

02676 / 95 20 101

o per e-mail all'indirizzo: service@telestar.de

Se la hotline di assistenza non può aiutarvi, vi preghiamo di inviare il vostro **TELESTAR S20i** al seguente indirizzo, preferibilmente nella sua confezione originale, ma imballato per un trasporto sicuro:

TELESTAR - DIGITAL GmbH

Service Center

Am Weiher 14 (Industriegebiet)

56766 Ulmen

14. MARCHIO CE



L'apparecchio è provvisto del marchio CE ed è conforme a tutte le norme UE richieste.

TELESTAR M 10

TELESTAR DIGITAL GmbH dichiara che il dispositivo TELESTAR M10 è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni della direttiva 2011/65/UE, della 2014/53/UE e della direttiva 2009/125/CE.

La dichiarazione di conformità per questo prodotto è disponibile all'indirizzo: www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22716

TELESTAR S 20

TELESTAR DIGITAL GmbH dichiara che il dispositivo TELESTAR S20 è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni della direttiva 2011/65/UE, della 2014/53/UE e della direttiva 2009/125/CE.

La dichiarazione di conformità per questo prodotto è disponibile all'indirizzo: www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22215

TELESTAR®



Gebbruikershandleiding M 10 / S 20

V1 / 08/19

dab+
mehr radio

INHOUDSOPGAVE

1. Voorwoord.....	221
1.2. Beoogd gebruik.....	221
2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN.....	222
2.1. Tekenverklaring.....	222
2.2. Veiligheidsaanwijzingen.....	225
2.3 Veiligheid bij het gebruik.....	226
2.4. Het apparaat aansluiten.....	228
2.5. Apparaat beschermen tegen defecten.....	229
2.6. Gevaar voor letsel!.....	230
2.7. Informatie over de radio-interface.....	231
2.8. Gebruik van de batterijen.....	232
2.9. Het apparaat reinigen.....	235
2.10. Juridische informatie.....	235
3. INHOUD VAN DE LEVERING.....	236
4. OVERZICHT VAN DE BEDIENINGSELEMENTEN.....	237
5. AFSTANDSBEDIENING.....	239
6. INSTALLATIE.....	242
6.1 Algemene bedieningsinstructies.....	242
6.2. Afstandsbediening voorbereiden.....	242
6.3 Antenne monteren.....	243
6.4. Stroomaansluiting.....	243
6.5. Taalkeuze.....	244
7. BEDIENING EN MENU.....	244
7.1. DAB+-radio.....	245
7.1.1. Zenderlijst.....	245
7.1.2. DAB-zoekprocedure.....	246

INHOUDSOPGAVE

7. BEDIENING EN MENU	246
7.1.3. DAB handmatige zoekprocedure	247
7.1.4. Lijst opruimen	247
7.2. FM (UKW) ANALOOG Radio	248
7.3. AUX IN	249
7.4. EQ (Equalizer)	250
7.5. Wekker	251
7.6. Instellingen	253
7.6.1. Taal	253
7.6.2. FM-zoekinstellingen	254
7.6.3. Tijdstip	255
7.6.4. DRC Dynamic Range Control	256
7.6.5. Sleep	257
7.6.6. Verlichting	258
7.6.7. Fabrieksinstelling	259
7.6.8. SW-versie	260
8. FUNCTIES VAN HET DAGELIJKSE GEBRUIK	261
8.1. Radiostations opslaan	261
8.2. Geluidsvolume wijzigen	261
8.3. Bedrijfsmodus omschakelen	261
9. FOUTOPLOSSING	262
10. BEWARING	263
11. AFDANKINGSOPMERKING	264
12. EIGENSCHAPPEN EN TECHNISCHE GEGEVENS	266
13. Service en support	268
14. CE-markering	269

1. Voorwoord

Geachte klant,

Hartelijk dank dat u voor dit product hebt gekozen.

Lees deze instructies zorgvuldig en

bewaar ze voor toekomstige gelegenheden om ze te kunnen raadplegen.

Deze gebruikershandleiding is een bestanddeel van het apparaat! Indien u het apparaat verkoopt of doorgeeft, overhandigt u ook deze gebruikershandleiding.

1.2. Beoogd gebruik

Dit product is een elektronisch entertainmentproduct.

Het apparaat dient als ontvanger voor DAB/DAB+/UKW-radiosignalen.

Elke andere bediening of gebruik van het apparaat wordt als niet-beoogd beschouwd en kan persoonlijk letsel of materiële schade tot gevolg hebben.

Gebruik het apparaat niet met een ander doel.

Gebruik het apparaat enkel in ruimtes binnenshuis.

Het apparaat is voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik bedoeld.

Voorwaarde is dat de bediener van het apparaat algemene kennis heeft over de omgang met elektronische entertainmentapparaten. De aansprakelijkheid vervalt als het apparaat niet zoals beoogd wordt gebruikt.

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

2.1. Tekenvoorklaring

Symbol	Betekenis
 GEVAAR!	Dit signaalwoord verwijst naar een gevaar met een hoog risico dat bij onachtzaamheid tot de dood of tot ernstig letsel leidt.
 LET OP!	Dit signaalwoord verwijst naar een gevaar met een gemiddeld risico dat bij onachtzaamheid tot de dood of tot ernstig letsel kan leiden.
 VOORZICHTIG!	Dit signaalwoord verwijst naar een gevaar met een laag risico dat bij onachtzaamheid tot een licht of matig letsel kan leiden.
LET OP!	Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade en verwijst naar speciale beschrijvingen voor het gebruik van het toestel.
	Dit teken waarschuwt voor gevaren.

NL

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN




2.1. Tekenenverklaring

Symbool	Betekenis
	<p>Beschermingsklasse II Elektrische apparaten in veiligheidsklasse II hebben een versterkte of dubbele isolatie ter hoogte van de nominale isolatiespanning tussen actieve en open onderdelen (VDE 0100 deel 410, 412.1). Ze zijn doorgaans niet aangesloten op de beschermende geleider. Zelfs wanneer ze elektrisch geleidende oppervlakken hebben, voorkomt een versterkte of dubbele isolatie contact met andere componenten die onder spanning staan</p>
	<p>De producten gemarkeerd met dit symbool voldoen aan de eisen van de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.</p>

NL

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

2.1. Tekenvoorklaring

Symbol	Betekenis
<p>Fig. 1</p>  <p>Fig. 2</p> 	<p>Voor toestellen met holle connectoren geven deze symbolen de polariteit van de connector aan. Hier wordt een onderscheid gemaakt tussen 2 varianten</p> <p>Fig. 1: buiten plus/binnen min Fig. 2: binnen plus/buiten min</p>
	<p>Toestellen met dit symbool mogen alleen binnen in een droge omgeving worden gebruikt</p>

NL

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

2.2. Veiligheidsaanwijzingen



LET OP!

Controleer het toestel voor gebruik.

In geval van schade of defect mag het toestel niet in gebruik worden genomen.

Gevaar voor letsel!

Letselgevaar voor kinderen en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens (bijvoorbeeld gedeeltelijk mindervalide personen, ouderen met beperkingen inzake fysieke en mentale vermogens) of gebrek aan ervaring en kennis.

- > Bewaar het toestel alleen op plaatsen die niet toegankelijk zijn voor kinderen.
- > Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of ouder en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het veilige gebruik van het toestel en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- > Laat kinderen nooit zonder toezicht het toestel gebruiken.

NL

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Verstikkingsgevaar!

- > Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed!
- > **Bewaar de gebruikte verpakkingsmaterialen (zakken, stukjes polystyreen, enz.) niet binnen het bereik van kinderen.**
Kinderen mogen niet met de verpakking spelen. Er is vooral bij verpakkingsfolies gevaar voor verstikking

2.3 Veiligheid bij het gebruik

NL



GEVAAR!

Gevaar voor letsel!

Letselgevaar door elektrische schok veroorzaakt door componenten onder spanning.

Als zich onbedoeld een kortsluiting voordoet, is er risico op elektrische schokken of brand.

- > Controleer het toestel vóór elk gebruik op beschadigingen. Als u zichtbare schade opmerkt of het apparaat zichtbare schade vertoont, gelieve het dan niet langer te gebruiken
- .> Als u een technisch of mechanisch probleem vaststelt, neem dan contact op met de TELESTAR Service.
- > Gebruik alleen de meegeleverde voeding! Gebruik nooit een andere voeding.

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- > Open nooit de behuizing van het toestel.
- > Koppel het toestel onmiddellijk los van de stroombron in geval van storing. Koppel de voedingsadapter onmiddellijk los van het stopcontact en van het toestel.
- > Gebruik alleen reserveonderdelen en accessoires die door ons zijn geleverd of goedgekeurd.
- > Demonteer het toestel niet en gebruik geen hulpstukken of reserveonderdelen die niet expliciet door ons zijn goedgekeurd of geleverd.
- > Gebruik het toestel niet in een explosiegevaarlijke omgeving. Explosiegevaarlijk zijn bijv. brandstofopslagplaatsen, tankinstallaties of plaatsen waar oplosmiddelen worden opgeslagen of verwerkt.
- > Gebruik het toestel niet in ruimtes waarin veel stof hangt (bijv. meel- of houtstof)

Storingen kunnen zich uiten in de vorm van verhitting van het toestel of rookontwikkeling uit het toestel of van de voeding van het toestel. Luide of atypische geluiden kunnen ook een teken zijn van een storing.

- > Koppel in dat geval de voedingsadapter onmiddellijk los van het stopcontact.
- > Houd de voeding alleen bij de behuizing vast. Trek de voedingsadapter nooit aan de kabel uit het stopcontact.

Het toestel mag na een storing niet worden gebruikt voordat het door een gekwalificeerd persoon is getest of gerepareerd.

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- > Als u het toestel van een koude naar een warme omgeving verplaatst, kan er vocht in het toestel worden afgezet. Wacht in dat geval ongeveer een uur voordat u het in gebruik neemt.
- > In geval van langdurige afwezigheid of tijdens onweer, haal de stekker uit het stopcontact. Zorg ervoor dat contact met vocht, water of spatwater wordt vermeden en dat er geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijv. vazen, op of in de buurt van het toestel of de voeding worden gezet.
- > Als er vreemde voorwerpen of vloeistof in het toestel of de voeding komen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Laat het toestel controleren door gekwalificeerd personeel, voor u het weer gebruikt. Anders bestaat de kans op een elektrische schok.
- > Zorg ervoor dat het toestel of de voedingsadapter niet aan water of spatwater blootgesteld wordt en dat er geen open vuurbronnen (zoals brandende kaarsen) in de buurt van het toestel of de voeding staan.
- > De voeding mag nooit met natte of vochtige handen worden aangeraakt.

2.4. Het apparaat aansluiten

- > Sluit het toestel alleen aan op een professioneel geïnstalleerd, geaard en elektrisch beveiligd stopcontact.
- > Zorg ervoor dat de stroombron (stopcontact) gemakkelijk toegankelijk is.
- > Kabels niet knikken of inknellen.

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- > Controleer voordat u het apparaat in gebruik neemt of het voltage aangegeven op het toestel overeenkomt met de plaatselijke netspanning. De informatie op de voedingsadapter moet overeenkomen met de plaatselijke netspanning.
- > Sluit de radio alleen aan op een professioneel geïnstalleerd stopcontact van 220-240 V AC, 50-60 Hz.
- > Plaats de radio op een stevige, vlakke ondergrond.
- > Het toestel verbruikt stroom in de standby-modus. Om het apparaat volledig van de stroom te halen, moet de stekker uit het stopcontact getrokken worden, of moet de netschakelaar op de achterkant van het apparaat uitgeschakeld worden.

NL

2.5. Apparaat beschermen tegen defecten

LET OP!

- > Ongunstige omgevingsomstandigheden zoals vochtigheid, overmatige hitte of gebrek aan ventilatie kunnen het apparaat beschadigen.
- > Gebruik het toestel alleen in droge ruimten.
Vermijd de directe nabijheid van: warmtebronnen, zoals bijv. radiatoren, open vuur zoals bijv. kaarsen, apparaten met sterke magnetische velden, zoals bijv. speakers.
Stel het toestel niet bloot aan extreme invloeden, zoals direct zonlicht, hoge luchtvochtigheid, vochtigheid, extreem hoge of lage temperaturen, open vuur.

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- > Zorg dat er voldoende afstand is tot andere voorwerpen zodat het toestel niet wordt afgedekt en er altijd voldoende ventilatie is.
- > Vermijd rechtstreeks zonlicht en plaatsen met veel stof.
- > Plaats geen zware voorwerpen op het toestel of op de voeding.
- > Gebruik het toestel niet in een explosiegevaarlijke omgeving. Explosiegevaarlijk zijn bijv. brandstofopslagplaatsen, tankinstallaties of plaatsen waar oplosmiddelen worden opgeslagen of verwerkt.
- > Gebruik het toestel niet in ruimtes waarin veel stof hangt (bijv. meel- of houtstof)

NL

2.6. Gevaar voor letsel!



LET OP!

Overmatige geluidsdruk bij gebruik van oortjes of van een koptelefoon kan leiden tot gehoorbeschadiging of gehoorverlies.

Gebruikers kunnen gehoorschade oplopen als ze gedurende langere tijd met behulp van oortjes of koptelefoons naar erg luide muziek luisteren.

Controleer het volume voordat u de oortjes inbrengt of de koptelefoon op het hoofd plaatst.

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

2.7. Informatie over de radio-interface

Het apparaat genereert een elektromagnetisch veld.

Besteed aandacht aan alle informatie in uw omgeving die de werking van elektronische apparaten verbiedt of beperkt.

Dit kan bijvoorbeeld het geval zijn in ziekenhuizen, bij tankstations en tankinstallaties of op vliegvelden.

Als er passende waarschuwingen zijn, koppelt u het apparaat onmiddellijk los van de stroom.

De componenten in het toestel genereren elektromagnetische energie en magnetische velden. Deze kunnen medische apparaten zoals pacemakers of defibrillatoren beïnvloeden.

Respecteer daarom een veilige en voldoende afstand tussen medische apparatuur en de radio.

NL

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

2.8. Gebruik van de batterijen

Gebruik in de regel alleen batterijen van hetzelfde type zoals meegeleverd werd.



GEVAAR!

Gevaar voor letsel!

NL

Verkeerd gebruik van batterijen kan letsel veroorzaken!

Batterijen nooit openen, kortsluiten of in open vuur gooien.

Laad batterijen nooit op. Er is explosiegevaar als u probeert om batterijen op te laden.

Let op de juiste polarisatie! Zorg ervoor dat de polen (+) en (-) correct zijn geplaatst om kortsluiting te voorkomen.

Gebruik alleen batterijen die zijn voorgeschreven voor dit product.

Verwijder de batterijen uit het toestel wanneer u het langere tijd niet gebruikt.

Verwijder onmiddellijk lege of lekkende batterijen uit het toestel.

Als de batterijen lekken, bestaat het risico van chemische brandwonden bij contact met de huid.

Bewaar zowel nieuwe als gebruikte batterijen buiten het bereik van kinderen.

Het inslikken van batterijen kan leiden tot inwendig letsel. Het batterijzuur in de batterijen kan bij contact met de huid letsel veroorzaken.

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Bij toevallig inslikken of symptomen van huidaantasting, spoel het getroffen gebied dan met veel water en raadpleeg onmiddellijk een arts.

Batterijen zijn geen speelgoed!

Houd te allen tijde nieuwe en gebruikte batterijen uit de buurt van kinderen.

Verwijder uitgelopen batterijen onmiddellijk uit het toestel en reinig de contacten vooraleer u nieuwe batterijen plaatst.



LET OP!



Onjuist gebruik van batterijen kan explosiegevaar veroorzaken!

- > Gebruik alleen nieuwe batterijen van hetzelfde type.
- > Gebruik nooit nieuwe en oude batterijen samen in één toestel.
- > Let op de juiste polarisatie bij het plaatsen van de batterijen.
- > Laad batterijen nooit op.
- > Batterijen mogen alleen op koele en droge plaatsen worden bewaard.
- > Gooi batterijen nooit in het vuur.
- > Als het toestel gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt, verwijder dan de batterijen uit het toestel.
- > Stel de batterijen nooit bloot aan overmatige hitte of direct zonlicht.

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- > Batterijen mogen niet worden vervormd of geopend.
- > Stop met het gebruik van de afstandsbediening als de batterijklep niet goed sluit.

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

2.9. Het apparaat reinigen

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het toestel schoonmaakt.

Gebruik een droge, zachte doek om het toestel te reinigen.

Gebruik geen vloeistoffen om het toestel te reinigen.

Gebruik geen oplosmiddelen en reinigingsmiddelen. Deze kunnen het oppervlak en/of de opschriften van het apparaat immers beschadigen.

2.10. Juridische informatie

Dit toestel is bedoeld voor gebruik in alle landen van de Europese Unie en in Zwitserland, Noorwegen, Liechtenstein en IJsland.

De ontvangstdekking voldoet aan de wettelijke vereisten voor deze landen.

Als het toestel in een ander land wordt gebruikt, moet de wetgeving van het land van gebruik worden nageleefd.

NL

3. INHOUD VAN DE LEVERING

Neem alle onderdelen uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsmaterialen volledig.

Indien een of meerdere vermelde onderdelen ontbreken, neemt u contact op met:

TELESTAR Service Center,

Am Weiher 14,

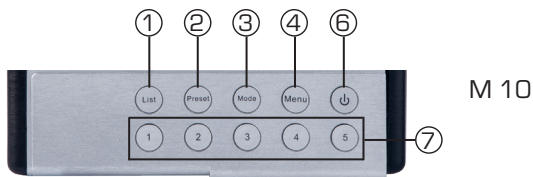
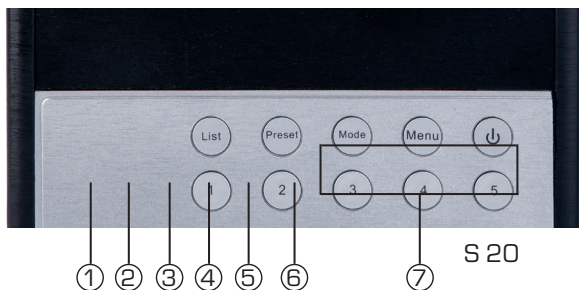
56766 Ulmen

e-mail: service@telestar.de

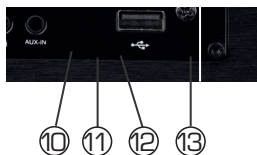


Aantal	Verklaring
1	TELESTAR M10 resp. S20 (afhankelijk van de versie)
1	Afstandsbediening
1	Externe netstekker
1	Gebruikershandleiding
1	Garantiekaart
1	Telescoopantenne
1	AUX-aansluitkabel
1	Batterij voor afstandsbediening type CR 2025/ 3 V (Reed in afstandsbediening geplaatst)

4. OVERZICHT VAN DE BEDIENINGSELEMENTEN



Achterzijde



4. OVERZICHT VAN DE BEDIENINGSELEMENTEN

1. List

Roept de DAB+-zenderlijst op.

2. Preset

3. Mode

Schakelt tussen de verschillende werkingsmodi (DAB+, FM, AUX) van de radio.

4. MENU

Roept het menu van het apparaat op.

5. EQ

Roept verschillende standaard instellingen voor klank op. (enkel model S 20).

6. Powerknop aan/uit

Schakel het apparaat in of in stand-by door op deze knop te drukken.

7. Stationsgeheugentoets 1-5

Via deze toetsen schakelt in de radiomodus naar een gewenste programmageheugenplaats.

8. Volumeregelaar, bevestigingstoets

Wijzig het geluidsvolume via de draairegelaar of bevestig de menu-invoer door op de knop te drukken.

9. Terug

Met deze toets gaat u een stap terug in het menu.

10. Netstekeraansluiting

Sluit het apparaat aan deze bus aan op de netstekker (wordt meegeleverd).

4. OVERZICHT VAN DE BEDIENINGSELEMENTEN

11. Hoofdtelefoonaansluiting

Sluit hier een hoofdtelefoon aan om de door de radio afgespeelde muziek via een hoofdtelefoon te beluisteren. Als er een hoofdtelefoon wordt aangesloten, wordt het afspelen van muziek via de luidsprekers van het apparaat onderbroken.

12. AUX IN

Sluit hier een externe audiobron zoals MP3-speler, smartphone of tablet aan met de 3,5 mm AUX-kabel

13. USB-aansluiting (voor servicedoeleinden)

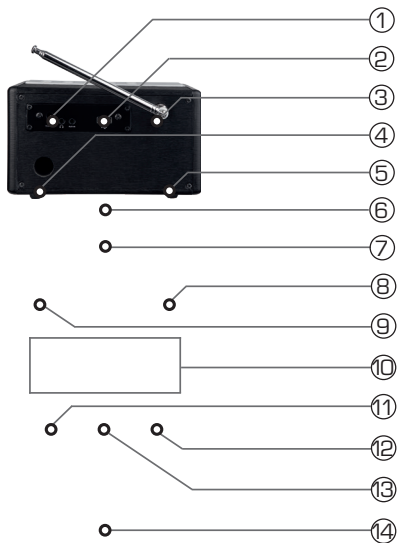
Sluit hier het apparaat aan op een USB-gegevensdrager om indien nodig een actualisering van de firmware uit te voeren. De aansluiting kan gebruikt worden om een USB-apparaat op te laden. De maximale laadstroom bedraagt 1 A.

NL

5. AFSTANDSBEDIENING

De radio kan via de apparaatknoppen en via de afstandsbediening bediend worden. De bediening via de afstandsbediening is de comfortabelere en eenvoudigere wijze om het apparaat te bedienen. In deze gebruikershandleiding wordt om deze reden voornamelijk het instellen en de bediening van de radio met behulp van de meegeleverde afstandsbediening verklaard.

5. AFSTANDSBEDIENING



NL

1. Stand-bytoets

Schakel het apparaat met deze knop in of uit.

2. Mode

Schakel hier tussen de verschillende bedrijfsmodi.

3. Mute

Schakelt de klank van het apparaat uit.

5. AFSTANDSBEDIENING

4. EQ-equalizerfunctie

Via deze toets kunt u de equalizerfunctie activeren en individuele klankinstellingen uitvoeren.

5. Terug

Met deze toets gaat u een stap terug in het menu.

6. Navigatie omhoog/omlaag - rechts/links / Geluidsvolume VOL+/-

Met deze toetsen navigeert u door het menu.

Met de toetsen ◀ ▶ verlaagt of verhoogt u het geluidsvolume.

7. ENTER/OK

Met deze toets bevestigt u een ingave.

8. LIST/Programmalijs

Roept de DAB+-programmalijs op.

9. FAV+

Met deze toets kunt u een geselecteerde radiozender aan de favorietenlijst toevoegen.

10. Geen functie

11. INFO

Toont informatie over het lopende radioprogramma.

12. Menu

Activeer het menu van het apparaat via deze toets

13. SLEEP

Met deze toets kunt u een periode instellen waarna de radio automatisch wordt uitgeschakeld.

14. Cijferstoetsenbord

6. INSTALLATIE

6.1 Algemene bedieningsinstructies

- > Schakel het apparaat in of uit met de stand-bytoets op de afstandsbediening.
- > Het geluidsvolume verhoogt u met de toets **VOL+** op de afstandsbediening.
- > Het geluidsvolume verlaagt u met de toets **VOL-** op de afstandsbediening.
- > De menupunten kunnen via de knoppen ▼▲ geselecteerd worden.
- > Met de **knop ENTER** kunt u een selectie bevestigen.

NL

6.2. Afstandsbediening voorbereiden

Verwijder de transportbeveiliging van de batterij van de afstandsbediening. Trek daarvoor de plastic lus aan de batterijbehuizing van de afstandsbediening uit. Op die manier wordt het batterijcontact gemaakt.

Om de batterij van de afstandsbediening te vervangen, opent u het batterijvak aan de achterzijde van de afstandsbediening

Trek het batterijvak uit de afstandsbediening. Verwijder de batterij en plaats een nieuwe batterij van hetzelfde type.



6. INSTALLATIE

**Bij onjuist gebruik van batterijen bestaat er explosiegevaar!
Lees hierover de veiligheidsaanwijzingen in hoofdstuk 2.8.**

Let op de juiste polariteit van de batterij!

Plaats het batterijvak daarna terug en draai de schroef opnieuw in.

6.3 Antenne monteren

Schroef de meegeleverde antenne aan de antenneaansluiting van de radio.

NL

6.4. Stroomaansluiting

Sluit de meegeleverde netstekker aan op de overeenkomstige bus aan de achterzijde van het apparaat. Steek de netstekker nu in een 230V-stopcontact. Vervolgens rekt u de telescoopantenne aan de achterzijde van de radio op volle lengte uit, dit garandeert optimale ontvangst indien u terrestrisch uitgezonden zenders via de antenne wilt ontvangen.

6. INSTALLATIE

6.5. Taalkeuze

Schakel de hoofdschakelaar aan de achterzijde van het apparaat in. De radio start.

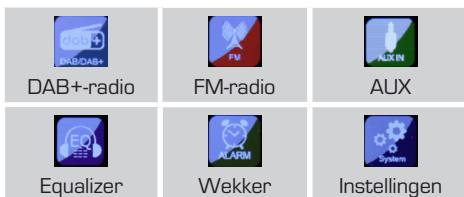
Via de **Omhoog / Omlaag-knoppen** van de afstandsbediening kunt u de menutaal kiezen. Bevestig de gewenste menutaal met de **ENTER-knop** op de afstandsbediening.

Door op de **Menuknop** op het apparaat of op de afstandsbediening te drukken, gaat u naar het hoofdmenu van het apparaat.

De navigatie in het hoofdmenu vindt plaats via de knoppen ►◀ **van de afstandsbediening en via de draairegelaar op de het apparaat.**

7. BEDIENING EN MENU

Het hoofdmenu van het apparaat bestaat uit de volgende menupunten:



U kunt de individuele menupunten met de draairegelaar selecteren. Bevestig de selectie door op de draairegelaar op het apparaat of door op de **knop ENTER** op de afstandsbediening te drukken.

7. BEDIENING EN MENU

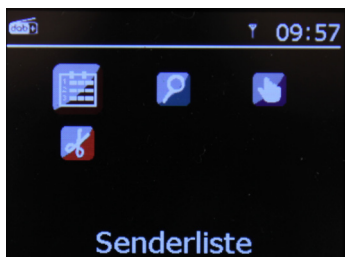
7.1. DAB+-radio

In deze radiomodus kunt u digitaal uitgezonden radiozenders ontvangen.

Druk op de **knop MENU** op de afstandsbediening of het apparaat en selecteer met de knoppen ► ◀ het menupunt

DAB/DAB+ .

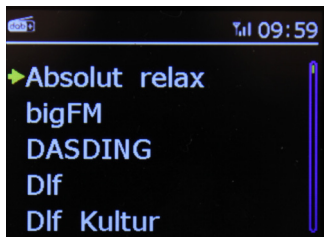
Bevestig de selectie door op de draairegelaar op het apparaat of door op de **knop ENTER** op de afstandsbediening te drukken.



7.1.1. Zenderlijst

Selecteer dit menupunt om de in het apparaat aanwezige DAB-zenderlijst op te roepen. Via deze zenderlijst kunt u nu een gewenste zender oproepen.

7. BEDIENING EN MENU



Denk eraan dat een DAB-zenderlijst enkel aanwezig is als vooraf een DAB-zenderzoekprocedure werd uitgevoerd. Lees hiervoor ook hoofdstuk 7.1.2.

NL

7.1.2. DAB-zoekprocedure

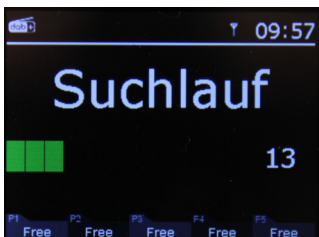
In dit punt start u een DAB-zoekprocedure. Daarbij zoekt de radio automatisch naar alle te ontvangen, digitale radiostations en slaat deze vervolgens op in een zenderlijst. Deze kunt u oproepen zoals beschreven in hoofdstuk 7.1.1.

Druk op de **knop MENU** op de afstandsbediening of het apparaat en selecteer met de knoppen ► ◀ het menupunt **DAB/DAB+**.

Bevestig de selectie door op de draairegelaar op het apparaat of door op de **knop ENTER** op de afstandsbediening te drukken.

Selecteer het punt zoekprocedure en bevestig met **ENTER**. De radio start een nieuwe zenderzoekprocedure.

7. BEDIENING EN MENU



Het aantal aan de rechter zijde toont het aantal gevonden radio-stations.

Na de zoekprocedure gaat de radio naar de zenderlijst en start met de weergave van de eerst gevonden zender.

NL

7.1.3. DAB handmatige zoekprocedure

U kunt DAB-radiozenders ook handmatig zoeken. Daarvoor moet de zendfrequentie bekend zijn.

Selecteer via dit menupunt de gewenste zendfrequentie en bevestig met **ENTER**.

7.1.4. Lijst opruimen

Onder omstandigheden kan het voorvallen dat sommige radio-zender meermaals in de lijst voorkomen. In dit menupunt kunt u zenders die meermaals in de programmalijs voorkomen, verwijderen.

7. BEDIENING EN MENU

7.2. FM (UKW) ANALOOG Radio

In dit menupunt kunt u analoge UKW-radiozenders ontvangen. Als de radio voor het eerst in de FM/UKW-modus wordt geschakeld, moet een zenderzoekprocedure uitgevoerd worden. Hiervoor hebt u een automatisch en een handmatige zoekfunctie ter beschikking.

Automatische UKW-zoekopdracht

Nadat u naar FM bent geschakeld, drukt u op de **toets List** op het apparaat.

Het apparaat start de automatische zenderzoekopdracht en stopt de zoekprocedure zodra een zender werd gevonden. Druk nogmaals op de **toets List** om de volgende ontvangbare FM-zender te zoeken.

Let erop dat de gevoeligheid van de ontvangst en het daarmee verbonden aantal gevonden radiostations van de instellingen van de zoekgevoeligheid afhangt. Instellingen over de zoekgevoeligheid van UKW vindt u in hoofdstuk 7.6.2.

Handmatige UKW-zoekprocedure

U kunt UKW-zenders ook handmatig zoeken.

Gebruik daarvoor de toetsen ▼▲ op de afstandsbediening of de **draairegelaar** aan het apparaat om de ingangsfrequentie stapsgewijs met stappen van 0,05 MHz te verhogen of te verlagen. Als u de draairegelaar aan het apparaat gebruikt, drukt u deze eerst eenmaal in en draait u vervolgens naar rechts of links.

7. BEDIENING EN MENU

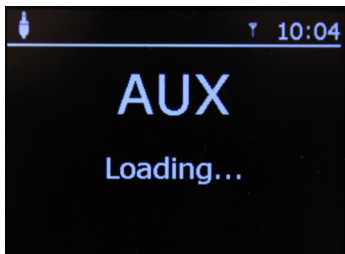
7.3. AUX IN

U kunt ook een extern muziekafspeelapparaat zoals een MP3-speler op de radio aansluiten.

Sluit daarvoor met behulp van een passende kabel een extern apparaat aan op de achterzijde van de radio en schakel dit apparaat in. Druk bij werking eventueel meermaals op de **MODE-toets** op de afstandbediening tot op het display de melding „AUX“ verschijnt of druk op de **Menu-toets** en selecteer met behulp van de toets ► het menupunt AUX.

Nu kunt u muziek vanaf het externe apparaat afspelen. De besturing [titel verder, terug, stop, play] verloopt hierbij via het aangesloten apparaat, het afspeelvolumen kan via de **VOL+/VOL-**-toetsen

resp. de volumeregelaar van de radio of via het externe apparaat geregeld worden.



Denk eraan dat u voor het aansluiten van het externe apparaat een passende kabel nodig hebt.

7. BEDIENING EN MENU

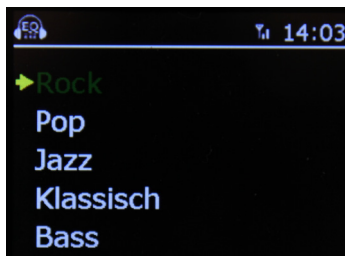
Aan de radio is de

AUX IN-ingang passend voor een 3,5 mm klink-stereo-stekker voorbereid.

7.4. EQ (Equalizer)

In dit gedeelte kunt u bepaalde instellingen voor de klank selecteren.

Selecteer met de knoppen ▼▲ van de afstandsbediening of met behulp van de draairegelaar op het apparaat in het menu Instellingen het menupunt Equalizer en druk op de **toets ENTER** op de afstandsbediening of bevestig door op de **volumeregelaar** op het apparaat te drukken.



Selecteer met de knoppen ▼▲ van de afstandsbediening of met behulp van de draairegelaar op het apparaat een klankinstelling en bevestig met **ENTER** op de afstandsbediening of door op de **volumeregelaar** op het apparaat te drukken.

7. BEDIENING EN MENU

7.5. Wekker

Het apparaat kan als wekkerradio gebruikt worden.

In dit menupunt kunt u tot 2 wektijden instellen.

Bovendien kan hier ingesteld worden of de wekker met een toon, een DAB- of een UKW/FM-zender wekt.

Om een wektijd in te stellen gaat u als volgt te werk:

Selecteer met de knoppen ▼▲ van de afstandsbediening of met behulp van de draairegelaar op het apparaat in het hoofdmenu het menupunt

Wekker en druk op de **knop ENTER** op de afstandsbediening of bevestig door op de **volumeregelaar** op het apparaat te drukken.



Selecteer Wekker 1 of Wekker 2 en bevestig

door **een druk op de volumeregelaar** op het apparaat of via de **ENTER-knop** op de afstandsbediening.

Kies in de volgende regel welk weksignaal actief moet zijn.

7. BEDIENING EN MENU

Toon (piep), DAB/DAB+ of FM.

Denk eraan dat bij selectie van FM, DAB/DAB+ ten minste één favoriete zender van de betreffende ontvangswijze opgeslagen moet zijn.

Stel in de volgende regel het geluidsvolume in waarmee de wekker geactiveerd moet worden.

Stel in de volgende regel het tijdstip in waarop de wekker geactiveerd moet worden. Gebruik daarvoor het **cijfertoetsenbord** van de afstandsbediening of de draairegelaar op het apparaat.

NL

Om individuele ingaven te bevestigen, moeten deze met de **ENTER-toets** worden opgeslagen.

Activeer de wekker via de regel Aan.

Deactiveer de wekker via de regel Uit.

Om een alarm te stoppen drukt u op de **STANDBY-knop** op de afstandsbediening of op het apparaat.

Om een sluimerfunctie te activeren drukt u bij een alarm op de **knop Menu** op het apparaat of drukt u op de **draairegelaar** op het apparaat.

Het alarm wordt daardoor gedurende 5 minuten gepauzeerd.

Na 5 minuten wordt het alarm opnieuw geactiveerd.

Om de wekker tot de volgende dag te deactiveren, drukt u op de **toets Standby/Power** op het apparaat.

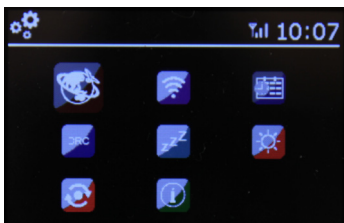
7. BEDIENING EN MENU

7.6. Instellingen

Druk op de **knop MENU** op de afstandsbediening of het apparaat en selecteer met de knoppen ► ◀ het menupunt **Instellingen**.

Bevestig de selectie door op de draairegelaar op het apparaat of door op de **knop ENTER** op de afstandsbediening te drukken.

Onder dit menupunt kunt u de individuele instellingen van het apparaat uitvoeren.



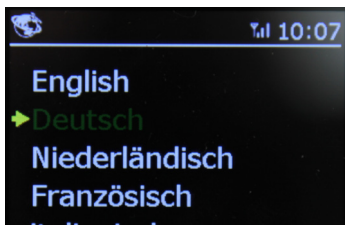
7.6.1. Taal

Hier kunt u de menutaal van het apparaat instellen.

Selecteer met de knoppen ▼▲ van de afstandsbediening of met behulp

van de draairegelaar op het apparaat in het menu Instellingen het menupunt Taal en druk op de **toets ENTER** op de afstandsbediening of bevestig door op de volumeregelaar op het apparaat te drukken.

7. BEDIENING EN MENU



NL 7.6.2. FM-zoekinstellingen

In dit menupunt kunt u instellen of de analoge radiozoekprocedure enkel zender met sterke ontvangst of ook zenders met een zwak signaal moet vinden.

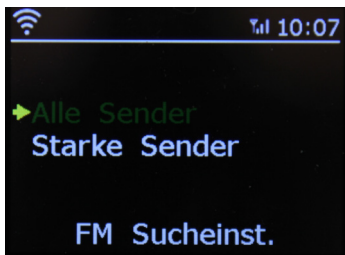
Deze drempelwaarde kunt u in het punt FM-zoekinstellingen bepalen.

Selecteer met de knoppen ▼▲ van de afstandsbediening of met behulp

van de draairegelaar op het apparaat in het menu Instellingen het menupunt

FM-zoekinstellingen en druk op de **knop ENTER** op de afstandsbediening of bevestig door op de **volumeregelaar** op het apparaat te drukken.

7. BEDIENING EN MENU



Bevestig de selectie met de **ENTER-knop** van de afstandsbediening of door op de **knop ENTER** op het apparaat.

NL

7.6.3. Tijdstip

Stel in dit menupunt de tijd en de datum in.

Het apparaat is standaard geconfigureerd voor automatische tijdinstelling.

Als het apparaat DAB+-zenders kan ontvangen, wordt het uur en de datum automatisch gesynchroniseerd.

De tijd instellen is dan niet vereist.

Selecteer met de knoppen **▼▲** van de afstandsbediening of met behulp van de draairegelaar op het apparaat het menupunt Tijdstip en druk op de **knop ENTER** op de afstandsbediening of bevestig door op de volumeregelaar op het apparaat te drukken.

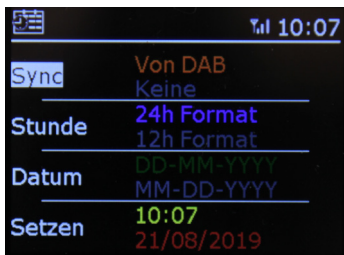
Kies het menupunt Tijdstip en

druk op de **toets ENTER** op de afstandsbediening of bevestig door op de volumeregelaar op het apparaat te drukken.

Met de **draairegelaar** op de radio of met de toetsen **▼▲** op de

7. BEDIENING EN MENU

afstandsbediening stelt u de tijd- resp. datumgegevens in.



NL

Sync: Kies hier of het uur en de datum automatisch via DAB+ gesynchroniseerd moet worden. Kies "geen" als u de tijd en de datum handmatig wilt instellen.

Uur: Kies hier of het uur in 24-uurs- of 12-uursformaat weergegeven moet worden.

Datum: Stel hier de actuele datum in.

Instellen: Stel hier het actuele uur en de actuele datum in.

Om naar het volgende of het vorige veld te springen gebruikt u de knoppen ►◀. Met de **ENTER-knop** op de afstandsbediening of via een korte druk op de draairegelaar van de radio wordt uw ingave afgesloten.

7.6.4. DRC Dynamic Range Control

Via deze functie kunt u de klankdynamiek bij de ontvangst van radiozenders wijzigen.

7. BEDIENING EN MENU

Kies in het menu Instellingen het menupunt DRC en druk op de **toets ENTER** op de afstandsbediening of bevestig door op de volumeregelaar op het apparaat te drukken.

Met de draairegelaar op de radio of met de toetsen ▼▲ op de afstandsbediening kunt u hier kiezen tussen uit, laag en hoog.

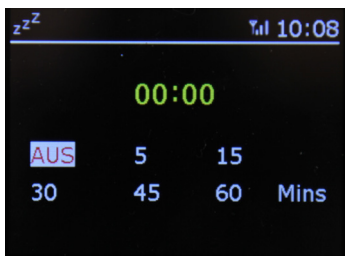
7.6.5. Sleep

Via de functie sleeptimer kan het apparaat na verloop van een ingestelde tijd automatisch uitgeschakeld worden.

Selecteer met de knoppen ▼▲ van de afstandsbediening of met behulp

van de draairegelaar op het apparaat in het menu Instellingen het menupunt

Sleep en druk op de **knop ENTER** op de afstandsbediening of bevestig door op de volumeregelaar op het apparaat te drukken.



U kunt kiezen tussen de volgende tijden:
15, 30, 45, 60 minuten.

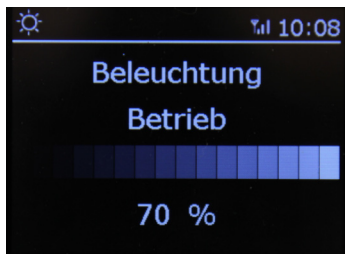
7. BEDIENING EN MENU

Selecteer "Uit" als u de sleeptimer wilt deactiveren. Bevestig uw ingave met **ENTER** op de afstandsbediening of bevestig door op de volumeregelaar op het apparaat te drukken.

7.6.6. Verlichting

Met deze functie kunt u de helderheid van het display wijzigen. Hier kunt u de helderheid van de display bij werking of in stand-by wijzigen.

Selecteer met de knoppen ▼▲ van de afstandsbediening of met behulp van de draairegelaar op het apparaat in het menu Instellingen het menupunt Verlichting en druk op de **knop ENTER** op de afstandsbediening of bevestig door op de volumeregelaar op het apparaat te drukken.



Selecteer met de knoppen ▼▲ van de afstandsbediening of met behulp van de draairegelaar op het apparaat de gewenste helderheid en druk op de **toets ENTER** op de afstandsbediening of bevestig door op de volumeregelaar op het apparaat te drukken.

7. BEDIENING EN MENU

7.6.7. Fabrieksinstelling

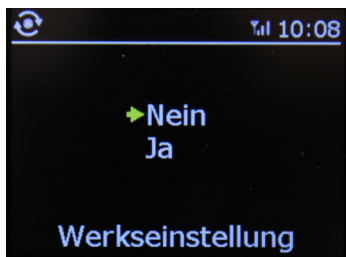
U kunt alle instellingen die u bij de radio hebt uitgevoerd, met de fabrieksinstelling naar de oorspronkelijke toestand resetten.

Dit is nuttig als u wijzigingen hebt uitgevoerd die vervolgens geen optimale functie van het apparaat tot gevolg hebben.

Selecteer met de knoppen ▼▲ van de afstandsbediening of met behulp

van de draairegelaar op het apparaat in het menu Instellingen het menupunt

Fabrieksinstellingen druk op de **knop ENTER** van de afstandsbediening of bevestig door op de volumeregelaar op het apparaat te drukken.



Kies Ja als u het apparaat wilt resetten, kies Nee, als u de procedure wilt afbreken.

Denk eraan:

Als u deze functie activeert, worden alle uitgevoerde menu-instellingen en alle opgeslagen zenders gewist.

7. BEDIENING EN MENU

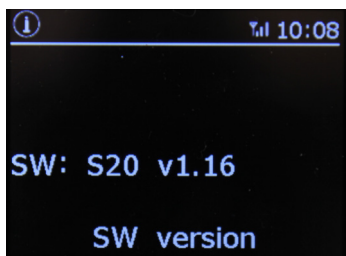
7.6.8. SW-versie

U kunt in dit menupunt informatie over de op het apparaat geïnstalleerde firmwareversie bekijken.

Selecteer met de knoppen ▼▲ van de afstandsbediening of met behulp van de draairegelaar op het apparaat in het menu Instellingen het menupunt

SW-versie druk op de **knop ENTER** van de afstandsbediening of bevestig door op de volumeregelaar op het apparaat te drukken.

NL



8. FUNCTIES VAN HET DAGELIJKSE GEBRUIK

8.1. Radiostations opslaan

U kunt zowel bij digitale radio-ontvangst DAB alsook bij analoge radio-ontvangst UKW/FM tot 5 radiostations op een stationsgeheugentoets opslaan.

Kies in de betreffende ontvangstmodus een radiozender die u wilt opslaan en houd de stationsgeheugentoets op het apparaat waarop u de radiozender wilt opslaan, gedurende ong. 3 seconden ingedrukt.

De radiozender wordt nu opgeslagen.

Het radiostation kan nu via deze toets worden opgeroepen.

NL

8.2. Geluidsvolume wijzigen

Wijzig het geluidsvolume via de toetsen VOL+ /VOL- op de afstandsbediening of via de draairegelaar op de het apparaat.



8.3. Bedrijfsmodus omschakelen

Druk op de **knop MODE** op de afstandsbediening of op het apparaat om tussen de bedrijfsmodi DAB-radio, FM-radio en AUX te schakelen.

9. FOUTOPLOSSING

Symptoom	Mogelijke oorzaak en oplossing
Geen displayweergave, radio reageert niet op bediening	Maak een stroomaansluiting via de meegeleverde stekker.
Bediening via afstandsbediening is niet mogelijk	Batterij leeg of niet correct geplaatst. Controleer of de batterij in de juiste richting geplaatst is. Richt de afstandsbediening naar het apparaat.
DAB+-ontvangst verstoord	Geen zenders voorhanden Voer een zoekprocedure uit. Antenne niet volledig uitgetrokken. Verplaats de radio (ev. dichterbij het raam), voer opnieuw een zoekopdracht uit.
UKW-ontvangst verstoord	Antenne niet volledig uitgetrokken, trek de FM-antenne over de volle lengte uit. Verplaats de radio.

NL

9. FOUTOPLOSSING

Symptoom	Mogelijke oorzaak en oplossing
AUX-weergave werkt niet	De radio bevindt zich in de foutieve modus Schakel naar de modus "AUX" Kabelverbinding onjuist. Controleer de kabelverbinding tussen de radio en het externe apparaat
Slechte audiokwaliteit bij het afspelen van muziek	Bestand met lage bitrate. Controleer het audiobestand. Tip: Bij MP3-bestanden moet de bitrate 192Kbit/s of hoger zijn.
Geluidsvolume te laag	Controleer de volume-instelling op de radio Controleer de volume-instelling van het gekoppelde apparaat vanwaar u de muziek afspeelt.

NL

10. BEWARING

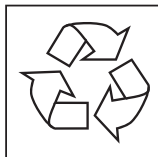
Bij niet-gebruik trekt u de stekker uit het stopcontact, trekt u de netkabel uit het apparaat en bewaart u de radio op een droge plaats die tegen stof is beschermd.

Indien de radio langere tijd niet wordt gebruikt, moet de batterij uit de afstandsbediening worden verwijderd.

11. AFDANKINGSOPMERKING

11.1. AFDANKING VAN DE VERPAKKING

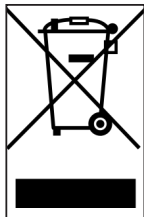
De verpakking van uw apparaat bestaat uitsluitend uit recyclebare materialen. Voer deze overeenkomstig gesorteerd opnieuw af via het “dual system”.



11.2. AFDANKING VAN HET APPARAAT

NL

Het rechts afgebeelde symbool van een doorstreepte afvalton op wielen geeft aan dat dit apparaat onder de richtlijn 2012/19/EU valt. Deze richtlijn bepaalt dat dit apparaat op het einde van zijn gebruiksduur niet met het normale huisvuil afgevoerd mag worden, maar bij speciaal ingerichte verzamelplaatsen, ruimtes voor waardevolle stoffen of afvalbedrijven afgegeven moet worden.



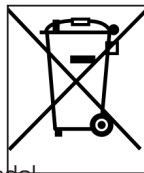
De afdanking is gratis voor u. Spaar het milieu en dank het apparaat correct af.

Meer informatie vindt u bij uw lokale afvalbehandelaar of het stads- of gemeentebestuur.

11. AFDANKINGSOPMERKING

11.3. AFDANKING VAN BATTERIJEN

Batterijen en accu's mogen niet met het huishoudelijk afval afgevoerd worden. Het rechts afgebeelde symbool betekent dat u als consument verplicht bent alle batterijen en accu's via een afzonderlijke afvalverwerking af te voeren. Overeenkomstige verzamelcontainers zijn beschikbaar in de vakhandel en talrijke openbare instellingen.



Informatie over het afdanken van oudere batterijen en accu's krijgt u ook bij

Afvalverwerkingsbedrijven, stads- en gemeentebesturen.

De afdanking is gratis voor u. Spaar het milieu en dank het apparaat correct af.

Een bijkomend chemisch symbool Pb (lood) of Hg (kwikzilver) onder de doorstreepte afvalton betekent dat de batterij/ de accu een aandeel van meer dan 0,0005% kwikzilver of 0,004% lood bevat.

NL

12. EIGENSCHAPPEN EN TECHNISCHE GEGEVENS

DAB/DAB+/FM

Ontvangstbereik	DAB-band III 174 MHz - 240 MHz FM 87,5 MHz -108 Mhz
-----------------	--

Display

TFT Color Display	2,4 inch
-------------------	----------

Klank

Luidspreker S20	15 W + 15W Output muziekvermogen 3" luidspreker aan 6 Ω
Luidspreker M10	15 W Output muziekvermogen 3" luidspreker aan 6 Ω

Aansluitingen

Hoofdtelefoon	3,5 klinkbus stereo
AUX IN	3,5 klinkbus stereo 3,5 klinkbus stereo

Polariteit
Aansluiting voor
stroomvoorziening



USB-bus	USB 2.0 Standard
---------	------------------

12. EIGENSCHAPPEN EN TECHNISCHE GEGEVENS

Batterij afstandsbediening

Type	CR 2025 / 3 V
------	---------------

Afmetingen en gewicht

Breedte x hoogte x diepte	262 mm x 110 mm x 127 mm (S20) 180 mm x 110 mm x 127 mm (M10)
---------------------------	--

Gewicht	ong. 1,92 Kg (S20) ong. 1,18 Kg (M10)
---------	--

NL

Bedrijfsomstandigheden

Temperatuurbereik	0 °C - 45 °C
-------------------	--------------

Luchtvochtigheid	20% - 80% relatieve luchtvochtigheid
------------------	--------------------------------------

Vermogen

Stand-by	0,8 W
----------	-------

Bedrijf	max. 36 W
---------	-----------

Opslagomstandigheden

Enkel in droge ruimtes bewaren

13. SERVICE EN SUPPORT

Beste klant,

Bedankt dat u voor een van onze producten hebt gekozen. Ons product voldoet aan de wettelijke vereisten en werd geproduceerd onder continue kwaliteitscontroles. De technische gegevens komen overeen met de actuele stand op het moment van de druk. Wijzigingen voorbehouden.

De garantieperiode voor de radio voldoet aan de wettelijke bepalingen op het moment van aankoop.

We bieden u eveneens onze telefonische

NL HOTLINE-service met professionele hulp aan.

In ons servicegedeelte staan professionele vakkrachten u met raad en daad bij. Hier kunt u alle vragen stellen die u hebt ver de TELESTAR-producten alsook tips voor het lokaliseren van een mogelijke foutoorzaak krijgen.

Onze technici staan u van maandag - vrijdag van 8.00 u tot 16.45 u op het volgende telefoonnummer ter beschikking:

02676 / 95 20 101

of via mail op:

service@telestar.de

Indien u bij de service-hotline niet verder kunt geholpen worden, stuurt u uw DABMAN S20i indien mogelijk in de originele verpakking, maar in elk geval transportveilig, naar het volgende adres:

TELESTAR - DIGITAL GmbH

Service Center

Am Weiher 14 (Industriegebiet)

56766 Ulmen

14. CE-MARKERING



Uw apparaat draagt het CE-kenmerk en voldoet aan alle vereiste EU-normen.

TELESTAR M 10

Hiermee verklaart TELESTAR DIGITAL gmbH dat het apparaat TELESTAR M10 in overeenstemming met de elementaire vereisten en de overige toepasselijke bepalingen van de RoHS-richtlijn 2011/65/EU, van de RE-richtlijn 2014/53/EU alsook de ErP-richtlijn 2009/125/EG is. De conformiteitsverklaring voor dit product vindt u op: www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22716

TELESTAR S 20

Hiermee verklaart TELESTAR DIGITAL gmbH dat het apparaat TELESTAR S20 in overeenstemming met de elementaire vereisten en de overige toepasselijke bepalingen van de RoHS-richtlijn 2011/65/EU, van de RE-richtlijn 2014/53/EU alsook de ErP-richtlijn 2009/125/EG is. Die Konformitätserklärung für dieses Produkt erhalten Sie auf: www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=22215

Alle in dieser Bedienungsanleitung angegebenen technischen Daten und beschriebenen Funktionen entsprechen dem Stand der Drucklegung und können sich ohne vorherige Ankündigung ändern.

Für Druckfehler und Irrtümer übernehmen wir keine Haftung. Abschrift und Vervielfältigung nur mit ausdrücklicher Genehmigung der TELESTAR-DIGITAL GmbH gestattet. Stand: September 2019

All technical data and functions described in this manual reflect the current state at time of printing and may be changed without prior notice. We are not liable for any misprints or mistakes. Reproduction and duplications are only permitted with the express permission of TELESTAR-DIGITAL GmbH. As at: September 2019

Toutes les données techniques indiquées et fonctions décrites dans ce mode d'emploi correspondent à l'état au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs et les fautes d'impression. La copie et la reproduction de ce mode d'emploi ne sont permis qu'avec l'autorisation explicite de TELESTAR-DIGITAL GmbH. État : Septembre 2019.

Tutti i dati tecnici e le funzioni descritte in queste istruzioni per l'uso sono aggiornate al momento della stampa e sono soggetti a modifiche senza preavviso. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per errori di stampa. La copia e la duplicazione sono consentite solo con l'espressa autorizzazione della TELESTAR-DIGITAL GmbH. Aggiornato a: settembre 2019

Alle in deze bedieningshandleiding vermelde technische gegevens en beschreven functies komen overeen met de stand op het moment van de druk en kunnen zonder melding vooraf gewijzigd worden. Voor drukfouten en vergissingen zijn we niet aansprakelijk. Afschrift en kopiëren enkel met uitdrukkelijke toestemming van TELESTAR-DIGITAL GmbH toegelaten. Versie: September 2019